

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE BAJA VERAPAZ. -CUNBAV-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN
EDUCATIVA CON ORIENTACIÓN EN MEDIO AMBIENTE

TRABAJO DE GRADUACIÓN



INFORME DEL EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO,
REALIZADO EN INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR
COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, CANTÓN SAN JUAN,
SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ

ALVARO MISAEAL HERNÁNDEZ VÁSQUEZ

SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ, OCTUBRE DE 2017

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE BAJA VERAPAZ -CUNBAV-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN
EDUCATIVA CON ORIENTACIÓN EN MEDIO AMBIENTE**

TRABAJO DE GRADUACIÓN

**INFORME DEL EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO,
REALIZADO EN INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR
COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, CANTÓN SAN JUAN, SAN
MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ**

**PRESENTADO AL HONORABLE CONSEJO DIRECTIVO DEL
CENTRO UNIVERSITARIO DE BAJA VERAPAZ**

**POR
ALVARO MISAEL HERNÁNDEZ VÁSQUEZ
CARNÉ No. 201140386**

**COMO REQUISITO PREVIO A OPTAR AL TÍTULO DE
LICENCIADO EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
CON ORIENTACIÓN EN MEDIO AMBIENTE**

SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ, OCTUBRE DE 2017

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

RECTOR

Doctor Carlos Guillermo Alvarado Cerezo

CONSEJO DIRECTIVO

PRESIDENTE:	Arq. Edgar Adolfo Cabrera Sánchez
SECRETARIO:	Lic. Carlos Roberto Cabrera Morales
REPRESENTANTES PROFESIONALES:	Arq. Teófanés de Jesús Perea Alvarado Ing. Gerson Omar López Galán
REPRESENTANTES ESTUDIANTILES:	Srita. Elena María Elisa Galindo Morataya Srita. Denisse Jared Urías Godínez

COORDINADOR ACADÉMICO

Lic. Ricardo Antonio Samayoa Herrera

COORDINADORA DE LA CARRERA

Licda. Silvia Begonia Palacios de Barrios

COMISIÓN DE TRABAJOS DE GRADUACIÓN

COORDINADORA:	Ma. Carmen Otilia Chún
SECRETARIO:	Lic. Marvin Saúl Figueroa Ramírez
VOCAL I:	Lic. José Leonardo Tahuico
VOCAL II:	Ing. Agr. Edgar Leonel Jacinto
VOCAL III:	Ing. Agr. Abner Dayrin Guzmán Balcárcel
VOCAL IV:	Ing. Agr. Juan Carlos Galeano Fernández

REVISOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

Ing. Agr. Juan Carlos Galeano Fernández

ASESORA

Ma. Carmen Otilia Chún

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE BAJA VERAPAZ –CUNBAV–
San Miguel Chicaj, Baja Verapaz
Teléfono: 47681962
Página Web:
www.cunbav.usac.edu.gt



San Miguel Chicaj, B.V. 18 de noviembre de 2016

Ing. Agr. Edgar Guillermo Ruíz Recinos
Director
CUNBAV-USAC

Respetable Director:

Atentamente, hago de su conocimiento, que dictamino culminado el proceso de Revisión del Trabajo de Graduación denominado: Informe del Ejercicio Profesional Supervisado realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, de la ciudad de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, por el estudiante de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente: **Alvaro Misael Hernández Vásquez, carné 201140386.**

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

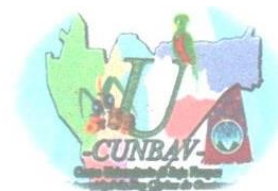
Ing. Agr. Juan Carlos Galeano Fernández

Revisor

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE BAJA VERAPAZ -CUNBAV-
San Miguel Chicaj, Baja Verapaz
Teléfono: 47681962
Página Web:
www.cunbav.usac.edu.gt



San Miguel Chicaj, B.V. 19 de noviembre de 2016

Lic. Ricardo Antonio Samayoa Herrera
Coordinador Académico
CUNBAV-USAC

Por este medio le envío un cordial saludo, deseándole éxitos en el desempeño de sus actividades académicas y administrativas.

Con base a mis atribuciones como Coordinadora de la Comisión de Trabajos de Graduación de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente, indicado en la guía general de trabajos de graduación, literal d, del Centro Universitario de Baja Verapaz.

Informo que se ha culminado con el proceso de revisión del trabajo de graduación denominado: Informe del Ejercicio Profesional Supervisado, realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, por lo que se emite dictamen favorable al estudiante Alvaro Misael Hernández Vásquez, carné 201140386, y pueda seguir con el trámite correspondiente a efecto se autorice el imprimase, según lo amerite.

Sin otro particular me suscribo de usted con las muestras de mi más alta estima y deferencia.

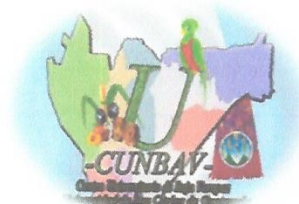
“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Ma. Carmen Otilia Chún
Coordinadora de Comisión de Trabajos de Graduación
Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa
Con Orientación en Medio Ambiente.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE BAJA VERAPAZ –CUNBAV–
San Miguel Chicaj, Baja Verapaz
Teléfono: 47681962
Página Web:
www.cunbav.usac.edu.gt



San Miguel Chicaj, B.V. 28 de enero de 2017

Señores
Comisión Trabajos de Graduación
Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con
Orientación en Medio Ambiente
CUNBAV-USAC

Respetables Señores:

Atentamente, hago de su conocimiento, que dictamino aprobado el proceso de Asesoría del Trabajo de Graduación denominado: Informe de Ejercicio profesional Supervisa, realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, de la ciudad de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, por el estudiante de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente: **Alvaro Misael Hernández Vásquez, carné No. 201140386.**

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”



Ma. Carmen Otilia Chún
Asesora

c.c. Archivo

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE BAJA VERAPAZ –CUNBAV-
San Miguel Chicaj, Baja Verapaz
Teléfono: 47681962
Página Web:
www.cunbav.usac.edu.gt



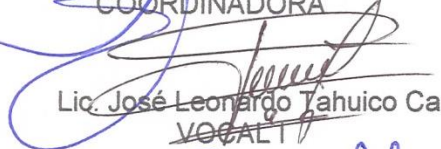
San Miguel Chicaj, B.V. 28 de enero de 2017

Ingeniero
Edgar Guillermo Ruíz Recinos
Director y Presidente de Consejo Directivo
Centro Universitario de Baja Verapaz –CUNBAV-

Respetable Ingeniero:

Habiendo conocido los dictámenes favorables del asesor, revisor de trabajos de graduación y revisor de redacción y estilo; esta comisión concede el Visto Bueno al Informe de Trabajo de Graduación denominado: Informe de Ejercicio Profesional Supervisado, realizado en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, de la ciudad de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, por el estudiante de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente: **Alvaro Misael Hernández Vásquez, carné No. 201140386.**

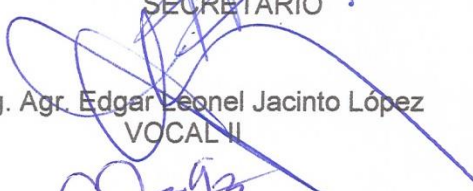

Ma. Carmen Otilia Chún
COORDINADORA

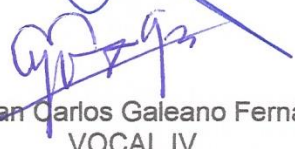

Lic. José Leonardo Tahuico Camó
VOCAL I


Ing. Agr. Abner Dayrin Guzmán Balcárcel
VOCAL III

c.c. Coordinación Académica
Archivo


Lic. Marvin Saúl Figueroa Ramírez
SECRETARIO


Ing. Agr. Edgar Leonel Jacinto López
VOCAL II


Ing. Agr. Juan Carlos Galeano Fernández
VOCAL IV

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE BAJA VERAPAZ -CUNBAV-
San Miguel Chicaj, Baja Verapaz
Teléfono: 47681962
Página Web:
www.cunbav.usac.edu.gt

San Miguel Chicaj, B.V. 22 de abril de 2017.

Licda. Silvia Begonia Palacios de Barrios
Coordinadora de Pedagogía
CUNBAV-USAC

Por este medio le presento un cordial saludo, deseándole éxitos en el desempeño de sus actividades académicas.

Con base a mis atribuciones como Coordinadora de la Comisión de Trabajos de Graduación de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente, indicado en la guía general de trabajos de graduación, literal d, y lineamientos de revisión dados por el Ing. Edgar Guillermo Ruiz, Director del Centro Universitario de Baja Verapaz.

Informo que he realizado y culminado el proceso de revisión del trabajo de graduación del estudiante: **Alvaro Misael Hernández Vásquez**, carné No **201140386** y le hago entrega para seguir con el proceso de revisión en calidad de coordinadora de la carrera.

Sin otro particular me suscribo de usted con las muestras de mi más alta estima y deferencia.

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Carmen Otilia Chún'.

Licda. Carmen Otilia Chún
Coordinadora de Comisión de Trabajos de Graduación
Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa
Con Orientación en Medio Ambiente.

cc.Archivo

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE BAJA VERAPAZ –CUNBAV–
San Miguel Chicaj, Baja Verapaz
Teléfono: 47681962
Página Web:
www.cunbav.usac.edu.gt



San Miguel Chicaj, B.V. 08 de julio de 2017

Lic. Ricardo Antonio Samayoa Herrera
Coordinador Académico
CUNBAV-USAC

Por este medio le envío un cordial saludo, deseándole éxitos en el desempeño de sus actividades académicas y administrativas.

Con base a mis atribuciones como Coordinadora de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente, del Centro Universitario de Baja Verapaz.

Informo que se ha culminado con el proceso de revisión del trabajo de graduación denominado: Informe del Ejercicio Profesional Supervisado realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, por lo que se emite dictamen favorable al estudiante **Alvaro Misael Hernández Vásquez**, carné **201140386**, y pueda seguir con el trámite correspondiente a efecto se autorice el imprímase, según lo amerite.

Sin otro particular me suscribo de usted con las muestras de mi más alta estima y deferencia.

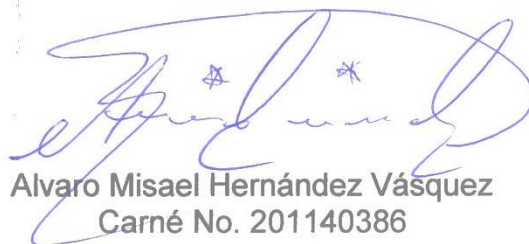
“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Licda. Silvia Begonia Palacios Callejas
Coordinadora de la Carrera
Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa
Con Orientación en Medio Ambiente.



HONORABLE COMITÉ EXAMINADOR

En cumplimiento a lo establecido por los estatutos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, presento a consideración de ustedes el trabajo de graduación titulado: Informe de Ejercicio Profesional Supervisado, realizado en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, Cantón San Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, como requisito previo a optar al título profesional de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente.



Alvaro Misael Hernández Vásquez
Carné No. 201140386

DEDICATORIA

A DIOS:	Creador de la vida, proveedor de la sabiduría y quien me guía hacia el triunfo por su fiel amor.
A MI ESPOSA:	Por su apoyo en los momentos difíciles de mi formación académica alentándome, para luchar y alcanzar mis sueños.
A MIS PADRES:	Quines me formaron como persona visionaria, con esfuerzo me ayudaron a salir adelante y que siempre se sientan orgullosos de mí.
A MIS HERMANOS:	Que el fruto de mi formación profesional sea ejemplo, para que sigan adelante en lograr sus sueños.
A MIS COMPAÑEROS:	Quines siempre me apoyaron moralmente para seguir mis metas y llegar al final de este proceso de formación profesional y académica.
A MIS CATEDRÁTICOS:	Quienes me fortalecieron de enseñanza, experiencias y nuevos conocimientos para desempeñarme de manera profesional.
A MI CENTRO DE ESTUDIO:	La Universidad de San Carlos de Guatemala, que durante estos años me ha dado la oportunidad en mi formación académica y profesional.

ÍNDICE

I. RESUMEN	ix
II. INTRODUCCIÓN	1
III. OBJETIVOS	5
3.1. General	5
3.2. Específicos	5
3.2.1. Diagnóstico institucional	5
3.2.2. Programa de servicio	5
3.2.3. Programa de docencia	6
3.2.4. Programa de investigación	6

CAPÍTULO IV CARACTERIZACIÓN DE LA UNIDAD DE EPS

4.1. Descripción de ubicación	7
4.2. Aspectos relevantes del sector institución	7
4.3. Aspectos relevantes del sector recursos humanos y administrativos	12
4.4. Descripción de problemas priorizados para cada programa	13
4.4.1. Programa de servicio	13
4.4.2. Programa de docencia	13
4.4.3. Programa de investigación	14

CAPÍTULO V DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES DEL PROGRAMA DE SERVICIO

5.1. Fundamentación teórica	15
5.1.1. El agua	16
5.1.2. Uso adecuado del agua	14
5.1.3. La importancia de ahorrar el agua	17
5.1.4. Saneamiento ambiental	18
5.1.5. Higiene en los sanitarios	18

5.1.6. Higiene escolar	19
5.2. Actividades delegadas realizadas	20
5.3. Descripción de cada actividad	21
5.3.1. Digitalización de recibos	21
5.3.2. Contabilización de efectivo y depósitos a banco	21
5.3.3. Registro de pagos de colegiatura y mecanografía	21
5.3.4. Sellado de recibos	22
5.3.5. Atención a padres de familia	22
5.3.6. Rotulación y ordenamiento de archivos contables	22
5.3.7. Revisión de caja fiscal y planillas de pago a personal	23
5.4. Metodología utilizada	23
5.5. Recursos utilizados	23
5.5.1. Humanos	23
5.5.2. Financieros	23
5.5.3. Materiales	23
5.6. Aportes a la unidad de práctica	24
5.7. Descripción del proyecto del programa	24
5.8. Resultados	24
5.9. Experiencias profesionales	25

CAPÍTULO VI

DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES DEL PROGRAMA DE DOCENCIA

6.1. Fundamentación teórica	27
6.1.1. La subárea de comunicación y lenguaje L1 idiomas mayas	27
6.2. Componentes de la subárea	28
6.2.1. Comunicación y expresión corporal	28
6.2.2. Comunicación y expresión escrita	29
6.2.3. Comunicación y enriquecimiento de vocabulario	29
6.2.4. Reconocimiento y fortalecimiento gramatical	30
6.2.5. Comunicación y comprensión lectora	30

6.2.6. Comunicación y desarrollo literario	31
6.3. Antología	31
6.4. Estrategias de aprendizaje	32
6.5. Actividades delegadas realizadas	32
6.6. Descripción de las actividades	32
6.7. Metodología utilizada	32
6.8. Recursos utilizados	33
6.8.1. Humanos	33
6.8.2. Financieros	33
6.8.3. Materiales	33
6.9. Descripción del proyecto del programa de docencia.	33
6.10. Participantes, cantidad, género, rango de edades, procedencia, contexto de desempeño docente	34
6.11. Aportes a la unidad de práctica	34
6.12. Resultados	34
6.13. Experiencias profesionales	35

CAPÍTULO VII DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN

7.1. Fundamentación teórica	37
7.2. Rendimiento académico	37
7.3. Factores que intervienen en el rendimiento académico	38
7.3.1. Determinantes personales	39
a. Motivación académica intrínseca	39
b. La motivación extrínseca	40
c. Las atribuciones causales	40
d. Las percepciones de control	40
i. Las condiciones cognitivas	41
ii. El autoconcepto académico	41
iii. La autoeficacia percibida	42
iv. Bienestar psicológico	43
v. La inteligencia	43

vi.	Aptitudes	44
vii.	El género	44
7.3.2.	Determinantes sociales	44
a.	Diferencias sociales	45
b.	El entorno familiar	45
c.	Nivel educativo de los padres	46
d.	Contexto socioeconómico	47
e.	Variables demográficos	47
7.3.3.	Determinantes institucionales	48
a.	Elección de los estudios según el interés del discente . . .	48
b.	Complejidad de los estudios	49
c.	Condiciones institucionales	49
d.	Servicio institucional de apoyo	50
e.	Ambiente estudiantil	50
f.	Relación estudiante-profesor	50
7.4.	Aplicación pedagógica	51
7.4.1.	Modelo pedagógico	52
7.4.2.	Estrategias de enseñanza-aprendizaje	52
7.4.3.	Metodologías	54
7.5.	Enfoque de la investigación	54
7.6.	Planteamiento del problema	54
7.7.	Hipótesis planteada	55
7.8.	Sujetos de investigación	55
7.9.	Descripción de instrumentos utilizados	55
7.9.1.	Matriz de categorización de variables e indicadores	56
7.10.	Descripción de los pasos metodológicos	56
7.10.1.	Muestreo	58
7.10.2.	Matriz de interpretación de resultados	61
7.11.	Análisis e interpretación de resultados relevantes	62
7.12.	Comprobación de la hipótesis	68
7.13.	Descripción de la propuesta de mejora	68

7.14. Logro de objetivos de la investigación	69
7.15. Experiencia profesional	69

VIII. CONCLUSIONES	71
-------------------------------------	-----------

IX. RECOMENDACIONES	72
--------------------------------------	-----------

X. BIBLIOGRAFÍA	73
----------------------------------	-----------

XI. ANEXOS	75
-----------------------------	-----------

Anexo 1. Croquis de ubicación de la unidad de EPS

Anexo 2. Constancia de solicitud de EPS

Anexo 3. Constancia de autorización de proyectos de servicio

Anexo 4. Constancia de entrega de proyecto de servicio

Anexo 5. Constancia de autorización del tema de investigación

Anexo 6. Constancia de entrega de proyecto de docencia

Anexo 7. Constancia de culminación de EPS

Anexo 8. Constancia de entrega de productos a Unidad de EPS

Anexo 9. Constancia de solvencia de EPS

Anexo 10. Resultado del programa de servicio

Anexo 11. Guía de propuesta de mejora sobre el rendimiento académico

Anexo 12. Antología “Guía Didáctica del idioma achí”

LISTA DE GRÁFICAS

	Página
GRÁFICA 1. Responsabilidad del alumno en su rendimiento Académico	60
GRÁFICA 2. Responsabilidad de padres en cuanto al control académico de sus hijos	61
GRÁFICA 3. Factores que inciden en el bajo rendimiento académico del alumno del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza San Miguel Chicaj.	62
GRÁFICA 4. El bajo rendimiento académico de los estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza San Miguel Chicaj	63
GRÁFICA 5. Incidencia del padre como monitor en la formación académica de su hijo	64
GRÁFICA 6. Motivación escolar para el buen rendimiento académico de los alumnos	65

LISTA DE TABLAS

	Página
TABLA 1. Categorización de variables e indicadores	54
TABLA 2. Muestra obtenida según grupo poblacional	58
TABLA 3. Tabulación de datos	59

I. RESUMEN

En el proceso del ejercicio profesional supervisado realizado en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, se realizaron diferentes actividades la cuales conciernen a los siguientes programas: servicio, docencia y de investigación.

Las actividades realizadas en el programa de servicio son de carácter administrativo y fueron asignadas por el profesional de la unidad de ejercicio profesional supervisado. Se priorizó como proyecto de servicio la reparación e identificación de sanitarios y la colocación de murales informativos que fomentan el uso adecuado del agua, actividad que contribuyó a un mejor servicio hacia los usuarios del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza.

En cuanto al programa de docencia, servirá como guía didáctica de la subárea de Comunicación y Lenguaje L-1 Achí. Se realizó la recopilación de géneros literarios y luego fue traducido al idioma achí con actividades prácticas para la enseñanza aprendizaje. Ésto beneficia a los estudiantes de segundo y tercero básico.

En el programa de investigación, se indagó sobre el tema; “bajo rendimiento académico de los estudiantes de segundo y tercero Básico”. El problema planteado es: ¿Qué factores inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz?

La investigación realizada es de enfoque mixto porque además de cuantificar los datos, se tomaron en cuenta los aspectos cualitativos del fenómeno.

De los resultados obtenidos en la investigación, se generó una propuesta de mejora, que trata de la implementación de un manual integral de actividades, que involucra a padres de familia, docentes y alumnos.

En conclusión el proceso de ejercicio profesional supervisado, fortaleció los conocimientos adquiridos en la formación académica, de igual manera se adquirió nuevos conocimientos sobre los procesos administrativos y pedagógicos.

II. INTRODUCCIÓN

El Ejercicio Profesional Supervisado, de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente, se proyecta a través de tres programas que son: programa de servicio, programa de docencia y programa de investigación. A través de ello se aplican los conocimientos adquiridos en el proceso de formación académica profesional, en la realización del Ejercicio Profesional Supervisado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, para contribuir en el fortalecimiento de los procesos en que se desarrolla la acción educativa. El presente informe está compuesto por capítulos, los cuales se describen a continuación.

Capítulo I. Describe de manera sintetizada todo el contenido del trabajo del Ejercicio Profesional Supervisado.

Capítulo II. Es el preambulo que describe de manera simplificada la estructura del trabajo de graduación.

Capítulo III. Constata los objetivos trazados para cumplir el proceso de formación en el Ejercicio Profesional Supervisado.

Capítulo IV. Detalla la ubicación del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, en el municipio de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, su funcionamiento en el aspecto administrativo y pedagógico. También refiere la autorización del instituto como Centro Educativo por Cooperativa, según acuerdo Ministerial, y la descripción de los problemas elegidos en cada programa.

Capítulo V. Concreta las diferentes actividades realizadas en el programa de servicio. Constituye un marco teórico de temas sobre saneamiento ambiental y el buen uso del agua e higiene escolar, que fundamenta el proyecto realizado. Puntualiza los procesos realizados en el aspecto administrativo, y el servicio que se prestó hacia los usuarios del establecimiento. También en este capítulo se describe del proyecto de servicio realizado que es; “la reparación de sanitarios y la promoción del buen uso del agua”, detalla la metodología que se utilizó y los resultados obtenidos.

Capítulo VI. En éste capítulo se hace referencia a las actividades realizadas en el programa de docencia como: apoyo a docentes para cubrir periodos de clases y la creación de una antología en el idioma achí como guía didáctica y la descripción de la metodología utilizada para su implementación. También consta de un marco teórico que fundamenta la importancia del proyecto realizado.

Capítulo VII. Describe una serie de temas desarrollados que fundamentan la investigación realizada, como el rendimiento académico, factores que intervienen en el rendimiento académico, estrategias de aprendizaje, modelo pedagógico y metodologías. Se destaca el tema de la investigación, “bajo rendimiento académico”; con un enfoque cualitativo y cuantitativo. Determina los sujetos de investigación y la fórmula utilizada para la selección de la muestra. Se detallan los instrumentos utilizados para la obtención de información y el proceso de análisis e interpretación de resultados. También expone la propuesta de mejora, que es la “implementación de manual de actividades para alumnos, padres y docentes”; en beneficio al buen rendimiento académico.

Capítulo VIII. Puntualiza el logro de los objetivos a través de la aplicación de la técnica de los ocho sectores en donde se conoció la situación real en el ámbito pedagógico y administrativo del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz. Detalla de qué manera contribuyó la implementación de la antología como guía didáctica del

idioma achí y también los factores que fueron identificados en el proceso de investigación.

Capítulo IX. En éste capítulo se mencionan los medios a implementar para obtener información administrativa y compilar de manera eficiente temas de interés en el establecimiento. También describe los medios que se pueden implementar para conocer la situación real en el ámbito social y formativo del alumno.

Capítulo X. Refiere a las fuentes consultadas en todo el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado y las fuentes consultadas en la fundamentación teórica del programa de servicio, docencia y programa de investigación. Éstas son fuentes documentales, revistas y fuentes electrónicas.

Capítulo XI. Éste capítulo se muestran los formatos de solicitudes, y constancias que se utilizaron en todo el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado realizado en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz. Éstos documentos registran los proyectos realizados en el centro educativo.

III. OBJETIVOS

3.1. General

Aplicar los conocimientos adquiridos en el proceso de formación académica profesional en la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente, durante la realización del ejercicio profesional supervisado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, para contribuir en el fortalecimiento del desarrollo de la acción educativa.

3.2. Específicos

3.2.1. Diagnóstico Institucional

Conocer a través de la técnica de los ocho sectores la situación real del contexto comunitario, pedagógico, administrativo e Institucional del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj Baja Verapaz, para conformar un diagnóstico integral, identificando y analizando los problemas de la institución.

3.2.2. Programa de servicio

Contribuir al buen funcionamiento de los servicios sanitarios y el uso adecuado del agua, en el Instituto de Educación Básica por

Cooperativa de enseñanza, San Miguel Chicaj Baja Verapaz, para un mejor servicio hacia los usuarios y una mejor salud ambiental.

3.2.3. Programa de docencia

Implementar material antológico como guía didáctica del idioma achí en el ciclo básico del Instituto de educación Básica Por Cooperativa de enseñanza, Cantón San Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, para proporcionar actividades prácticas de lecto-escritura, que contribuyan al mejoramiento de la enseñanza-aprendizaje.

3.2.4. Programa de Investigación

Determinar los factores que inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza de San Miguel Chicaj, para generar propuestas de mejora.

CAPÍTULO IV

CARACTERIZACIÓN DE LA UNIDAD DE EPS

En el presente capítulo se hace referencia al diagnóstico institucional realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, se describe lo siguiente:

4.1. Descripción de ubicación

El Instituto de Educación Básica esta ubicado en Cantón San Juan del municipio de San Miguel Chicaj, departamento de Baja Verapaz, a un costado del parque Central, detrás del Centro de Salud; tiene varias vías de acceso, debido a que pertenece al área urbana. Puntos de acceso de la vía hacia el municipio de Rabinal y la vía hacia el municipio de Salamá; en anexo se adjunta croquis de ubicación. El municipio de San Miguel Chicaj tiene una extensión territorial de 300 Km². Está situado a nueve kilómetros de la cabecera departamental y 159 kilómetros a la ciudad capital vía el Rancho; sus límites son: al norte con Purulhá, al sur con Salamá, al este con Salamá y al oeste con Rabinal.

4.2. Aspectos relevantes del sector institución

En cuanto a la creación del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, del municipio de San Miguel Chicaj, B.V. esto surgió como una necesidad de desarrollo y progreso en un grupo de vecinos que veían la importancia de crear un Instituto Básico que pudiera atender la demanda de los egresados de las Escuelas Primarias del municipio de San miguel Chicaj, por lo que se organizaron conformando un comité que se encargaría de realizar las gestiones necesarias; siendo ellos: **Presidente:** Juan Ixcopal, **Vice-presidente:** Augusto Alvarado

García, **Secretario:** Moisés Leonardo, **Tesorero:** Pablo Leal, **Vocal I:** Esteban Galeano, **Vocal II:** Cristóbal Ortíz, **Vocal III:** Luis Ortíz.

El funcionamiento del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, se basa legalmente en el acuerdo Ministerial No. 627 de 15 de febrero de 1972, el cual se refiere al funcionamiento de institutos de Educación Básica por el sistema de Cooperativa de Enseñanza. Se acuerda en el artículo 1ro. la aprobación y el funcionamiento de Institutos de Educación Básica.

En el año 1976, el Instituto dio inicio de forma provisional y particular según oficio número I-6-202.2 referencia ORD/DGE/JEH/6 con fecha 26 de julio de 1976.

Los primeros catedráticos que trabajaron de manera adhonorem, sin cobrar colegiatura alguna en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, **Director:** Mario López Conde. **Profesores:** Lucila Guillermina Peláez, Manuel de Jesús Hernández, Zonia Adelina Reyes Valdez, Salvador Leonardo, como secretario contador y Haroldo Chavarría.

Cabe mencionar que el terremoto de ese tiempo ayudó a lograr ayuda de parte del Alemán Denis Kester, que era dueño de fincas en Senahú Alta Verapaz. El cobanero Fidel Ponce y su hermano fueron los que financiaron la construcción del Instituto Básico.

Se iniciaron labores formales en febrero según telegrama No. 30 recibido el 2 de febrero de 1977. Que decía así: Sírvasse iniciar labores Instituto por cooperativa Autorizado, sírvase iniciar labores. Atentamente Lic. Jaime Hernández Andrino, Director General de Educación.

Actualmente, la infraestructura del centro educativo está conformado por dos niveles y se encuentran en buen estado, cuenta con aulas suficientes para un aproximado de 500 alumnos; con una condición ambiental cambiante, debido a que las aulas del segundo nivel manitene un ambiente calido y el primer nivel un amambiente fresco. Cuenta con una cancha polideportiva y sistema de agua de pozo para el servicio de sus usuarios.

El establecimiento educativo está equipado con libros de texto para el servicio de cada alumno, específicamente en las áreas de matemática, comunicación y Lenguaje, Ciencias Sociales, y Ciencias Naturales, los cuales fueron donados por la Asociación Cooperación para la Educación (COED). En años anteriores estos libros eran alquilados, los alumnos tenían que pagar una cuota para usarlos. Ahora los usan durante el ciclo escolar y los devuelven al fin del ciclo para que los puedan utilizar otros alumnos en el año siguiente.

En cuanto las finanzas, el establecimiento por ser una cooperativa, se sostiene por medio de tres instancias que son: el Estado, la municipalidad, y los padres de familia por el pago de una colegiatura. En el control de ingresos se utilizan los siguientes libros: caja chica, conocimientos, inventario y libro banco que está dividido en dos partes, una es para depósitos del estado y la otra parte es donde se deposita la cuota de colegiatura que pagan los padres de familia.

4.2.1. Planeamiento intitucional y docente

La planificación docente lo realizan bimestral y esta se basa en el Curriculum Nacional Base, tomando en cuenta sus diferentes elementos. También se cuenta con el Proyecto Educativo Anual PEI y el Plan Operativo Anula POA.

4.2.2. Capacitación y formación profesional

El centro educativo, de parte de la dirección y subdirección, realizan gestiones a instituciones que dan capacitaciones en materia educativa, así como la Dirección de Educación Departamental y ONGs, para la formación a los docentes de manera continua.

4.2.3. Actividades académicas

Entre las diferentes actividades que el Centro Educativo realiza, esta, la semana cívica de las fiestas patrias, en donde se fomentan actividades como: concurso de ortografía, concurso de ortocaligrafía, habilidad matemática, presentación de experimentos, manualidades, entre otros. También participa en las olimpiadas de las ciencias, seleccionando a los mejores alumnos, para que participen en representación.

Se cuenta también con apoyo de Instituciones, para la impartición de charlas motivacionales y temas de interés como: autoestima, noviazgo, y drogadicción.

4.2.4. Actividades ambientales

El centro educativo junto con otras instituciones, participa en actividades de deschatarización promovido por la Malaria y el Centro de salud del municipio. Y también paralelo a estas actividades se les fomentan temas del deterioro ambiental.

4.2.5. Relación colectiva con la comunidad

El Centro Educativo mantiene relación con varias instituciones, esto por las actividades de carácter educativo que realizan, que son las siguientes: Centro de salud, la Policía Nacional Civil PNC y la Asociación de Amigos del Desarrollo y la Paz ADP.

También recibe a practicantes de la Universidad de San Carlos de Guatemala del Centro Universitario de Baja Verapaz CUNBAV, de igual manera recibe practicantes del Instituto Nacional de Administración de Empresas que funciona en INEBE Salamá Baja Verapaz.

Una de las actividades en donde el establecimiento se proyecta en gran manera, es la realización de Alfombras en la época de semana santa, esto por la gran magnitud de alfombra que realizan. De igual manera se proyecta en la traída de la antorchas en las fiestas patrias, esto debido a la manera en que lo realizan y en la realización de plaza típica en estas fiestas. Participan también en las actividades que se programan a nivel de municipio, un ejemplo claro es la carrera de las 10 k-Chicaj, donde muchos corren y otros forman parte de vallas y abastecimiento para la carrera.

El centro educativo cuenta con una banda escolar que se proyecta en actividades de ferias a nivel de municipio y a nivel de departamento.

La cobertura del Centro educativo, es a nivel de municipio, en su mayoría estudiantes del área urbana y algunos son del área rural.

4.3. Aspectos relevantes del sector recursos humanos y administrativos

Actualmente, el centro educativo cuenta con veintiún docentes, que cumplen la función operativa, para la enseñanza-aprendizaje. Todo el personal está por contrato, debido a que es un establecimiento por cooperativa. La experiencia laboral del personal en el centro educativo esta entre el rango de tres a trece años.

Para el control de la asistencia del personal se usa un libro en donde se firma la hora de entrada y salida, ésto de acuerdo al horario de cada docente, según la cantidad de períodos que cubre.

Para realizar los procesos administrativos, el centro educativo cuenta con cuatro profesionales que laboran por contrato, el director, subdirector, secretaria y contadora. El horario de atención para los servicios administrativos es de 13:20 a 18:20 horas. Una persona labora como personal de servicio, es el responsable de velar por el buen uso del agua, la limpieza por residuos sólidos y el servicio sanitario.

La evaluación del personal es realizada por el Director del establecimiento, revisando la puntualidad de los docentes en el libro de asistencia, de igual manera supervisa en las aulas, observando si el docente está cumpliendo con lo planificado. Cada año de acuerdo con el rendimiento del personal, la junta de padres y el director evalúan la recontractación del personal. Los contratos son renovados cada año.

4.4. Descripción de problemas priorizados para cada programa

4.4.1. Programa de servicio

De acuerdo al diagnóstico institucional realizado, se identificaron tres problemas que son: pared a punto de colapsar, falta de equipo de oficina, sanitarios en mal estado y uso inadecuado de agua. El problema que se priorizó para su ejecución en el programa de servicio fue: “reparación de los sanitarios en mal estado y la concientización sobre el uso adecuado del agua en los sanitarios”.

Los sanitarios de hombres y mujeres se encontraban en malas condiciones. Este problema se consideró prioritario debido a que el centro educativo atiende a un aproximado de 400 alumnos. Por el uso inadecuado del agua en los sanitarios, se consideró concientizar a los estudiantes para hacer buen uso de los mismos. Estos problemas fueron tomados en cuenta debido a la gran cantidad de alumnos que atiende el centro educativo y así prestar un buen servicio a la población estudiantil y ofrecer un medio adecuado de salubridad ambiental.

4.4.2. Programa de docencia

Se seleccionaron tres problemas: maestros descontextualizados, inexistencia de planes ambientales, falta de material didáctico-pedagógico creativo de la subárea de Comunicación y Lenguaje L-1 achí. Y el problema que se eligió para darle solución fue, “la falta de material didáctico-pedagógico creativo en la subárea de comunicación y Lenguaje L-1 Achí”. Se identificó que no había iniciativa de gestión por autoridades educativas para beneficio del centro educativo. Por lo tanto no hay deficiencia de recursos de apoyo de parte del Ministerio de Educación, en la implementación de textos creativos para la enseñanza aprendizaje en relación al idioma

materno achí y poco recursos didacticos en bibliotecas del el nivel medio.

4.4.3. Programa de investigación

El bajo rendimiento académico de los alumnos del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, ha sido un tema muy cuestionado por los docentes y padres de familia. Por tal situación al presentar al director del centro educativo el proceso de la selección del tema de investigación, recomendó tomar en cuenta el problema del bajo rendimiento académico de los alumnos. El problema se determinó como: factores que inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

CAPÍTULO V

DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES DEL PROGRAMA DE SERVICIO

En el presente capítulo se hace referencia al proceso de servicio realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

5.1. Fundamentación teórica

A continuación se presentación una serie de temas que fundamentan el proyecto realizado.

5.1.1. El agua

Líquido vital de uso múltiple, se puede usar para el consumo doméstico, el consumo público y el uso en la agricultura y ganadería, es también una fuente de energía. “El agua es el todo fundamental para la vida tal como lo conocemos. Sin agua es difícil imaginar alguna forma de vida”.¹ Las funciones del agua pueden ser:

a. La evaporizacion

Gracias a la capacidad de evaporización del agua, nuestro cuerpo puede regular su temperatura corporal a través de la piel por medio del sudor.

¹ Bernard J. Nebel y Wricht Richard T., *Ciencias Ambientales, ecología y desarrollo sostenible* (México: PRENTICE HALL, sexta edición, 1999), 263.

b. Medio de transporte

El agua permite que sean transportadas los nutrientes a las células. También se encarga de retirar de nuestro cuerpo las sustancias desechas.

Es necesario consumir como minimo tres litros de agua cada día para el buen funcionamiento de los procesos de digestión.

5.1.2. Uso adecuado del agua

El agua forma parte del cuerpo de todo ser vivo. Por lo tanto se puede decir que si no se le da un buen uso, pronto acabaría y también la vida se acaba. “El hombre puede vivir sin vestidos, sin techo y hasta sin alimentos a un corto plazo, pero privado del agua muere rápidamente.”²

La importancia del uso adecuado del agua es fundamental para el desarrollo de la vida, que hace tomar conciencia para protegerlo y darle un uso correcto.

Muchas personas mueren por la falta de este recurso, y mientras en otros lugares como en nuestro país este recurso vital no es valorado. La irresponsabilidad de muchos ha hecho que se contaminen las fuentes básicas donde se obtienen, como la contaminación de los ríos por residuos sólidos y la tala inmoderada de árboles en cercanías de manantiales que distribuyen agua para el consumo.

² D. José Paz Maroto y D. José M. Paz Casañé, *Abastecimientos de agua, Tomo 1* (Madrid: s.e., 1962), 39.

5.1.3. La importancia de ahorrar agua

El uso inadecuado de nuestros recursos naturales a traído multiples problemas a nuestro medio, transformando la forma en que nos desenvolvemos y desarrollamos. Por esta razón no se puede ser indiferente y dejar el compromiso al resto.

“El uso racional del agua remite el control y gestión del consumo de agua. Es un concepto incluido en la política general de gestión de los recursos naturales renovables y asociado a un desarrollo sostenible que debe permitir el aprovechamiento de los recursos, en este caso del agua, de manera eficiente garantizado su calidad, evitando su degradación con el objeto de no comprometer ni poner en riesgo su disponibilidad futura.”³

A continuación se presenta una serie de consejos para ahorrar el agua.

- a. Mientras te enjabonas, te lavas los dientes o te afeitas, o incluso mientras lavas los platos, cierra el grifo.
- b. Instalar grifos que no goteen, nos permite ahorrar más agua. El goteo puede llegar a consumir entre 50 y 100 litros al mes.
- c. Usa sistemas de goteo para regar las plantas.
- d. No utilice el sanitario para deshacerse de objetos que deben tirarse en la basura.
- e. Después de lavar platos, puede utilizar esa agua sucia para echarla en el jardín.
- f. Lave las verduras o frutas en un recipiente y no bajo el grifo abierto.

³ Wikipedia, “Uso racional del agua”, 5 de septiembre de 2016, https://es.wikipedia.org/wiki/Uso_racional_del_agua (20 de septiembre de 2016).

g. Riega las plantas al anochecer para evitar pérdidas por evaporación.

h. Ten conciencia sobre el uso del agua, recuerda que el agua es vida.

5.1.4. Saneamiento ambiental

Es una serie de acciones salud pública que tienen como finalidad alcanzar niveles progresivos de higiene ambiental. El saneamiento ambiental trata el manejo de sanitarios, las aguas residuales, los residuos orgánicos como las excretas y residuos alimenticios, los residuos sólidos.

La buena higiene reduce riesgos para la salud y previene la contaminación.

“La evacuación de excretas es una parte muy importante del saneamiento ambiental, y así lo señala el Comité de Expertos en Saneamiento del Medio Ambiente de la Organización Mundial de la Salud (OMS). Las otras medidas enumeradas por el Comité son la instalación de un sistema adecuado de abastecimiento de agua potable”.⁴

La falta de medios higiénicos en la evacuación de heces provoca la contaminación del suelo y de las aguas. Éstas condiciones favorecen que ciertas especies de moscas pongan sus huevos, se críen, se alimenten en el material no evacuado y dan curso a la proliferación de enfermedades.

5.1.5. Higiene en los sanitario

El sanitario es uno de los lugares con mayor incidencia, también es uno de los lugares en donde conviene tomar extremas medidas.

⁴ EcuRed, “Saneamiento Ambiental”, https://www.ecured.cu/Saneamiento_ambiental (05/09/2016).

"El agua y el saneamiento son uno de los principales motores de la salud pública. Suelo referirme a ellos como «Salud 101», lo que significa que en cuanto se pueda garantizar el acceso al agua salubre y a instalaciones sanitarias adecuadas para todos, independientemente de la diferencia de sus condiciones de vida, se habrá ganado una importante batalla contra todo tipo de enfermedades."⁵

El espacio del baño debe de estar muy limpio, esto es fundamental para desinfectarlo, igual que en los lavamanos para eliminar las posibilidades de proliferación de bacterias y causar enfermedades. También es necesario que haya ventilación en esos lugares para evitar cualquier modo de humedad.

5.1.6. Higiene escolar

La higiene escolar es la aplicación de principios de higiene en las escuelas educativas para crear conciencia sanitaria.

Los sanitarios en buen estado generan higiene, pero cuando esos servicios están en mal estado, se puede generar una proliferación de enfermedades por medio de virus, bacterias o parásitos.

"Se define como higiene escolar a la aplicación de los principios y preceptos de la higiene individual, y en parte pública, a las escuelas y los escolares que a ellas concurren. En la institución educativa está la mejor posibilidad de crear una verdadera conciencia sanitaria."⁶

La higiene escolar es un factor importante en el establecimiento educativo, pues en ella pasa una parte importante el desarrollo de la vida del niño, donde se socializan y se forman sus hábitos, sus valores y normas de convivencia para aprender a vivir en sociedad.

⁵ Wikipedia, "Saneamiento Ambiental", 25 de enero de 2016, https://es.wikipedia.org/wiki/Saneamiento_ambiental#cite_note-1 (29 de enero de 2016).

⁶ EcuRed, "Higiene escolar", https://www.ecured.cu/Higiene_escolar (06 de septiembre de 2016).

A continuación se puede observar algunas maneras de como obtener una buena higiene escolar.

- a. Es necesario fomentar en los estudiantes el corte adecuado de las uñas de las manos y los pies, debido a que mantienen bacterias por debajo.
- b. Enseñarles a los estudiantes que deben de cepillarse los dientes después de cada comida, para eliminar las bacterias y mantener una buena salud dental.
- c. Inculcar en los estudiantes bañarse todos los días, para eliminar las bacterias o desechos que traspira nuestro cuerpo a través del sudor.
- d. El muy importante el lavado de las manos para prevenir enfermedades. Lavándose bien las manos periódicamente durante el día con agua y jabón ayuda a eliminar los gérmenes y contaminantes.
- e. Es elemental lavarse las manos después de usar los servicios sanitarios y lavarse las manos antes, después y durante la preparación de alimentos para evitar la propagación de gérmenes.

5.2 Actividades delegadas realizadas

Las actividades realizadas en el programa de servicio son: digitalización de recibos de pagos, contabilización de efectivo, depósitos a banco, llenado de libro de registro de pagos de colegiatura de instituto, llenado de libro de registro de pagos de cuota de mecanografía, sellado de recibos, atención a padres de familia por pago de colegiatura, rotulación y ordenamiento de archivos contables, revisión de caja fiscal y revisión de planillas de pagos a personal.

5.3. Descripción de cada actividad

A continuación se describen las siguientes actividades realizadas en el programa de servicio del Ejercicio Profesional Supervisado.

5.3.1. Digitalización de recibos de pagos

Es de vital importancia el registro de recibos de pagos de los usuarios. Este proceso se llevó a cabo durante tres meses, se registró en el programa Excel los nombres de alumnos que hicieron pagos de inscripción, y colegiatura; este registro se realizó mientras que se habilitaba el libro de registro de pagos. Los datos de los recibos que fueron registrados son: nombre del alumno, número de recibo y descripción del pago.

5.3.2. Contabilización de efectivo y depósitos a banco

El centro educativo tiene una cuenta de caja chica para los pagos de colegiatura de los estudiantes. Cada semana, con la supervisión de la contadora se contabilizaba los ingresos para realizar los depósitos en la cuenta del centro educativo y cada fin de mes se sacaba un estado de cuenta para registro y comparación de saldos según caja fiscal.

5.3.3. Registro de pago de colegiatura de instituto y mecanografía

Se habilitaron dos libros para pagos de colegiatura; uno para instituto y el otro para la academia de mecanografía. Se registró el nombre de cada alumno y los meses correspondientes a pagar. La cantidad de alumnos en el libro de pagos de colegiatura de instituto es de trescientos setenta y cinco, y los alumnos registrados en el libro de pago de colegiatura de mecanografía es de doscientos ochenta y cinco alumnos. Cada vez que un alumno cancelaba uno de estos pagos se detalló los datos al libro correspondiente con número de recibo.

5.3.4. Sellado de recibos

Al momento de realizar un cobro se extendía un recibo contable al usuario que es de color blanco, y quedaba como respaldo dos recibos; uno color celeste y el otro color rosado. El celeste es archivo del centro educativo y el rosado le corresponde como registro a la contraloría general de cuentas. Entonces al momento de un pago sólo se sellaba el recibo blanco que es para el usuario, y al fin de cada mes se sellaban los otros recibos, esto con el sello de contaduría y el sello del nombre del establecimiento.

5.3.5. Atención a padres de familia

Esta actividad se realizó durante todo el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado. Consistió en la atención a padres de familia por el pago de colegiatura de sus hijos. Se llenaba un recibo contable a máquina de escribir, luego de este proceso se le proporcionaba al padre de familia una copia de este recibo como comprobante del pago, así mismo se registraba en el libro de pago de colegiatura correspondiente.

5.3.6. Rotulación y ordenamiento de archivos contables

Se rotuló varios archivos de carácter administrativo, como: recibos de ingreso de cada mes, archivos de egresos de cada mes, y la rotulación de folder para copias de cajas fiscales. También se realizó el ordenamiento de estos documentos administrativos para llevar un mejor control y un mejor acceso para su búsqueda o uso.

5.3.7. Revisión de caja fiscal y de planillas de pagos a personal

Este proceso se realizaba a cada fin de mes. Se revisaban los datos y cantidades de acuerdo a recibos de ingreso y comprobantes de egreso; esto antes de que el director del establecimiento lo solicitaba para su revisión. También se revisaron las planillas de pagos de personal, corroborando fechas, nombres y cantidades como corresponde.

5.4. Metodología utilizada

Los procesos metodológicos utilizados son: sistematización de datos, ordenamiento de documentos administrativos, digitalización de datos y verificación de documentos contables. Todo este proceso se realizó a través de la inducción que se recibió de parte de la contadora, como profesional de la unidad en donde se realizaba el Ejercicio Profesional Supervisado.

5.5. Recursos utilizados

5.5.1. Humanos

Alumno Epesista, contadora, director del establecimiento, subdirector y secretaria.

5.5.2. Financieros

El costo total del proyecto ejecutado, fue de Q. 685:00 exactos, que fue sufragado por el Epesista en su totalidad.

5.5.3. Materiales

Se utilizó computadora, máquina de escribir de la institución, hojas, impresoras y sellos.

5.6. **Aportes a la unidad de práctica**

Los aportes generados a la unidad de práctica son los siguientes: la sistematización de datos, se habilitó dos libros para el registro de pagos de colegiatura. Se identificó varios archivos administrativos a través del rotulado para su fácil acceso.

5.7. **Descripción del proyecto del programa de servicio**

En el programa de servicio según diagnóstico realizado se seleccionó darle solución al problema de sanitarios en mal estado y uso inadecuado del agua. Se consideró de mayor importancia estos problemas debido a que el centro educativo atiende a un aproximado de cuatrocientos alumnos y es necesario prestarles un buen servicio. Se estableció como proyecto la reparación de los sanitarios de hombres y mujeres, y su identificación. También se colocaron murales para el fomento del buen uso del agua.

Este proyecto se ejecutó en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, Cantón San Juan, San Miguel Chicaj, B.V., con un costo de Q 685.00 que fue sufragado por el Epesista en su totalidad. Consistió en cambiar el sistema de flote o bombeo de los sanitarios para su buen funcionamiento y la colocación de información en mantas vinílicas para la concientización sobre el cuidado de los sanitarios y el buen uso del agua.

5.8. **Resultados**

La evaluación de resultados se realizó mediante la metodología del diálogo semiestructurado, que consistió en la socialización del proyecto realizado a través de una guía de entrevista; en donde se tocó puntos de vital importancia como los servicios que presta el establecimiento a sus usuarios y su situación ambiental. Se realizó algunas preguntas al personal de administrativo: director, subdirector, secretaria y contadora,

sobre la situación de los servicios sanitarios hace cinco meses y como está actualmente, de igual manera se cuestionó sobre el buen uso del agua haciendo la comparación de los meses anteriores con la actual.

En conclusión, de acuerdo a la respuesta de los entrevistados, se considera que actualmente los servicios sanitarios están en buen funcionamiento, y al agua se le está dando un buen uso. Con este resultado se ha logrado el objetivo, debido a que con el proyecto que se realizó, se ha mejorado el servicio hacia los usuarios del establecimiento. Se puede identificar con facilidad los servicios sanitarios y están en buen funcionamiento.

5.9. Experiencias profesionales

Para obtener fácil apoyo de parte de las autoridades educativas de la unidad de EPS, se aprendió que es necesario realizar solicitudes con firmas y sellos de las autoridades del centro universitario, coordinador académico, coordinadora de carrera y asesora del Ejercicio Profesional Supervisado.

Uno de los aprendizajes obtenidos es la realización del diagnóstico, que permitió identificar la problemática. Esto deduce que para ejecutar o proponer un proyecto, es necesario realizar un diagnóstico y así conocer la situación real en el ámbito que deseamos. También la implementación de un proyecto requiere gestiones, para generar menos costos al momento de realizarla; pero también se necesita tiempo para efectuarla.

Se aprendió que es necesaria la planificación debido a que provee acciones a realizar evitando dificultades en el proceso de su implementación. También se adquirió conocimiento sobre el proceso de control de avance del proyecto, a través del diagrama de Gantt, y su evaluación para conocer su impacto, se puede realizar con técnicas

como entrevistas, fichas de observación y la socialización con la población beneficiada.

CAPÍTULO VI

DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES DEL PROGRAMA DE DOCENCIA

En el presente capítulo se hace referencia a las actividades realizadas en el programa de docencia, realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

6.1. Fundamentación teórica

A continuación se presentación una serie de temas que fundamentan el proyecto realizado.

6.1.1. La subárea de comunicación y lenguaje L1 idiomas mayas

La subárea del ciclo básico del idioma achí, está establecida para dar seguimiento a lo que han aprendido los estudiantes del nivel primario. Para el mismo, en su aplicación, se requiere un diagnóstico de lo que han aprendido los estudiantes en el grado anterior y con base a ello se determinarán las estrategias o técnicas que se le debe brindar al estudiante según el nivel que demuestren.

“Los propósitos de la subárea de Comunicación y Lenguaje L1, Idiomas Mayas, se centran en la difusión y en el estudio sistemático de los idiomas nacionales de Guatemala, en este caso los idiomas mayas; en el impulso de la autoestima de los y las estudiantes de manera que se fortalezca su identidad lingüística y cultural para que se desarrollen en su propio idioma y cultura a la vez que aprenden otros idiomas y otras culturas”.¹

6.2. Componentes de la subárea

El Currículum Nacional Base en la subárea de Comunicación y Lenguaje L-1 Achí presenta seis componentes, que a continuación se describen.

6.2.1. Comunicación y expresión oral

Este componente resalta la importancia del desarrollo y el reforzamiento de los medios de expresión oral. También permite al alumno a plantear ideas acerca de algún tema y a desarrollar diálogos.

“Dentro de la cultura maya los relatos, historias, leyendas, cuentos, adivinanzas, dichos, moralejas, fábulas, son los medios más utilizados por las personas mayores y adultas, para transmitir los valores y educar a las hijas y a los hijos. Este ejercicio de hablar, exponer y saber escuchar, debe ser usado en ámbitos formales y no solamente en ámbitos coloquiales o sentimentales.”²

Entonces se puede decir que la comunicación y expresión oral reorienta a los estudiantes a desarrollar diálogos, debates y discusiones sobre temas académicos en el idioma achí.

¹ MINEDUC. *Currículum Nacional Base de Ciclo Básico del Nivel Medio* (Guatemala: MINEDUC, 2007), 81.

² Ibid., 82.

6.2.2. Comunicación y expresión escrita

Según el Currículum Nacional Base del Ciclo Básico del Nivel Medio, este componente percibe el estudio y desarrollo de la lectura y escritura. Teniendo en cuenta que muchos estudiantes maya hablantes ingresan al ciclo básico ya saben leer y escribir; y para la enseñanza de la lectoescritura del idioma maya achi, se propone utilizar la técnica de transferencia de habilidades que consiste en el relato de historias, cuentos, leyendas, fábula, entre otros.

También por medio de la comunicación y expresión escrita se establece el aprendizaje de las reglas básicas de lectura y escritura del idioma materno achi, como el uso de mayúsculas, uso de signos de admiración, interrogación y el uso de los signo de puntuación. El desarrollo de este componente brinda la oportunidad de practicar la lectura y escritura creativa en lo relativo a redacción y textualización.

6.2.3. Comunicación y enriquecimiento de vocabulario

El desarrollo de los idiomas indígenas, es constantemente interferido por el vocabulario de la segunda lengua que es el español. Los ámbitos de su uso formal son en la escuela, la justicia, salud, la municipalidad, entre otros. Por tal razón es de suma importancia la comunicación y el enriquecimiento del vocabulario.

“Es de suma importancia el desarrollo de este componente, el cual, por un lado pretende reforzar y desarrollar el vocabulario de los y las estudiantes, sobre todo, el vocabulario que manejan desde el hogar y lo que han sido capaces de desarrollar y fortalecer durante la primaria.”³

³ MINEDUC. *Currículum Nacional Base de Ciclo Básico del Nivel Medio* (Guatemala: MINEDUC, 2007), 82.

La escuela está llamada a fortalecer a los estudiantes en su vocabulario del idioma materno. También se puede desarrollar conjuntamente con ello el fortalecimiento gramatical.

6.2.4. Reconocimiento y fortalecimiento gramatical

A través de este componente se impulsa el estudio, el reconocimiento y el fortalecimiento gramatical, tomando en cuenta la expresión oral, el vocabulario y la lectoescritura.

Según el Currículum Nacional Base del Ciclo Básico del Nivel Medio en el reconocimiento y fortalecimiento gramatical se estudiarán: “los niveles gramaticales de toda lengua o idioma: Fonético/fonológico, morfológico, sintáctico, semántico; las clases de palabras, sustantivos y su clasificación”⁴

6.2.5. Comunicación y comprensión Lectora

A través de este componente se hace referencia a la relación que hay entre comunicación y comprensión lectora, como uno de los procesos importantes para fortalecerlo en el ciclo básico. Esto específicamente se refiere al desarrollo de la lectura comprensiva. Entonces “Se propiciarán múltiples oportunidades para que los y las estudiantes lean comprensivamente material escrito sobre distintos temas en su lengua materna.”⁵ Por tanto, el desarrollo de la comprensión lectora de manera ordenada, se logra a través de estrategias y técnicas.

⁴ MINEDUC. *Currículum Nacional Base de Ciclo Básico del Nivel Medio* (Guatemala: MINEDUC, 2007), 84.

⁵ Ibid.

6.2.6. Comunicación y desarrollo literario

Esto permitirá el fortalecimiento del interés por la literatura en los y las estudiantes. A través de ello se enfoca el uso creativo de la lengua para producir y recrear textos escritos, así como textos creados por autores de épocas pasadas y actuales y aquellos recreados por los mismos estudiantes.

“Se hace énfasis en todo aquello que está escrito sobre tradición literaria como una forma de entusiasmar a los y las estudiantes desarrollen sus propias habilidades para expresarse literariamente en su idioma. En tal sentido, se pondrá a las y los estudiantes en contacto con obras antiguas (clásicas) como el Popol Wuj, el Xajoj Tun (Rabinal Achi), el Memorial de Tecpán Atitlán y otros.”⁶

También se puede acudir a obras propias de la lengua de la región. Lo más importante es que el alumno tenga la oportunidad de recopilar tradición oral de su comunidad y convertirla en textos escritos para el desarrollo literario.

6.3. Antología

Es una selección de textos literarios de uno o varios autores. Una antología también es llamada como: “Colección de piezas escogidas de literatura, música, etc.”⁷ Esta puede ser utilizada o destinada a la enseñanza-aprendizaje.

⁶ MINEDUC. *Currículum Nacional Base de Ciclo Básico del Nivel Medio* (Guatemala: MINEDUC, 2007), 84.

⁷ Real Academia Española, “Diccionario de la lengua española”, <http://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/la-23a-edicion-2014> (06/09/2016).

6.4. Estrategias de aprendizaje

Las estrategias permiten un ambiente que ayuda tanto a los alumnos como el docente a encontrar mejores respuestas de su aprendizaje; según el currículo organizado por competencias dice que “estas estrategias son formas de pensamientos que facilitan el aprendizaje. Establecen un ambiente propicio para el aprendizaje, con respeto y aprecio por la diversidad cultural y lingüística.”⁸

6.5. Actividades delegadas realizadas

Las actividades realizadas en el programa de docencia son las siguientes: se suplantó a docentes cuando se ausentaban, se implementó una antología como guía didáctica del idioma achí.

6.6. Descripción de las actividades

En la usencia de los docentes, como epesista se ocupaba ese el período realizando las actividades que ellos asignaban para los alumnos, como: hojas de trabajo, parciales o evaluación diagnóstica.

Se implementó un material antológico como guía didáctica del idioma achí para facilitar la enseñanza aprendizaje en los alumnos. Esto se realizó a través de la recopilación de información sobre recursos existentes en el idioma y la recopilación de recursos literarios narrativos en español para traducirlos al idioma achí, tales como: cuentos, leyendas, poesías y fábulas.

6.7. Metodología utilizada

Los métodos utilizados para dichas actividades fueron: la planificación y presentación del proyecto para su aprobación.

Recopilación de información en libros de texto, educativos existentes en el Idioma Achí. La recopilación de información de géneros literarios en libros de textos en español, para su traducción al idioma Achí.

⁸ MINEDUC, *Currículo Organizado por competencia, Metodología del Aprendizaje* (Guatemala: MINEDUC, 2010), 13.

Revisión del material antológico, se realizó con la ayuda personas con amplio conocimiento del idioma achí.

Se socializó la guía didáctica implementada con la docente que imparte Comunicación y Lenguaje L-1 idioma achí, para facilitar su uso.

Se evaluó el funcionamiento de la guía a través de una encuesta, con la docente que imparte el grado, la cual dio resultados positivos, como su buena aplicación en los grados de segundo y tercero básico.

6.8. Recursos utilizados

6.8.1. Humanos

Estudiante de EPS, director del establecimiento, contadora como profesional de la unidad y personal técnico con conocimiento del idioma achí.

6.8.2. Financieros

El costo de la implementación del proyecto del programa de docencia, fue sufragado en su totalidad por el alumno Epesista, que asciende a la cantidad de Q 610.00 exactos.

6.8.3. Materiales

Lo materiales que se utilizaron en el programa de docencia son: computadora, impresora, libros de textos, marcadores, crayones y hojas bond.

6.9. Descripción del proyecto del programa de docencia

Se creó e implementó un material antológico en el idioma achí-español como guía didáctica, que consiste en la recopilación de géneros

literarios. Contiene cuatro secciones que se detallan de la siguiente manera: sección de leyendas, cuentos, poesías y fábulas. Cada una de las secciones en idioma español contiene actividades de aprendizaje como hojas de trabajo, para facilitar la enseñanza hacia los alumnos. También contiene dibujos creadas por el estudiante Epesista.

6.10. Participantes, cantidad, género, rango de edades, procedencia, contexto de desempeño docente

Los participantes en el programa de docencia, que trato sobre la implementación del material antológico como guía didáctica de la subárea de Comunicación y Lenguaje L1 Achí, son: una catedrática quien tendrá la responsabilidad para aplicar la guía, y doscientos veinticinco alumnos hombres y mujeres de segundo y tercer grado básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza de San Miguel Chicaj, procedentes del área Urbana y Rural del municipio.

6.11. Aportes a la unidad de práctica

El aporte que se le proporcionó a la unidad de práctica, que corresponde al programa de docencia, es el material antológico como guía didáctica de la subárea de Comunicación y Lenguaje L1 Achí, para los grados de segundo y tercero básico. Realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

6.12. Resultados

Como resultado ahora se cuenta con material antológico como guía didáctica para el curso del idioma achí. Contiene tres leyendas que son: Juan Ceniza, La mujer con sus dos hijas, El gavilán; cinco cuentos que son: El conejito soñador, La gran nube, El patito feo, El gran árbol y Tito el saltamontes saltarín; cinco poesías que son: La hormiga, San Miguel, La estrella, El sol y La montaña; y cinco fábulas que son: El congreso de los ratones, Las ranitas y El tronco tallado, El ratón campesino y el ratón

rico, La lechera, y El lobo con piel de oveja. Se puede decir que este material es de utilidad para el docente debido a que puede aplicarlo de manera práctica y significativa en los alumnos.

Se entregaron cuatro ejemplares en el establecimiento, uno para la docente que imparte el curso de achí, uno para la dirección, uno para la subdirección y uno para la profesional de Unidad de EPS.

A través de la ejecución del proyecto se considera que se ha logrado el objetivo trazado, debido a que en la implementación del material antológico como guía didáctica se proporcionan actividades prácticas para la lecto–escritura que contribuyen a mejorar la enseñanza aprendizaje en el idioma materno. Se puede utilizar el material antológico para fortalecer el idioma Achí, a través del aprendizaje significativo.

6.13. Experiencias profesionales

A través de creación e implementación de la guía, se adquirieron los conocimientos para la crear un material mediado, que consistió en la realización de la guía en el idioma achí. Se aprendió a realizar la adecuación curricular, en la implementación de la guía, debido a que se buscaron los componentes que propone el Currículum Nacional Base en la enseñanza-aprendizaje de la subárea de Comunicación y Lengua L 1, en idiomas mayas.

Para la creación de un libro, es necesario que el autor utilice su creatividad en el contenido, dibujos e iconos; esto debe ser creación propia. En cuanto al proceso de traducción de las leyendas, cuentos, poesías y fábulas, en la guía que se creó, se adquirió más conocimiento de la manera en que están estructuradas, y el sistema o las reglas se utilizan en los mismos.

La implementación de un proyecto en el ámbito pedagógico, requiere la capacidad de conocimiento, dirección y control en el proceso de su

desarrollo; además, requiere mucho conocimiento sobre temas de educación y adecuación curricular.

El Ejercicio profesional Supervisado es un proceso que permitió la aplicación de los conocimientos adquiridos durante la formación académica. Se diseñaron planes para los proyectos que se ejecutaron, que permitió adquirir más conocimientos en el ámbito pedagógico y administrativo.

CAPÍTULO VII DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN

En el presente capítulo se hace referencia a las actividades realizadas en el programa de investigación, realizado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

7.1. Fundamentación teórica

A continuación se presentan temas los cuales constituyen en el fundamento teórico de la presente investigación.

7.2. Rendimiento académico

El rendimiento académico de un discente, trata directamente del nivel de conocimiento o adquisición de nuevos conocimientos de parte de la persona humana. Se considera rendimiento académico a la habilidad que tiene el discente al momento de responder espontáneamente a cualquier situación de medición de lo intelectual. Esto se adquiere durante el proceso de formación académica del ser humano.

“En la vida académica, habilidad y esfuerzo no son sinónimos; el esfuerzo no garantiza un éxito, y la habilidad empieza a cobrar mayor importancia. Esto se debe a cierta capacidad cognitiva que le permite al alumno hacer una elaboración mental de las implicaciones causales que tiene el manejo de las autopercepciones de habilidad y esfuerzo. Dichas autopercepciones, si bien son complementarias, no presentan el mismo peso para el estudiante; de acuerdo con el modelo, percibirse como hábil (capaz) es el elemento central”.¹

Cuando el discente se esfuerza, no garantiza el éxito que espera sino que obtiene muy poco de lo que espera de sí mismo. Mientras la habilidad que posee, se torna muy importante ya que entra en juego la capacidad cognitiva, sin embargo, el esfuerzo viene siendo complemento de la habilidad que posee.

Las personas no cuentan con un buen rendimiento académico a causa de varios factores que los rodea, podría ser: por problemas físicos o psicológicos pero siempre aprenden a hacer nuevas cosas o lo hacen diferente a las demás. Es por ello que a continuación se describen algunos factores que intervienen en el rendimiento académico del discente.

7.3. Factores que intervienen en el rendimiento académico

Los factores son los aspectos que intervienen en el proceso de aprendizaje; estos aspectos pueden ser de orden social; en cuanto a lo social determina el nivel de comunicación e interacción que tiene el discente en la sociedad. Lo emocional también es un factor que influye en el aprendizaje, de tal modo que puede incidir en disminuir el rendimiento académico. Por último los conocimientos entran en juego en cuanto al rendimiento académico de un discente.

¹ Rubén Edel Navarro, “Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación,” *El rendimiento académico*, Volumen 1, No. 2, (2003): 1. <http://www.ice.deusto.es/rinace/reice/vol1n2/Edel.pdf> (28 de enero 2016).

7.3.1. Determinantes personales

Son los factores de índole personal de cada discente, uno de los determinantes personales es la competencia cognitiva. “Se define como la autoevaluación de la propia capacidad del individuo para cumplir una determinada tarea cognitiva, su percepción sobre su capacidad y habilidades intelectuales.”² Éste proceso se le debe de hacer al discente para que tenga una percepción de sí mismo.

La motivación que debe tener el discente también es fundamental, ya que sin motivación de parte de los padres es difícil lograr el éxito académico y decaer en el fracaso. Es por ello que Guiselle María Garvanzo Vargas³ presenta diferentes clases o maneras de motivación que debe de tomar en cuenta el discente para lograr un buen rendimiento académico. La cual se presentan a continuación.

a. Motivación académica intrínseca

Según Martínez Bresó Salomón y Llorens Gumbahu, hacen referencia a la motivación intrínseca, como: el estado psicológico del discente en relación con sus estudios de manera positiva y significativa. Estas condiciones se pueden estimar en los estudiantes a quienes el estudio significa más que una obligación, pueden pasar largos tiempos desarrollando actividades académicas con disponibilidad a lo que hacen. Debido a que tienen la sensación de que el tiempo pasa demasiado rápido y demuestran alta capacidad de compromiso y concentración académica.

² Guiselle María Garvanzo Vargas, “Revista educación”, *Factores asociados al rendimiento académico en estudiantes universitarios, una reflexión desde la calidad de educación superior pública* (San José Costa Rica: s.e., 2007), 47.

³ Ibid., 48, 49, 50.

b. La motivación extrínseca

Este tipo de motivación se refiere a los factores externos que interactúan en el aprendizaje del discente, en la formación de su personalidad. Dentro de los factores que intervienen en la motivación extrínseca están: el establecimiento, los servicios que presta y el acompañamiento que el discente tiene en el proceso de aprendizaje. También intervienen las condiciones económicas, debido a que esto lo motiva en la realización de tareas que se le asignan y así obtiene un buen rendimiento académico.

c. Las atribuciones causales

Esto significa que el discente, debe de tener buena percepción para poder desarrollar su inteligencia; recordando que el buen resultado académico se atribuye a la inteligencia misma. El aprendizaje no es casual sino que al obtener un buen rendimiento académico se necesita de mucho esfuerzo y dedicación de parte del discente.

d. Las percepciones de control

Este tipo de percepción, específicamente da a entender que el discente debe de tener una buena percepción sobre el control que ejerce de sí mismo, para poder controlar su nivel de desempeño académico, estos puede ser del factor cognitivo, social, física y psicológicas.

Dentro de las fuentes de control se puede mencionar: lo interno, control con los otros y lo desconocido. En cuanto a lo interno, depende de la motivación del discente; dominando el

control interno el discente está listo para controlar lo que otras personas deseen que alcance, pero cuando el discente no tiene la idea de quien depende su rendimiento académico se vuelve incapaz de alcanzar lo que desea. Con los resultados muy bajos del rendimiento académico se debe de tomar en cuenta lo siguiente.

i. Las condiciones cognitivas

Lo cognitivo: “son estrategias de aprendizaje que el estudiante lleva a cabo relacionadas con la selección, organización y elaboración de los diferente aprendizajes”.⁴ En las condiciones cognitivas, entran todas las estrategias que debe de utilizar el discente para poder asimilar y retener información, entre estas estrategias podemos enumerar; el mapa conceptual, buenos hábitos de estudios, horas asignadas al estudio y la utilización de métodos y técnicas, entre otros. Esto le viene a beneficiar al discente para tener un buen rendimiento académico.

La utilización de estas estrategias debe de ser orientadas por un docente para que sea efectivo el aprendizaje significativo y lograr un buen rendimiento académico.

ii. El autoconcepto académico

El autoconcepto está paralelamente vinculado con la motivación del discente y los resultados que obtiene en cuanto a su rendimiento académico. En este aspecto entra en juego las creencias y la cosmovisión, ya que son factores que

⁴ Guiselle María Garvanzo Vargas, “Revista educación”, *Factores asociados al rendimiento académico en estudiantes universitarios, una reflexión desde la calidad de educación superior pública* (San Jose Costa rica: s.e., 2007), 50.

influyen en el aprendizaje. “es el conjunto de conocimientos y actitudes que tenemos sobre nosotros mismos, las percepciones que el individuo se adjudica a sí mismo y las características o atributos que usamos para describirnos.”⁵

Si el estudiante se esfuerza en aprender, desarrolla su pensamiento y aumenta su intelecto, pero eso depende del autoconcepto, ya que si tiene confianza en sí mismo trata de lograr sus metas académicas. Por lo regular acuden a diferentes excusas para justificar su bajo rendimiento académico escudándose detrás de la suerte y la dificultad de realizar tareas académicas.

iii. **La autoeficacia percibida**

Se refleja cuando no existe la motivación intrínseca, esto se da por agotamiento, desinterés y la falta de proyección en el estudio de parte del discente. Con la motivación y el compromiso del discente en el estudio, aumenta su rendimiento académico y calidad en su aprendizaje. La auteficacia es: “La percepción de las personas acerca de su propia eficacia se alza como un requisito fundamental para desarrollar con éxito las acciones conducentes al logro de los objetivos personales”.⁶

⁵ Francisco Javier Peralta Sánchez y María Dolores Sánchez Roda, “Revista Electrónica de Investigación Psicoeducativa y Psicopedagógica”, *Relaciones entre el autoconcepto y el rendimiento académico, en alumnos de Educación Primaria*, www.investigacion-psicopedagogica.org/revista/articulos/1/espanol/Art_1_7.pdf, (07/09/2016).

⁶ Leonor Prieto Navarro, “La autoeficacia en el contexto Académico” <https://www.uky.edu/~eushe2/Pajares/prieto.pdf>, (07/09/2016).

iv. **Bienestar psicológico**

Lo psicológico siempre juega un papel muy importante en el proceso de aprendizaje, es por ello que el bienestar psicológico del discente tiene mucho que ver en su rendimiento académico. Cuando existe un estrés prolongado por la falta de motivación y no tener un autoconcepto de sí mismo dificulta el rendimiento académico.

El discente que se mantiene siempre alejado de presiones de cualquier índole siempre presenta resultados positivos en su rendimiento académico.

v. **La inteligencia**

Es un tema muy común entre la comunidad educativa, ya que siempre los docentes discuten sobre este tema en su labor educativa. Por lo que la inteligencia se toma en cuenta como un medidor del rendimiento académico.

“La inteligencia es un buen predictor de los resultados académicos, que sobresale en el rendimiento académico, lo cual produce una relación significativa entre inteligencia y rendimiento académico; sin embargo, los coeficientes de correlación son moderados, lo que podría asociarse con la influencia recibida de variables como las sociales e institucionales.”⁷

Se debe recordar que cuando se hace referencia a la inteligencia, es necesario tomar en cuenta que cada discente tiene su propia manera de aprender, según las inteligencias múltiples.

⁷ Guiselle María Garvanzo Vargas, “Revista educación”, *Factores asociados al rendimiento académico en estudiantes universitarios, una reflexión desde la calidad de educación superior pública* (San Jose Costa rica: s.e., 2007), 52.

vi. **Aptitudes**

La aptitud es la capacidad o habilidad que tiene cada discente al momento de realizar cualquier tipo de acción en el ámbito de estudio. Cada uno de ellos cuenta con diferentes tipos de aptitudes, según su capacidad y tipo de motivación

vii. **El género**

Según Claudia M. Vázquez,⁸ los varones perciben el nivel de conocimientos previos, como un factor de impacto en el rendimiento académico, ésta es mayor que en las mujeres. Atribuyen mayor importancia a la comunicación docente-alumno como factor principal en el desempeño académico. También asocian el bajo rendimiento académico con la falta de autoexigencia y responsabilidad para el estudio. Mientras que las mujeres realizan correcciones por los resultados que obtienen por su interés y motivación en sus estudios.

7.3.2. **Determinantes sociales**

La sociedad es un factor que influye en el rendimiento académico estudiantil de cualquier nivel educativo, por lo que es importante recalcar sobre lo social, ya que el discente se mantiene siempre en contacto con la sociedad y es un ser sociable. Es por ello se torna necesario abordar los siguientes temas asociados al rendimiento académico de índole social.

⁸ Claudia M. Vázquez, Universidad Nacional del Rosario, "Investigaciones en la Facultad de Ciencias Económicas y Estadística", Noviembre de 2012, http://www.fcecon.unr.edu.ar/web-nueva/sites/default/files/u16/Decimocuartas/vazquez_c_factores_de_impacto_en_el_rendimiento_academico.pdf. (08/09/16).

a. Diferencias sociales

Está claro que las diferencias sociales y culturales siempre repercuten en el rendimiento académico estudiantil. Asimismo, existen discentes con problema de pobreza y cultural, sin embargo, sobresalen en lo educativo; para lograr un buen rendimiento académico.

“Marchesi (2000) cita un informe de la OCDE-CERI de 1995, donde señala que factores como la pobreza y la falta de apoyo social están relacionados con el fracaso académico; advierte que, sin embargo, no existe una correspondencia estricta entre las desigualdades sociales y las educativas, aduciendo que hay otros factores como la familia, el funcionamiento del sistema educativo y la misma institución que pueden incidir en forma positiva o negativa.”⁹

Marchesi, señala que la pobreza, y la falta de apoyo social, repercute en el fracaso académico; entonces el aprendizaje del discente es condicionado por diferentes factores, así también, como la incidencia del establecimiento educativo.

Según Guiselle María Garvanzo Vargas,¹⁰ en su revista educación, describe los siguientes factores.

b. El entorno familiar

La familia ocupa un lugar importante, en el ámbito educativo; ya que conviven e interactúan diariamente. “La influencia del padre y de la madre, o del adulto responsable del discente, influye

⁹ Guiselle María Garvanzo Vargas, “Revista educación”, *Factores asociados al rendimiento académico en estudiantes universitarios, una reflexión desde la calidad de educación superior pública* (San Jose Costa rica: s.e., 2007), 53.

¹⁰ Ibid., 53-56.

significativamente en la vida académica”.¹¹ Los padres de familia inciden directamente en el rendimiento académico de sus hijos, cuando existe buena comunicación entre los miembros de la familia se vuelve democrática y esto hace que el discente tenga interés y motivación en el estudio.

En el hogar indiferente y con problemas de comunicación, de parte de los padres o encargado; llevar al discente al fracaso escolar y con un bajo nivel académico. Pero en el ambiente familiar en donde se estimula el aprendizaje, se logra el placer en el discente en realizar las tareas educativas.

c. Nivel educativo de los padres

La educación de los padres o encargado del discente influye significativamente en el rendimiento académico o el fracaso escolar. Los encargados siempre de velar por la educación de sus hijos son los padres de familia, pero cuando estos no cuentan con un nivel de educación, pierden el interés por apoyar a los hijos. Mientras que aquellos padres con un nivel de educación muy buena tienen la voluntad de exigir calidad a sus hijos, y eso conlleva a un buen aprendizaje y al rendimiento académico.

Cabe mencionar que no todos los padres de familia con un bajo nivel de educación, optan a no interesarse en la educación de sus hijos. Por otra parte los padres con un buen nivel de educación los lleva a ocupaciones diarias y descuidan a sus hijos, y esto es un factor que incide en el bajo rendimiento académico.

¹¹ Guiselle María Garvanzo Vargas, “Revista educación”, *Factores asociados al rendimiento académico en estudiantes universitarios, una reflexión desde la calidad de educación superior pública* (San Jose Costa rica: s.e., 2007), 53.

d. Contexto socioeconómico

Varios estudios han demostrado que el contexto socioeconómico influye en el aprendizaje y rendimiento del discente. Lo económico afecta la calidad de educación propiamente, ya que el sistema educativo de nuestro país es vulnerable a este problema, sin embargo cada docente busca la manera de cómo encontrar la calidad educativa con sus discentes. Un ejemplo claro es el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj; se les ha indicado a los docentes que busquen medios que faciliten al estudiante elaborar sus trabajos y que no genere gastos. Para hacer eso se ha optado a que los estudiantes realicen sus trabajos o tareas en el aula. También hay estudiantes que viven en el área rural y necesitan seguir sus estudios del ciclo básico, necesitan medios de transporte para llegar al establecimiento, eso repercute gasto para ellos.

Cuando un establecimiento se encuentra en un área económica muy baja, esto afecta en el aprendizaje y el rendimiento académico de los discentes. Como el municipio de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz; sus aldeas y caseríos tienen una población indígena, se ocupan en la agricultura y las mujeres como amas de casas, por lo tanto es un área en donde la economía es baja.

e. Variables demográficos

El lugar o las zona donde vive el discente, puede ser un de los problemas que incide en el rendimiento académico en forma positiva o negativa.

“Trabajos como el de Carrión (2002), con estudiantes universitarios en Cuba, analizaron variables demográficas, dentro de las cuales se pudo concluir que variables como la procedencia del alumno es un predictor relevante del rendimiento académico.”¹²

7.3.3. Determinantes institucionales

Carrión define esto como componentes no personales que intervienen en el proceso educativo, que cuando interactúan con los componentes personales, influye en el rendimiento académico que el discente desea alcanzar.

La metodología que utiliza el docente, es fundamental en el proceso de aprendizaje, la dificultad que tiene cada discente con las diferentes materias; repercuten en el rendimiento académico. Lo mencionado anteriormente incide sobre el rendimiento académico del aprendizaje.

Se presentan algunos factores asociados al rendimiento académico de índole institucional. Según Guiselle María Garvanzo Vargas.¹³

a. Elección de los estudios según el interés del discente

Cuando se emprende una etapa de estudio se debe considerar que el discente debe de elegir o seleccionar el tipo de educación a recibir. Pero esto regularmente no se lleva a cabo por las condiciones económicas y sociales, ya que la mayoría optan

¹² Guiselle María Garvanzo Vargas, “Revista educación”, *Factores asociados al rendimiento académico en estudiantes universitarios, una reflexión desde la calidad de educación superior pública* (San Jose Costa rica: s.e., 2007), 56.

¹³ Ibid., 56-58.

por estudiar en donde no se paga una colegiatura o simplemente no pasar la prueba vocacional antes de ingresar a un establecimiento educativo. Esto indice como uno de los factores que conllevan a un bajo rendimiento académico y fracaso escolar.

b. Complejidad de los estudios

Se refiere a la dificultad de algunas materias educativas, con mayores índices de reprobación de parte de los discentes. Cuando la población estudiantil reprueba las materias, esto se vuelve complejo y se presta para ponderar el rendimiento académico y el tipo de educación que están recibiendo en la institución educativa.

c. Condiciones institucionales

El discente puede ser afectado por los servicios que presta el establecimiento, por las condiciones del aula, el plan de estudio y por último la formación de los docentes. Estas condiciones institucionales pueden obstaculizar el aprendizaje y el rendimiento académico estudiantil.

Desde el punto de vista personal, las condiciones institucionales son fáciles de controlar, así como en la situación pedagógica, metodológica y evaluativa para poder fortalecer el tipo de enseñanza y lograr la calidad educativa, logrando erradicar el bajo rendimiento académico.

d. Servicio institucional de apoyo

En cuanto al servicio de apoyo al docente, se puede mencionar las becas como una buena estrategia para motivar. Asimismo el espacio para estudios personales como las bibliotecas y la adquisición de libros para fortalecer los conocimientos; de igual manera todos los establecimientos deben de contar con un área de apoyo psicológico y moral para motivar y fomentar un buen autoconcepto en el docente.

Los servicios abordados son fundamentales para alcanzar la calidad en el aprendizaje, con ello se contrarresta el rendimiento académico.

e. Ambiente estudiantil

El ambiente que debe de existir en un centro educativo, no debe de centrarse en lo competitivo, ya que se torna un obstáculo al rendimiento académico. En el ambiente estudiantil, debe de existir la solidaridad, para que se pueda alcanzar el buen rendimiento académico en general, y así que todos los discentes sobresalgan en la calidad educativa.

f. Relación estudiante-profesor

El docente debe de tener buenas relaciones personales con sus discentes, ya que siempre en la vida estudiantil, se espera que el docente sea afectivo con todos. También los compañeros de estudios deben ser afectivos con todos, en el lugar de estudios y saber llevarse bien para construir un ambiente de convivencia.

El docente debe de reflejar una acción motivadora hacia sus discentes, esto conlleva a un buen aprendizaje y ayuda al rendimiento académico.

De igual manera las aplicaciones pedagógicas y metodológicas que utilizará en docente son importantes por lo que se abordará a continuación.

7.4. Aplicación pedagógica

Para tratar las aplicaciones pedagógicas se puede decir que la pedagogía es el arte de saber enseñar y orientar a los discentes a través de estrategias y técnicas de enseñanza aprendizaje, logrando así una calidad educativa. Así que el docente se vuelve pedagogo cuando aplica diferentes tipos de estrategias para facilitar la educación, jugando el papel de mediador o mediadora de la educación.

“Es la construcción teórico formal fundamentada en lo científico y lo ideológico, donde se interpreta, diseña, y ajusta a la realidad pedagógica que responde a una necesidad histórico concreta, de una institución y sus procesos académicos a partir de las necesidades que esta requiere estructurar, para aplicarla y fortalecer el desarrollo, pensamiento y conocimiento del individuo y su contexto.”¹⁴

Entonces las aplicaciones pedagógicas son todas las estrategias y técnicas de enseñanza que ayudan a hacer una educación de calidad, logrando a través de ello un buen rendimiento académico. Por lo que abordaremos lo modelos pedagógicos.

¹⁴ Ministerio de Educación Nacional Universidad Francisco de Paula Santander Proyecto “Quédate”, *Estrategias y metodologías pedagógicas* (San José de Cúcuta, Colombia: s.e., 2012), 12.

7.4.1. Modelo pedagógico

“Son visiones sintéticas de teorías o enfoques que orientan a los especialistas y a los profesores en la elaboración y análisis de los programas de estudio”.¹⁵ Esto significa que los modelos pedagógicos son la manera de como el docente analiza su programa de estudio para buscar estrategias y técnicas enseñanza para facilitar y mediar los conocimientos a impartir.

Para poder utilizar un modelo pedagógico se debe de conocer sus características, la cual parte de tres preguntas importantes ¿Qué enseñar? Es decir que tipos de contenidos abordar, su secuencia y orden. ¿Cómo enseñar? Esto se refiere a los medios, métodos, estrategias y técnicas a utilizar. ¿Cómo evaluar? Se refiere a los instrumentos a utilizar para verificar la enseñanza aprendizaje.

Cabe mencionar que el docente debe de ser auto didacta buscando medios para lograr la eficiencia y eficacia en sus discentes. Logrando la calidad educativa, de igual manera influir en el rendimiento académico de los discentes.

Por lo que es necesario abordar las estrategias de enseñanza aprendizaje, y hacer efectiva la educación.

7.4.2. Estrategias de enseñanza-aprendizaje

Según Díaz y Hernández (1999), Estrategias de enseñanza es todo lo que concierne al docente o los medios que utiliza para mediar su clase y estrategia de aprendizaje es todo aquel

¹⁵ Manuel Gómes hurtado y Néstor Raúl Polanía González, *Estilos de enseñanza y modelos pedagógicos* (Bogotá: Revista Educación, 2008), 40.

procedimiento o conjunto de pasos y habilidades que el discente adquiere y emplea de forma intencional como instrumento flexible para aprender significativamente y solucionar problemas

“Las estrategias de enseñanza aprendizaje son instrumentos de los que se valen el docente para contribuir a la implementación en el desarrollo de las competencias de los estudiantes. Con base en una secuencia didáctica que incluye inicio, desarrollo y cierre”.¹⁶

Para desarrollar las competencias en el discente es necesario tomar en cuenta los instrumentos de enseñanza aprendizaje, al inicio, en el transcurso de la enseñanza y al cierre de la mediación pedagógica. Existen estrategias para poder verificar los conocimientos previos, de igual manera en la asimilación de los nuevos conocimientos.

Existen diferentes tipos de aprendizajes. David Ausbel propone un aprendizaje significativo, que consiste en la relación de los conocimientos ya existentes con los nuevos conocimientos. Jean Piaget también lo presenta con un enfoque constructivista, esto describe como el discente construye sus nuevos conocimientos por medio de la construcción. Se puede decir entonces que, “el hombre aprende cuando enfrenta obstáculos y siente la necesidad de vencerlos”.¹⁷

En este caso el ser humano, cada día aprende ya que cuando enfrenta obstáculos que hacen que sea necesario un nuevo aprendizaje y por lo consiguiente donde hay aprendizaje hay una

¹⁶ Julio Herminio Pimiento Prieto, *Estrategia de enseñanza aprendizaje, docencia universitaria basada en competencia* (México: Pearson Educación, 2012), 3.

¹⁷ Néreci Imideo Giuseppe, *Hacia una didáctica general dinámica* (Buenos Aires Argentina: Kapelusz, 1 973), 227.

enseñanza y cambio de actitud. La enseñanza aprendizaje se lleva a cabo a través de metodologías.

7.4.3. Metodologías

La metodología es el conjunto de técnicas o procedimientos específicos que se emplean en una ciencia. En este caso las ciencias de la educación, que utiliza las metodologías para la transformación curricular en el Curriculum Nacional Base y propone medios para el aprendizaje de los discentes.

Es una necesidad que los docentes apliquen metodologías en el proceso educativo para mediar y facilitar la enseñanza aprendizaje, y alcanzar una calidad educativa.

7.5. Enfoque de la investigación

La investigación realizada es enfoque cualitativo y cuantitativo porque además de cuantificar los datos, toma en cuenta los aspectos cualitativos del fenómeno. Según proyección es una investigación mixta porque toma en cuenta varios enfoques.

7.6. Planteamiento del problema

El bajo rendimiento académico de los alumnos del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, ha sido un tema muy cuestionado por los docentes y padres de familias. Por tal situación el problema a investigar se planteó de la siguiente manera:

¿Qué factores inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz?

7.7. Hipótesis planteada

El bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, es consecuente a la falta de responsabilidad de los padres y alumnos, la poca motivación y la falta de aplicación de estrategias de enseñanza-aprendizaje a través de estímulos.

7.8. Sujetos de investigación

Alumnos de segundo, y tercero básico, docentes y personal Administrativo. Se detalla las cantidades siguientes: doscientos cuarenta y cuatro alumnos, veintiún docentes y cuatro trabajadores administrativos.

7.9. Descripción de instrumentos utilizados

Como instrumento de investigación se utilizó el cuestionario, esto se aplicó a los siguientes sujetos: alumnos de segundo y tercero básico, docentes del centro educativo y personal administrativo, concerniente a esto se diseñó tres tipos de cuestionario. Los cuestionarios fueron sometidos a su revisión de parte de la asesora de EPS, para su corrección y luego la aprobación, esto proceso llevo tres revisiones. Luego de ser aprobado los cuestionarios por la asesora de EPS, se presentó al director como máxima autoridad del centro educativo y nuevamente fue sometido a su revisión y luego fue aprobado para aplicarlo con los diferentes sujetos de investigación.

También se utilizaron matrices para el vaciado y análisis de información de los cuestionarios; una matriz de interpretación de resultados cuantitativos, que se muestra abajo en la tabla 3. A continuación se describe las variables en siguiente tabla.

7.9.1. Matriz de categorización de variables e indicadores

TABLA 1 CATEGORIZACIÓN DE VARIABLES E INDICADORES

Problema de investigación	Variable independiente	Variable dependiente
¿Qué factores inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, del municipio de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz? Hipótesis El bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, es consecuente a la falta de responsabilidad de los padres y alumnos, la poca motivación y la falta de aplicación de estrategias de enseñanza-aprendizaje a través de estímulos.	Alumnos de segundo y tercero básico demuestran un bajo rendimiento académico.	Falta de responsabilidad de padres y alumnos. La poca motivación. Y falta de aplicación de estrategias de enseñanza aprendizaje.

Fuente: investigación de campo, realizada en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa, San Miguel Chicaj, B.V., 2016.

7.10. Descripción de los pasos metodológicos

La selección del problema no se hizo de acuerdo al diagnóstico realizado. Para ello se consultó con el director del centro educativo, y por recomendación de él, se seleccionó el problema; bajo rendimiento académico de los alumnos del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza. Luego se realizó la delimitación seleccionando a los sujetos de investigación, siendo estos: alumnos de segundo y tercero básico, personal docente y personal administrativo; después se presentó la

propuesta al director de establecimiento, quien luego haber estudiado y analizado la propuesta, dio la respetiva autorización.

Se recibió una inducción de parte de la Licda. Asesora de EPS, respecto al tema de planificación de la investigación. Luego se estableció una semana para la planificación de la investigación. Después se presentó según fecha establecida para su revisión y después corregir los cambios fue firmado para su autorización.

Se realizó una búsqueda exhaustiva de los antecedentes de la problemática, en los cuadros de registro de estadísticas finales del centro educativo, se justificó del porqué de la investigación de la problemática. También se planteó el problema y se estableció los alcances y límites.

El marco teórico hizo a través de la recopilación de información sobre el tema de investigación, usando libros, sistemas de archivos, fichas bibliográficas que contienen los temas relacionado al rendimiento académico.

El marco metodológico se llevó a cabo de acuerdo a los componentes establecidos. Se inició con la determinación de objetivos o lo que se quiere alcanzar con la investigación, también fueron seleccionados los sujetos de investigación. Se realizó la selección de técnicas e instrumentos primarios y secundarios para que faciliten el proceso de investigación.

Los factores que fueron sujetos de investigación para determinar si inciden en el bajo rendimiento académico son: la responsabilidad de padres y alumnos, la motivación escolar, y la función del padre como monitor en el proceso de aprendizaje de su hijo.

Los sujetos de investigación fueron: estudiantes, docentes y personal administrativo a excepción de los padres de familia que se había

establecido encuestarlos según la planificación, esto no se llevó a cabo por recomendación del director, debido a que expuso que no se podía reunir a los padres de los alumnos, porque sólo los reúnen por bimestre en la entrega de tarjetas de calificaciones.

En el proceso de selección de la población se utilizó el muestreo probabilístico estratificado con la fórmula de aproximación inicial y la fórmula de aproximación a la muestra, ésta solo se aplicó a la población de estudiantes, debido a que eran una cantidad grande. A continuación se describe la fórmula.

7.10.1. El muestreo se realizó con la siguiente fórmula

a. Fórmula de nivel de aproximación inicial

$$n_o = \frac{z^2 P Q}{D^2}$$

Procedimiento de fórmula

$$n_o = \frac{(1)^2 P Q (0.5) (0.5)}{(0.02)^2}$$

$$n_o = \frac{0.25}{0.0004} = 625$$

$$n_o = 625$$

b. Fórmula para el tamaño de la muestra

$$n = \frac{n_o}{1 + \frac{n_o}{N}}$$

Procedimiento de fórmula

$$n = \frac{625}{1 + \frac{625}{244}}$$

$$n = \frac{625}{1 + 2.5614}$$

$$n = \frac{625}{3.5614}$$

$$n = 175$$

c. Valores correspondientes

N. Tamaño de la Población= 244

Z. Nivel de Confianza= 80%

D. Margen de error= 2%=0.02

P. probabilidad de que sucede el evento= 0.5

Q. Probabilidad de que no sucede el evento= 0.5

d. Resultado de la Muestra

TABLA 2 MUESTRA OBTENIDA SEGÚN GRUPO POBLACIONAL

GRUPO POBLACIONAL	POBLACIÓN	TAMAÑO DE LA MUESTRA	OBSERVACIÓN
Alumnos de segundo a tercero básico	244	175	Según la formula aplicada, este es el resultado obtenido.
Docentes que laboran de primero a segundo básico en el centro educativo.	20	20	Se tomó el 100%, pero en la fecha de la encuesta no se presentaron todos los docentes y sólo se encuestó a 13 docentes.
Administrativos del centro educativo.	4	4	Debido a que es una pequeña cantidad, se tomó el 100%.

Fuente: investigación de campo, realizada en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa, San Miguel Chicaj, B.V., 2016.

Luego de la aplicación de instrumentos se realizó la sistematización de los resultados obtenidos, esto se realizó a traves de una matriz, la cual se presenta a continuación.

7.10.2. Matriz de interpretación de resultados

TABLA 3 TABULACIÓN DE DATOS

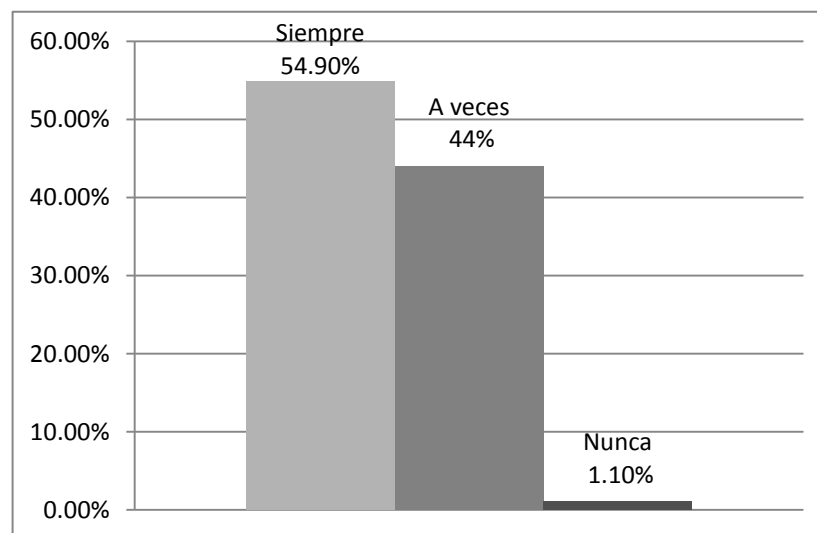
No.	Pregunta	Opciones de respuesta	Porcentaje
1	¿Te esfuerzas en la entrega de tareas según tiempo establecido?	Siempre A veces Nunca	54.90% 44% 1.10%
2	¿Con qué frecuencia tus padres revisan el avance de tus tareas?	Siempre A veces Nunca	32.60% 49.70% 17.70%
3	¿Qué factores inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos?	Factor económico Responsabilidad de padres Responsabilidad de alumnos Motivación Responsabilidad de padres y alumnos	15.4% 15.4% 15.4% 15.4% 38.5%
4	¿Considera que la falta de responsabilidad del alumno incide en su bajo rendimiento académico?	Si No	100% 0%
5	¿Considera usted que el alumno es responsable si el padre lo monitorea?	Si No	84.60% 15.40%
6	¿Considera usted que la motivación escolar es indispensable para el buen rendimiento académico del alumno?	Si No	92.30% 7.70%

Fuente: investigación de campo, realizada en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa, San Miguel Chicaj, B.V., 2016.

7.11. Análisis e interpretación de resultados relevantes

Se presenta a continuación los resultados obtenidos a través de los instrumentos aplicados en el proceso de investigación.

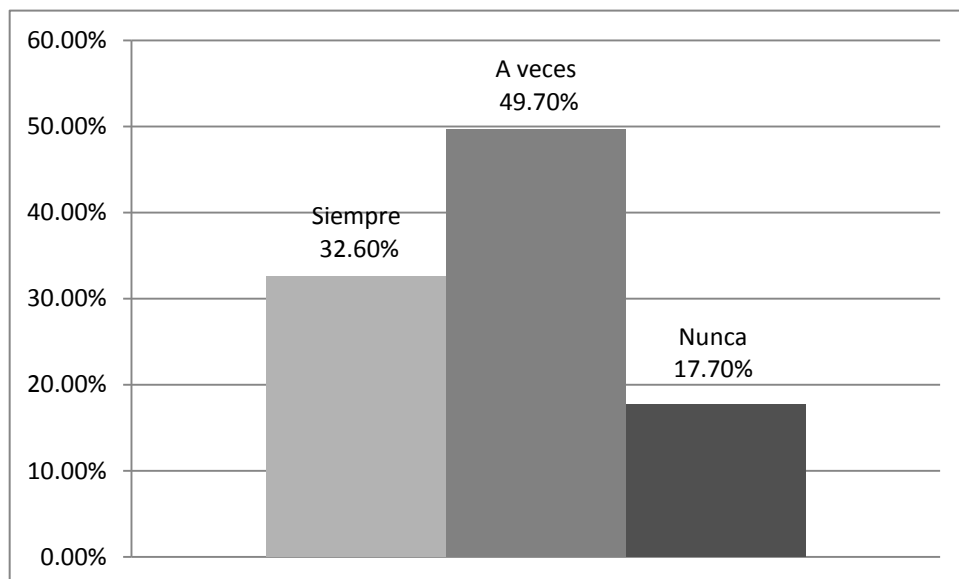
7.11.1. **GRÁFICA 1** RESPONSABILIDAD DEL ALUMNO EN SU RENDIMIENTO ACADÉMICO



Fuente: Investigación de campo, cuestionario aplicado a estudiantes de segundo y tercero básico del Instituto de educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V. 2 016.

El 54.9% de los estudiantes se siempre se esfuerzan en entregar sus tareas para demostrar su responsabilidad. Mientras que el 44% no lo hace porque se les olvida y por desinterés. Y 1.1% nunca lo hacen porque simplemente no quieren hacerlo.

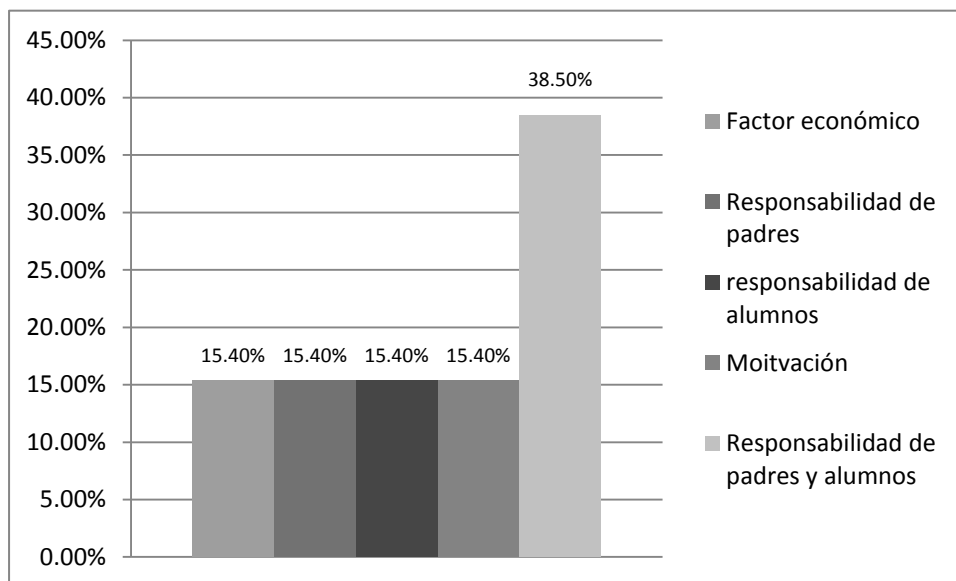
7.11.2. GRÁFICA 2 RESPONSABILIDAD DE PADRES EN CUANTO AL CONTROL ACADÉMICO DE SUS HIJOS



Fuente: Investigación de campo, cuestionario aplicado a estudiantes de segundo y tercero básico del Instituto de educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V. 2 016.

El 49.7% de los estudiantes a veces se les revisa el avance de sus tareas a través de sus padres, la cual demuestra un porcentaje bajo, y representa la irresponsabilidad de los padres, mientras que el 32.6% demuestra que los padres están al tanto del avance de sus hijos. Y el 17.7% nunca controlan el avance de sus hijos, la cual demuestra desinterés.

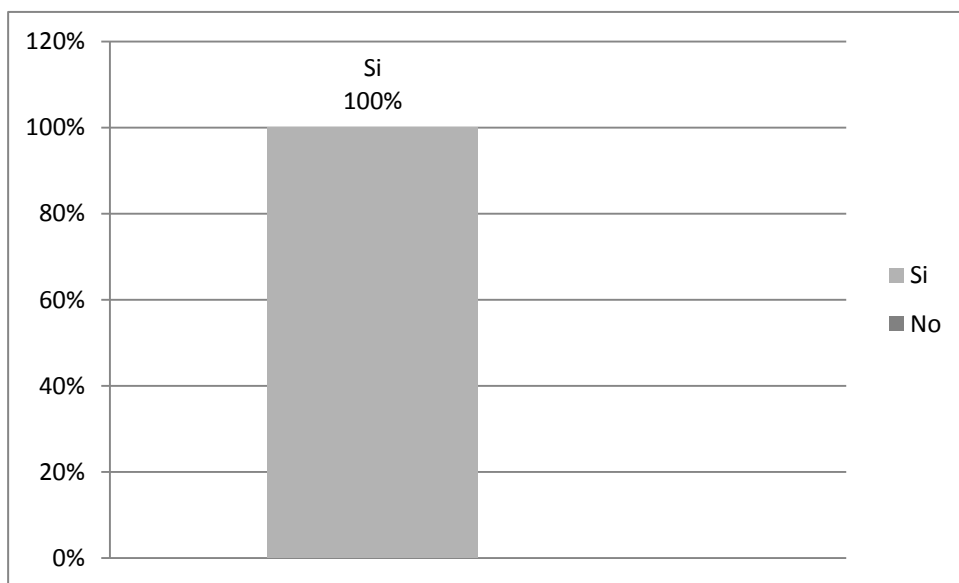
7.11.3. GRÁFICA 3 FACTORES QUE INCIDEN EN EL BAJO RENDIMIENTO ACADÉMICO DEL ALUMNO EN EL INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, SAN MIGUEL CHICAJ



Fuente: Investigación de campo, cuestionario aplicado a docentes del Instituto de educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V. 2 016.

El 38.5% de docentes admiten que los factores que inciden en el bajo rendimiento académico del alumno es la falta de responsabilidad de padres y alumnos, esto sucede porque los padres no tienen un control académico de sus hijos y los alumnos piensan que el estudio solo es un pasatiempo, no cumplen con sus tareas. Y el 15.4% admiten que es por factor económico, el otro 15.4% solo por la responsabilidad de los padres porque no cumplen con su rol, mientras que el 15.4% consideran que es por la responsabilidad del alumno y el otro 15.4 afirman que es por la falta de motivación.

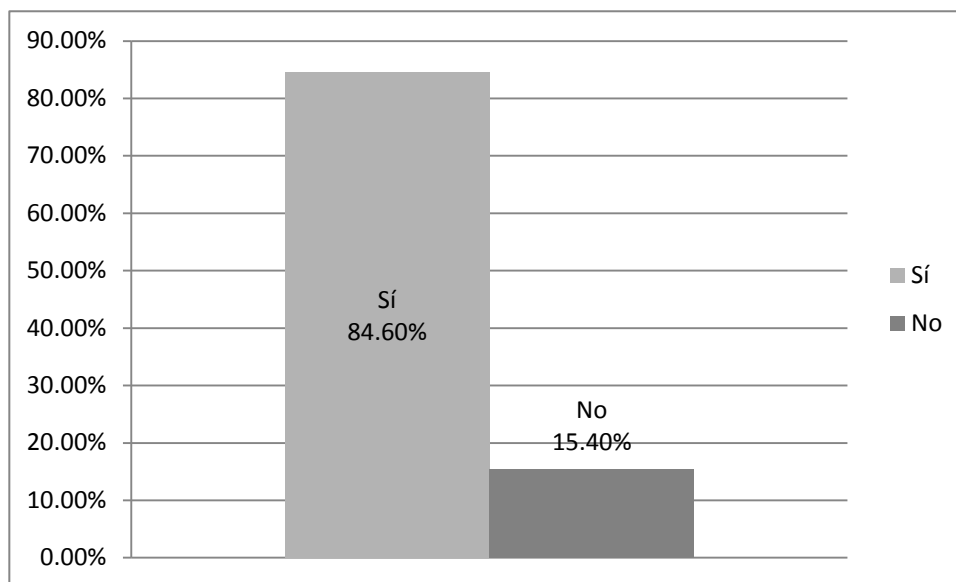
7.11.4. **GRÁFICA 4 EL BAJO RENDIMIENTO ACADÉMICO DE LOS ESTUDIANTES DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, SAN MIGUEL CHICAJ**



Fuente: Investigación de campo, cuestionario aplicado a docentes del Instituto de educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V. 2 016.

El 100% de los docentes encuestados afirman que el alumno tiene bajo rendimiento académico por no ser responsable. Debido a que esto implica en que no entregue trabajos.

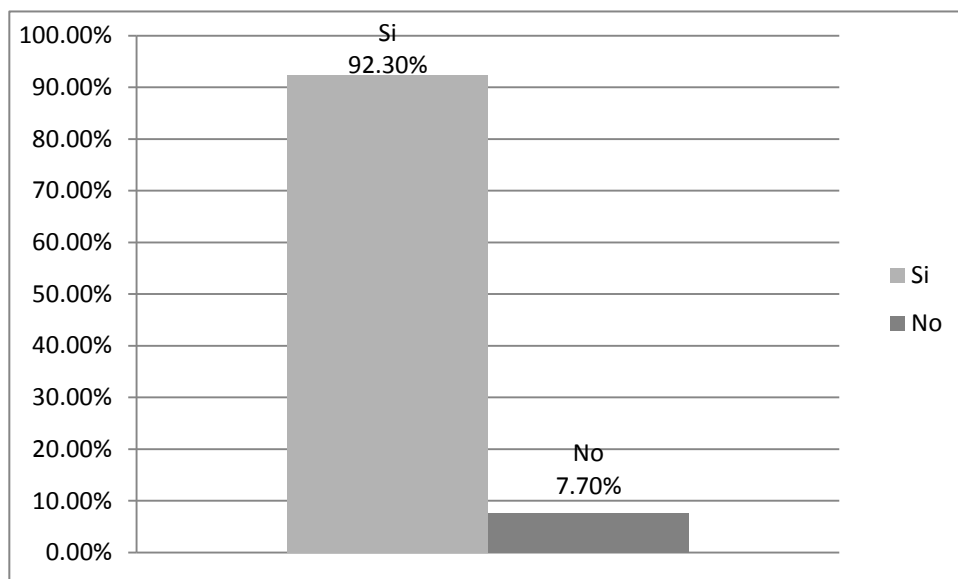
7.11.5. **GRÁFICA 5** INCIDENCIA DEL PADRE COMO MONITOR EN LA FORMACIÓN ACADÉMICA DE SU HIJO



Fuente: Investigación de campo, cuestionario aplicado a docentes del Instituto de educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V. 2 016.

El 84.6% de docentes encuestados demuestran que el alumno si puede ser responsable si es monitoreado por sus padres, debido a que esto le implicaría más exigencia. Mientras que el 15.4% dicen que el alumno debe de tener interés propio.

7.11.6. **GRÁFICA 6** MOTIVACIÓN ESCOLAR PARA EL BUEN RENDIMIENTO ACADÉMICO DE LOS ALUMNOS



Fuente: Investigación de campo, cuestionario aplicado a docentes del Instituto de educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V. 2 016.

El 92.30% consideran que la motivación es un factor muy importante para que el alumno pueda rendir académicamente y además prepara al alumno psicológicamente. Y el 7.70% dice que la motivación no es la del todo debido a que no funciona.

7.12. Comprobación de la hipótesis

A través de la investigación, se verificó de manera descriptiva y cualitativa que la falta de responsabilidad de padres y alumnos, y la falta de motivación, son factores que inciden en el bajo rendimiento académico del alumno en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

7.13. Descripción de la propuesta de mejora

Para contrarrestar la problemática del bajo rendimiento académico en los alumnos, se propone la implementación de un manual integral que contiene actividades que fomenten el mejoramiento del rendimiento académico en el establecimiento, en donde se involucre a los padres de familia para llevar control académico de sus hijos a través de actividades que ellos mismos puedan desarrollar, así mismo se involucre a los alumnos dándoles tips de motivación para mejorar su rendimiento académico y también se proponen actividades que los docentes puedan implementar para mejorar el rendimiento académico de los alumnos. El manual consta de tres partes: la primera parte contiene tres actividades que el padre del alumno puede realizar para fortalecer el buen rendimiento académico de su hijo; la segunda parte contiene seis actividades que el alumno puede desarrollar para mejorar su rendimiento académico y la tercera parte contiene cuatro actividades que el docente pueda realizar con el alumno para lograr un mejor rendimiento académico.

7.14. Logro de objetivos de la investigación

Según objetivo trazado es: Determinar qué factores inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza de San Miguel Chicaj, para dar propuestas de mejora de la problemática.

De acuerdo a la aplicación del cuestionario realizado para la recopilación de información. Se logró determinar que los factores que inciden en el bajo rendimiento académico de los alumnos de segundo y tercero básico del instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V., son: el contexto familiar, debido a que el alumno tiene otras ocupaciones domiciliarias por lo que no dedica tiempo necesario para sus estudios; también se determinó que la falta de responsabilidad del padre y alumno, el factor económico y la motivación en el alumno inciden en el bajo rendimiento académico.

7.15. Experiencia profesional

Se llevó de la teoría a la práctica el proceso que lleva una investigación, desde la realización del diagnóstico para luego la priorización de temas; también se aprendió sobre como diseñar un plan de investigación.

El programa de investigación fue un reto debido a que se realizó de manera individual y este llega a la magnitud de un seminario que siempre se ha realizado en equipo. En esta etapa se vió la capacidad adquirida durante la formación académica, en relación el desarrollo de planes y el análisis e interpretación de resultados.

Una investigación requiere mucho compromiso, esto debido a que compromete con los resultados que se obtienen.

El uso de matrices para el análisis de datos obtenidos por las encuestas, facilitó el proceso y el ordenamiento de ideas para la realización de las gráficas.

Cuando existe apoyo de parte del personal de la unidad de EPS, se puede realizar con facilidad el proceso de investigación, a excepción cuando no hay apoyo porque esto repercute en el avance de la investigación y en todo su proceso, y también en el logro de objetivos. La situación es que como estudiante Epesista se está sujeto al profesional de la unidad.

VIII. CONCLUSIONES

A través de la técnica de los ocho sectores, se conoció la situación real en el contexto comunitario, pedagógico, administrativo e institucional del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz y se identificó los problemas en los diferentes sectores de la institución.

Se diagnosticó el funcionamiento de los servicios sanitarios, los cuales se encontraron en mal estado y se viabilizó una solución realizando su reparación. A través de ello se contribuyó a un mejoramiento en el servicio a los usuarios y con ello la salubridad ambiental.

A través de la implementación del material antológico como guía didáctica del idioma achí en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, se contribuyó al mejoramiento de la enseñanza aprendizaje con la implementación de actividades prácticas y significativas de lecto-escritura.

Se comprobó que el contexto familiar, la falta de responsabilidad del padre y alumno, el factor económico y la motivación en el alumno son factores inciden en el bajo rendimiento académico en los alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

IX. RECOMENDACIONES

Es elemental que se implemente medios de información administrativa para mejorar la atención al personal y acceder de manera inmediata a la información, como también es necesario que las autoridades educativas faciliten la información para obtener mejores resultados en la realización del diagnóstico.

Para velar por los servicios a los usuarios, es primordial realizar un diagnóstico institucional en el centro educativo cada año, para conocer las necesidades y realizar mejoras que generen impactos positivos.

Es fundamental la gestión de materiales didácticos y libros de texto creativos para los docentes y así contribuir al mejoramiento de la enseñanza aprendizaje, proyectándose como una institución educativa de calidad.

Es ineludible darle prioridad al alumno como sujeto en formación, generando propuestas de mejora por el bajo rendimiento académico que demuestra, tomando en cuenta que esto se da por factores como: contexto familiar, la falta de responsabilidad del padre, el factor económico y la motivación.

X. BIBLIOGRAFÍA

- Geilfus, Frans. *80 herramientas para el desarrollo participativo: diagnóstico, planificación, monitoreo, evaluación*. San José, C.R.: IICA, 2002.
- Giuseppe, Néreci Imideo. *Hacia una didáctica general dinámica*. Buenos Aires Argentina: Kapelusz, 1 973.
- Gómes, hurtado Manuel y Néstor Raúl Polanía González. *Estilos de enseñanza y modelos pedagógicos*. Bogotá, Colombia: Revista Educación, 2008.
- Ministerio de Educación. *Currículum Nacional Base de Ciclo Básico del Nivel Medio*. Guatemala: MINEDUC, 2007.
- . *Currículo Organizado por competencia, Metodología del Aprendizaje*. Guatemala: MINEDUC, 2010.
- Ministerio de Educación Nacional y Universidad Francisco de Paula Santander Proyecto Quédate. *Estrategias y metodologías pedagógicas*. San José de Cúcuta, Colombia: UFPS, 2012.
- Nebel Bernard J. y Wricht Richard T. *Ciencias Ambientales, ecología y desarrollo sostenible*. México: PRENTICE HALL, sexta edición, 1999.
- Paz Maroto D. José y D. José M. Paz Casañé. *Abastecimientos de agua, Tomo 1*. Madrid: s.e., 1962.
- Pimiento Prieto, Julio Herminio. *Estrategia de enseñanza aprendizaje, docencia universitaria basada en competencia*. México: Pearson Educación, 2012.
- Garvanzo Vargas, Guiselle María. "Revista educación" *Factores asociados al rendimiento académico en estudiantes universitarios, una reflexión desde la calidad de educación superior pública*. San Jose Costa Rica: RE, 2007.
- Normativo del Ejercicio Profesional Supervisado, Centro Universitario de Baja Verapaz –CUNBAV– 2015.

Santos Luke, Antonio. "Innovación y Experiencias Educativas". *El rendimiento académico*. Volumen No. 24, Cordova: IEE, 2009.

Sanmiguelito. "Blog de San Miguel Chicaj". *Monografía*. 20 de diciembre de 2010. <http://sanmiguelences.blogspot.com/>. (1 de julio de 2015).

EcuRed. "Saneamiento Ambiental". 14 de diciembre de 2010. https://www.ecured.cu/Saneamiento_ambiental. (05 de septiembre de 2016).

-----, "Higiene escolar". 14 de diciembre de 2010. https://www.ecured.cu/Higiene_escolar. (06 de septiembre de 2016).

Edel Navarro, Rubén. "Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación". *El rendimiento académico*. Volumen 1, No. 2, (2003): 1. <http://www.ice.deusto.es/rinace/reice/vol1n2/Edel.pdf>. (28 de enero 2016).

Peralta Sánchez, Francisco Javier y María Dolores Sánchez Roda. "Revista Electrónica de Investigación Psicoeducativa y Psicopedagógica". *Relaciones entre el autoconcepto y el rendimiento académico, en alumnos de Educación Primaria*. 2003. www.investigacion-psicopedagogica.org/revista/articulos/1/espagnol/Art_1_7.pdf. (07 de septiembre de 2016).

Prieto Navarro, Leonor. "La autoeficacia en el contexto Académico". 1996. <https://www.uky.edu/~eushe2/Pajares/prieto.pdf>. (07 de septiembre de 2016).

Real Academia Española. "Diccionario de la lengua española". Octubre de 2014. <http://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/la-23a-edicion-2014>. (06 de septiembre de 2016).

Vázquez, Claudia M. y Universidad Nacional del Rosario. "Investigaciones en la Facultad de Ciencias Económicas y Estadística". Noviembre de 2012. http://www.fcecon.unr.edu.ar/web-nueva/sites/default/files/u16/Decimocuertas/vazquez_c_factores_de_impacto_en_el_rendimiento_academico.pdf. (08 de septiembre de 2016).

Fundación Wikipedia. "Saneamiento Ambiental". 25 de enero de 2016. [SaneamientoAmbiental.https://es.wikipedia.org/wiki/Saneamiento_ambiental#cite_note-1](https://es.wikipedia.org/wiki/Saneamiento_ambiental#cite_note-1). (29 de enero de 2016).

Vo. Bo.

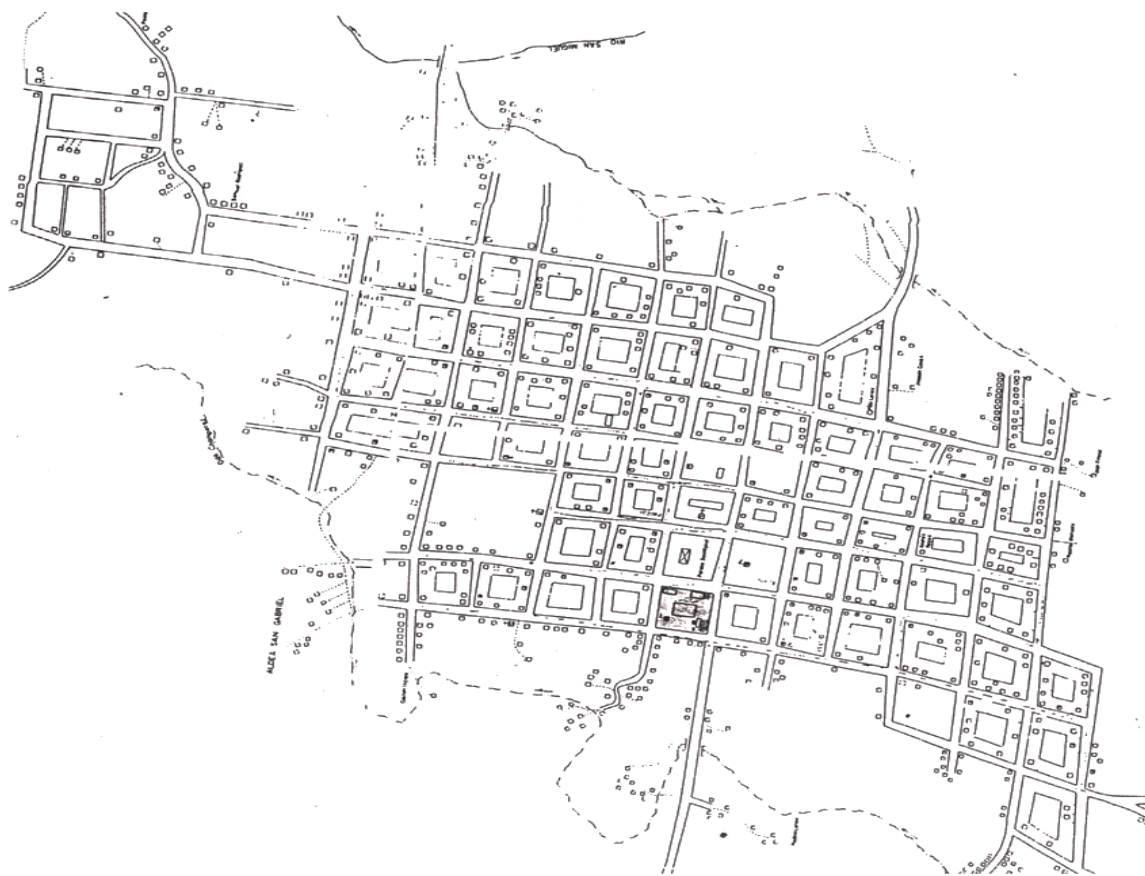
Glin Oliva

Bibliotecario USAC-CUNBAV.



XI. ANEXOS

Anexo 1. Croquis de ubicación de la unidad de EPS



Anexo 2. Constancia de solicitud de EPS en Institución



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE BAJA VERAPAZ-CUNBAV-

San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, 14 de julio de 2015

Lic. Facundo López Ortiz
Director IEBCE
San Miguel Chicaj, B.V.

Del máximo centro de estudios superiores, con sede en este municipio, reciba un respetuoso saludo, augurándole éxitos en las actividades educativas que realiza en la dirección de tan prestigioso establecimiento.

El proceso de formación de profesionales en el grado de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente, comprende la realización del Ejercicio Profesional Supervisado, razón por la que nos dirigimos a usted para SOLICITAR su valioso apoyo y autorización para que la institución que usted dirige, sea tomada en cuenta por el CUNBAV como unidad de práctica, específicamente para el estudiante: Alvaro Misael Hernández Vásquez. Y realice el proceso de EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO en las etapas de: DIAGNÓSTICO INSTITUCIONAL, Y LA EJECUCIÓN DE TRES PROGRAMAS DE SERVICIO EDUCATIVO E INVESTIGACIÓN ORIENTADO EN LA ADMINISTRACIÓN Y EDUCACIÓN AMBIENTAL, fecha de inicio 20 de julio del presente año; tardará un tiempo aproximado de 8 meses en jornada vespertina completa, en el área o unidad administrativa que se le permita realizarla.

Agradeciéndole la atención a la presente y en espera de su valioso apoyo, nos suscribimos.

Atentamente,

Alvaro Misael Hernández Vásquez
Estudiante No. Carné 201140386

Licda. Carmen Ottilia Chún
Asesora de EPS

Vo.Bo. Licda. Silvia Begonias
Coordinadora de carrera con PLAN SABATINO

Vo.Bo. Lic. Ricardo Antonio Salazar
Coordinador Académico

Recibido 16:40 Autorizado
14-07-2015
[Signature]



Anexo 3. Constancia de autorización de proyecto de servicio

San Miguel Chicaj, Baja Verapaz 04 de noviembre de 2015

Lic. Facundo López Ortiz
Director de IEBCE

ESTIMADO LICENCIADO

Reciba un cordial saludo deseando que sus actividades diarias sean de éxitos y que el Divino Creador le colme de muchas bendiciones.

Por este medio me dirijo a usted para informarle, que debido al diagnostico realizado en el centro educativo como parte del Ejercicio Profesional Supervisado, se identificó como una necesidad la reparación de los servicios sanitarios. La cual esto fue seleccionado y avalado para su realización de parte de la supervisora de EPS. Por lo que **Solicito** su autorización como autoridad del centro educativo para que pueda ejecutar el proyecto de "reparación de servicios sanitarios", que es parte del programa de Servicio en la etapa del Ejercicio Profesional Supervisado.

Agradeciendo desde ya, la atención prestada a la presente y en espera de su respuesta.

Atentamente:

Autorizado 04-11-15
16:00

Alvaro Misael Hernández Vasquez
Epesista
Carné: 201140386



Anexo 4. Constancia de entrega de proyecto de Servicio

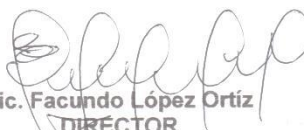
INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA
POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA,
SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ.
Tel. 79254199 e-mail: iebcechicaj@gmail.com

EL INFRASCRITO DIRECTOR DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA
POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, DE SAN MIGUEL CHICAJ,
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ.

HACE CONSTAR:

Que: **Alvaro Misael Hernández Vásquez**, estudiante de la Universidad de San Carlos de Guatemala USAC-CUNBAV ha hecho entrega del proyecto de **"Reparación e Identificación de Sanitarios y Colocación de Murales Informativos para el uso adecuado del Agua"** que es parte del programa de servicio del Ejercicio Profesional Supervisado que está efectuando en el establecimiento.

Y, PARA LOS USOS LEGALES QUE A LA PARTE INTERESADA CONVENGAN, EXTIENDO, SELLO Y FIRMO LA PRESENTE CONSTANCIA, EN EL MUNICIPIO DE SAN MIGUEL CHICAJ, DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, A LOS VEINTICINCO DIAS DEL MES DE ENERO DEL AÑO DOS MIL DIECISEIS.


Lic. Facundo López Ortiz
DIRECTOR

Anexo 5. Constancia de autorización de tema de Investigación

San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, 02 de marzo de 2016.

Lic. Facundo López Ortiz
Director IEBCE
San Miguel Chicaj, B.V.

Reciba un respetuoso saludo, augurándole éxitos en las actividades educativas que realiza en la dirección de tan prestigioso establecimiento.

La formación de profesionales en el grado de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente, en el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado, comprende la realización del programa de investigación. Por lo que me dirijo a usted para SOLICITAR su valioso apoyo y autorización para que en la institución que usted dirige se realice una encuesta a docentes, alumnos de segundo y tercero básico, personal administrativo y padres de familia de alumnos, para poder llevar a cabo la investigación sobre qué factores inciden en el bajo rendimiento académico. Con la finalidad de conocer la situación real y proponer propuesta de mejora.

Agradeciéndole la atención a la presente y en espera de su valioso apoyo, me suscribo.

Atentamente.



Alvaro Misael Hernández Vásquez
Estudiante No. Carné 201140386
Epesista

Autorizado 14:30
03-03-2016



Anexo 6. Constancia de entrega de proyecto de docencia

INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA
POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA,
SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ.
Tel. 79254199 e-mail: iebcechicaj@gmail.com

EL INFRASCRITO DIRECTOR DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA
POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, DE SAN MIGUEL CHICAJ,
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ.

HACE CONSTAR:

Que: **Alvaro Misael Hernández Vásquez**, estudiante de la Universidad de San Carlos de Guatemala USAC-CUNBAV ha hecho entrega del proyecto que consiste en **“La ejecución e implementación de material antológico del idioma achi como guía didáctica”** que es parte del programa de docencia del Ejercicio Profesional Supervisado que está efectuando en el establecimiento.

Y, PARA LOS USOS LEGALES QUE A LA PARTE INTERESADA CONVENGAN, EXTIENDO, SELLO Y FIRMO LA PRESENTE CONSTANCIA, EN EL MUNICIPIO DE SAN MIGUEL CHICAJ, DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, A LOS 30 DIAS DEL MES DE MARZO DEL AÑO DOS MIL DIECISEIS.

Lic. **Facundo López Ortiz**
DIRECTOR



Anexo 7. Constancia de culminación de EPS

INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA
POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA,
SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ.
Tel. 79254199 e-mail: iebcechicaj@gmail.com

EL INFRASCRITO DIRECTOR DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR
COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, DE SAN MIGUEL CHICAJ, DEPARTAMENTO DE
BAJA VERAPAZ.

HACE CONSTAR:

Que: **Alvaro Misael Hernández Vásquez**, estudiante de la Universidad de San Carlos de Guatemala, **Carné 201140386**. Ha finalizado el Ejercicio Profesional Supervisado en la unidad que le fue asignado, con los ejes que conforman este proceso, siendo estos: el programa de servicio, el programa de docencia y el programa de investigación, realizada en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

Y, PARA LOS USOS LEGALES QUE A LA PARTE INTERESADA CONVENGAN, EXTIENDO, SELLO Y FIRMO LA PRESENTE CONSTANCIA, EN EL MUNICIPIO DE SAN MIGUEL CHICAJ, DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, A LOS ONCE DÍAS DEL MES DE ABRIL DEL AÑO DOS MIL DIECISÉIS.


Lic. Facundo López Ortiz
DIRECTOR



Anexo 8. Constancia de entrega de productos a Unidad de EPS

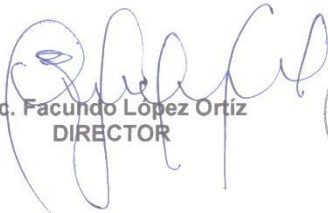
INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA
POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA,
SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ.
Tel. 79254199 e-mail: iebcechicaj@gmail.com

EL INFRASCRITO DIRECTOR DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA
POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA, DE SAN MIGUEL CHICAJ,
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ.

HACE CONSTAR:

Que: **Alvaro Misael Hernández Vásquez**, estudiante de la Universidad de San Carlos de Guatemala USAC-CUNBAV, ha hecho entrega de un CD que contiene el producto de los diferentes proyectos realizados en el centro educativo como parte de los programas del Ejercicio Profesional Supervisado que ha efectuado en el establecimiento, siendo estos: diagnóstico institucional, programa de servicio, programa de docencia y programa de investigación.

Y, PARA LOS USOS LEGALES QUE A LA PARTE INTERESADA CONVENGAN, EXTIENDO, SELLO Y FIRMO LA PRESENTE CONSTANCIA, EN EL MUNICIPIO DE SAN MIGUEL CHICAJ, DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, A LOS TREINTA DIAS DEL MES DE JUNIO DEL AÑO DOS MIL DIECISEIS.


Lic. Facundo López Ortiz
DIRECTOR



Anexo 9. Constancia de solvencia de EPS



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE BAJA VERAPAZ CUNBAV
LICENCIATURA EN PEDAGOGIA Y ADMINISTRACION EDUCATIVA CON
ORIENTACION EN MEDIO AMBIENTE**

SOLVENCIA DE EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO

SOLVENCIA No. 14

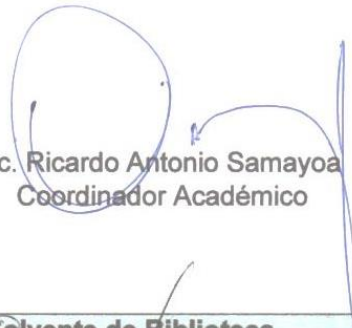
En la ciudad de San Miguel Chicaj, Baja Verapaz, constituidos en la sede del Centro Universitario de Baja Verapaz –CUNBAV-, el día sábado veintiuno de mayo del año dos mil dieciséis, para asignar nota final del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-, del estudiante: Alvaro Misael Hernández Vásquez.

Con número de carné 201140386, quien obtuvo una nota de setenta y ocho puntos (78), al haber realizado el proceso en el Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, Cantón San Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz.

La nota obtenida por el estudiante, es producto de los diversos programas realizados durante el proceso, por lo que se encuentra solvente para continuar próximos procesos de la carrera.

Atentamente,


Licda. Carmen Otilia Chún
Docente de EPS


Lic. Ricardo Antonio Samayoa
Coordinador Académico

Solvente de Tesorería	Solvente de Biblioteca
 Sonia Julissa Morales 	 Ana Oliva 

Anexo 10. Resultado del programa de servicio

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE BAJA VERAPAZ –CUNBAV-
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN
EDUCATIVA CON ORIENTACIÓN EN MEDIO AMBIENTE**

ASESORA: LICDA. CARMEN OTILIA CHÚN



**PROYECTO DE SERVICIO REALIZADO EN INSTITUTO DE
EDUCACIÓN BÁSICA POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA,
CANTÓN SAN JUAN, SAN MIGUEL CHICAJ BAJA VERAPAZ.
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO**

ALVARO MISAEL HERNÁNDEZ VÁSQUEZ

201140386

SAN MIGUEL CHICAJ, BAJA VERAPAZ, ENERO DE 2016

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	1
JUSTIFICACIÓN	2
OBJETIVOS	3
 I. PARTE INFORMATIVA	
1. Unidad de EPS	4
2. Problema base	4
3. Proyecto realizado	4
4. Fecha de Ejecución o tiempo de duración de la ejecución	4
5. Participantes directos	5
6. Participantes indirectos	5
7. Beneficiarios	5
 II. ACTIVIDADES REALIZADAS	
1. Gestión y logística	6
2. Ejecución e implementación	6
3. Culminación	6
 III. RECURSOS UTILIZADOS	
1. Humanos	7
2. Materiales	7
3. Financiero	7
IV. DESCRIPCIÓN Y ANALISIS DE LOGRO DE OBJETIVOS	8
V. APRENDIZAJE OBTENIDO	9
VI. EVALUACIÓN DEL PROYECTO	10
VII. FOTOGRAFÍAS	11

PRESENTACIÓN

La presente información consiste en el proceso de implementación y ejecución del proyecto. Contiene una parte informativa en donde se resalta, la dirección o institución de ejecución del proyecto, también los ejes temáticos trabajados, participantes directos e indirectos y beneficiarios.

El enfoque temático abordado de este proyecto trata sobre saneamiento ambiental, dándole importancia a las normas de higiene y el buen funcionamiento de los servicios sanitarios; también se proyectó sobre temas del buen uso y cuidado del agua. De igual manera contiene las actividades realizadas en el proceso de ejecución.

JUSTIFICACIÓN

Una institución es reconocida por los buenos servicios que ofrece, debido a esto, en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, Cantón San Juan, San Miguel Chicaj, Baja Verapaz. Se priorizó la reparación de servicio sanitarios debido y también para prestarle un mejor servicio a la gran cantidad de alumnos que atiende el centro educativo. También para ofrecer un medio adecuado de salubridad ambiental y fomentar el buen uso del agua. A través de esto se puede lograr cambios favorables para la buena presentación del centro educativo.

OBJETIVOS

General

Contribuir en el funcionamiento de los servicios sanitarios, mejorando su estado y proporcionar un buen servicio a los usuarios del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, Cantón San Juan, San Miguel Chicaj Baja Verapaz; para alcanzar niveles crecientes de salubridad ambiental.

Específicos

- a. Diagnosticar el funcionamiento de los servicios sanitarios, para verificar su estado y viabilizar una solución.
- b. Reparar los sanitarios que están en mal estado, para lograr un buen funcionamiento y prestar un buen servicio a los usuarios.
- c. Fomentar el uso adecuado de los sanitarios y el agua, a través de la colocación de murales informativos en los sanitarios, para prevenir factores en el medio ambiente que pueden afectar adversamente la salud de los usuarios.

I. PARTE INFORMATIVA

1. Unidad de EPS

Instituto de Educación Básica por Cooperativa de enseñanza, San Miguel Chicaj Baja Verapaz.

2. Problema base

Sanitarios en mal estado y uso inadecuado del agua en los sanitarios.

3. Proyecto realizado

Se repararon los sanitarios de hombres y mujeres, se colocó murales informativos y se identificó a través de rótulos los sanitarios de hombres y mujeres, en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, Cantón San Juan, San Miguel Chicaj, B.V. La reparación consistió en cambiar el sistema de bombeo de los sanitarios para su buen funcionamiento y un tanque de un sanitario en mal estado. También la colocación de murales informativos en manta vinílica consistió en la recomendación sobre el cuidado de los sanitarios y el buen uso del agua. Con la finalidad de que el centro educativo preste un buen servicio a sus usuarios.

4. Fecha de Ejecución o tiempo de duración de la ejecución

La implementación del proyecto fue del 19 de octubre de 2015 al 11 de enero de 2016, esto fue el tiempo que llevo la ejecución del proyecto en todo su proceso. Se detalla el proceso en el diagrama siguiente.

No.	Acciones		Octubre		Noviembre				Diciembre				Enero 2016				Responsable
			1	2	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
1	Elaboración de planificación.	P															Alumno Epesista
		E	X	X													
2	Autorización de la planificación.	P															Asesora de EPS
		E			X	X											
3	Búsqueda de personal técnico para reparación de baños y gestión de materiales a instituciones.	P															Alumno Epesista
		E					X	X									
4	Reparación de servicios sanitarios.	P															Alumno Epesista y personal técnico.
		E											X	X			
5	Diseñar mural informativo en manta vinílica para el cuidado adecuado de sanitarios y el buen uso del agua.	P															Alumno Epesista
		E			X	X											
6	Colocación de mural informativo en los sanitarios.	P															Alumno Epesista
		E											X	X			
10	Entrega de proyecto a autoridad educativa.	P															Alumno Epesista
		E											X	X			
11	Entrega de informe final del proyecto.	P															Alumno Epesista
		E														X	

5. Participantes Directos

La implementación de este proyecto, tuvo como participantes directos, al Epesista, director del establecimiento y personal de servicio.

6. Participantes indirectos

Los participantes indirectos en la implementación del proyecto de servicio están: Director, subdirector y personal de servicio.

7. Beneficiarios

Se benefició a 375 alumnos del establecimiento, 21 personal docente, 4 personal administrativo y a los padres de familias que visitan el centro educativo y hacen uso de ese servicio.

II. ACTIVIDADES REALIZADAS

1. Gestiones y logística

La implementación y ejecución del proyecto se hizo en base al diagnóstico institucional realizado en el establecimiento. Después de la selección del problema se consensó con el director del establecimiento para realizar el proyecto.

2. Ejecución e implementación

El proceso de implementación y ejecución, se inició con la planificación, presentación y aprobación del proyecto. El proyecto se planificó para los meses de octubre y noviembre; por motivos de tiempo del director del establecimiento pospuso la ejecución del proyecto en el mes de enero de 2016.

La ejecución del proyecto se dio en la semana del 11 al 20 de enero de 2016, en donde se obtuvo el apoyo del personal de servicio para la colocación de un tanque para el sanitario en mal estado, la reparación del sistema de flote en los demás sanitarios y la colocación de murales informativos, también la colocación de rótulos de identificación de los sanitarios (hombres y mujeres).

Las herramientas utilizadas se obtuvieron a través de apoyo de otras personas que lo facilitaron para su uso; de esta manera se realizó la implementación y ejecución del proyecto de servicio.

3. Culminación: producto o resultados

Como resultado ahora se tiene el servicio sanitario en buen funcionamiento y en buen estado, así mismo están debidamente identificados, tanto de hombres y mujeres. En su interior cuenta con murales informativos que promueve el cuidado y el buen uso del agua.

III. RECURSOS UTILIZADO

1. Humanos

- a. Estudiante de EPS.
- b. Director del establecimiento.
- c. El profesional de la unidad.
- d. Personal de servicio del Centro Educativo.

2. Materiales

- a. Sistema de flote de sanitarios
- b. Tanque de sanitario
- c. Herramientas de albañilería
- d. Manta vinílica
- e. Taladro

3. financieros

El costo del proyecto fue sufragado en un 85% por el proyectista y la otra parte se obtuvo por la colaboración del personal de servicio del establecimiento, esto debido a que él fue el encargado del acompañamiento técnico en las reparaciones de los sanitarios y la colocación de murales informativos.

IV. DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS DE LOGRO DE OBJETIVOS

A través de la ejecución del proyecto se considera que se ha logrado el objetivo trazado, debido a que a través de la reparación de los sanitarios se está proporcionando un buen servicio a los usuarios del establecimiento.

Ahora se puede identificar en donde están los servicios sanitarios y están en buen funcionamiento. Además se ha concientizado el buen uso del agua a través de los murales informativos que se colocaron.

V. APRENDIZAJE OBTENIDO

La implementación y Ejecución de un proyecto, provienen a través de un diagnóstico, no consta en solo una decisión de hacer algo, sino se realiza a través de un estudio de diferentes problemas, realizando una priorización para su ejecución. A través de la implementación y ejecución se obtuvo mucha experiencia en el ámbito de planificación. También se logró un gran aprendizaje sobre el proceso de control y el proceso evaluación.

VI. EVALUACIÓN DEL PROYECTO

1. Seguimiento o monitoreo

Este proceso se realizó a través de la revisión de la gráfica de Gantt. Se verificó el avance en cada etapa, marcando las fechas de su ejecución.

2. Evaluación de resultados o de impacto

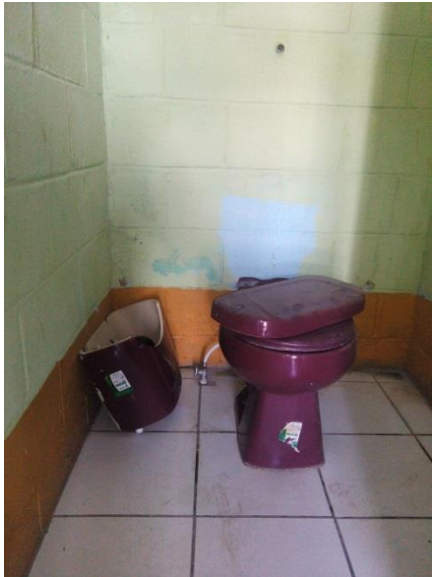
La evaluación de resultados se realizó mediante la metodología del dialogo semiestructurado, en donde se tocó puntos de vital importancia como los servicios que presta el establecimiento a sus usuarios y su situación ambiental.

Se realizó algunas preguntas de cómo estaba la situación de los servicios sanitarios hace 5 meses y como está actualmente de igual manera se cuestionó sobre el buen uso del agua haciendo la comparación de los meses anteriores y actualmente.

En conclusión, la respuesta de los entrevistados, se considera que actualmente los servicios sanitarios están en buen funcionamiento, así como el agua se le está dando un buen uso.

VII. Fotografías de ejecución de proyecto de servicio

Antes



Tomado por: Alvaro Misael Hernández.
Año 2016.



Tomado por: Alvaro Misael Hernández.
Año 2016.

Después



Tomado por: Alvaro Misael Hernández.
Año 2016.



Tomado por: Alvaro Misael Hernández.
Año 2016.

Antes

Tomado por: Alvaro Misael Hernández. Año 2016.



Tomado por: Alvaro Misael Hernández. Año 2016.

Después

Tomado por: Alvaro Misael Hernández. Año 2016



Tomado por: Alvaro Misael Hernández. Año 2016.



Tomado por: Alvaro Misael Hernández. Año 2016.



Tomado por: Alvaro Misael Hernández. Año 2016.

MANUAL INTEGRAL PARA MEJORAR DEL RENDIMIENTO ACADÉMICO DEL ALUMNO



ALVARO MISAEL HERNÁNDEZ VÁSQUEZ

**LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN
EDUCATIVA**

CON ORIENTACION EN MEDIO AMBIENTE

**Universidad de San Carlos de Guatemala –USAC-
Centro universitario de Baja Verapaz –CUNBAV-**

Autor: *Alvaro Misael Hernández Vásquez*

❖ *Maestro de Educación Primaria Rural.*

❖ *Facilitador en Educación Especial.*

❖ *Traductor Bíblico en idioma Achí.*

❖ *Profesor en Enseñanza Media en Pedagogía y Técnico en Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente.*



Actualmente: *Estudiante de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente.*

e-mail: *misa.990@gmail.com*



ÍNDICE

PRESENTACIÓN	1
I. TÍTULO	2
II. JUSTIFICACIÓN	3
III. OBJETIVOS	4
IV. PROBLEMA	5
V. DESCRIPCIÓN	6
VI. METODOLOGÍA	7
1. Actividades para padres de familia	7
2. Actividades con alumnos	9
3. Actividades con docentes	11
VII. MEDIOS DE IMPLEMENTACIÓN	
13	
VIII. RECURSO	14
IX. EVALUACIÓN	15

PRESENTACIÓN

El presente documento que se da a conocer a continuación, contiene una serie de actividades que contribuyen en para disminuir las estadísticas de alumnos y alumnas con bajo rendimiento académico del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V.

El siguiente documento da a conocer del porqué surge la propuesta y se justifica en ella de manera detallada, su la implementación para disminuir el bajo rendimiento académico. También se describe el proceso a realizar, la metodología a utilizar, los medios que se utilizarán para su implementación, recursos y su evaluación para comprobación de funcionamiento.

Sugiere actividades prácticas que se pueden realizar con los alumnos, padres de familias y docentes, para fomentar en el alumno su interés en el aprendizaje, logrando un buen rendimiento académico.



I. TITULO

**MANUAL INTEGRAL PARA MEJORAR EL RENDIMIENTO ACADÉMICO DEL
ALUMNO**



II. JUSTIFICACIÓN

El bajo rendimiento académico es uno de los problemas que afecta a los establecimientos educativos en todos sus niveles. Ha afectado el sistema educativo, que se ve obligado a la adecuación curricular, a través de actividades que se relacionen con los alumnos de acuerdo a su contexto y situación actual.

De acuerdo a la investigación realizada, con el tema del bajo rendimiento académico y el resultado de las encuestas realizadas a alumnos, docente y personal administrativos del Instituto de educación Básica Por Cooperativa de enseñanza de San Miguel Chicaj, B.V., se ha determinado que los factores que intervienen en el bajo rendimiento académico son: la falta de responsabilidad de los padres de familia y la falta de responsabilidad del alumno, influye también en ello la falta de motivación. Por esta situación se ha visto la necesidad de implementar un manual que contienen una serie de actividades para mejorar el rendimiento académico y de esta manera erradicar la situación actual y lograr avance haciendo que el alumno se interese en sus estudios. También se pretende involucrar a los padres para que ellos cumplan su rol en la preparación académica de sus hijos, de igual manera se involucrará a docentes a que como entes formadores conozcan la situación real del alumno y fomente motivación en él, para formar personas de cambio con capacidades competitivas.



III. OBJETIVOS

General

Implementar propuestas de mejora en el rendimiento académico de alumnos de segundo y tercero básico del Instituto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, San Miguel Chicaj, B.V., para reducir la estadística de alumnos que reprueban el año escolar.

Específicos

- a. Plantear actividades motivacionales, para despertar el interés de los alumnos en sus estudios.

- a. Proponer actividades que tomen en cuenta a padres, docentes y alumnos, para contrarrestar el bajo rendimiento académico.



IV. PROBLEMA

La falta de responsabilidad de padres y alumnos son factores que inciden en el bajo rendimiento académico.





V. DESCRIPCIÓN

El manual consiste en la implementación de actividades elementales dirigidas a padres de familia, estudiantes y docentes para el mejoramiento del rendimiento académico. Estas actividades sugeridas lo pueden realizar los padres de familia de los alumnos, para que cumplan su rol en el desarrollo o proceso académico de sus hijos. También contiene una serie de actividades que puede aplicar el docente en el aula con los alumnos, para motivarlos en su proceso de aprendizaje y el logro de sus metas.

Así mismo sugiere actividades que el docente puede recomendarle al alumno para que la realice para su bienestar educativo, su disciplina, responsabilidad y su desarrollo de capacidad académica.



VI. METODOLOGÍA

1. Actividades que pueden realizar los padres de familia para fortalecer un buen rendimiento académico en su hijo.

ACTIVIDAD 1. Antes de recurrir a clases

Responsable: padre

Los padres son los primeros educadores responsables de:

- ❖ Preparación académica doméstica
- ❖ Análisis de la situación que pasan sus hijos
- ❖ Búsqueda de soluciones a problemáticas

También se debe tener en cuenta que el estudiante, es una persona en construcción; influyen en su desarrollo intelectual y rendimiento académico los siguientes factores:

- ❖ Factores emocionales
- ❖ Factores afectivos
- ❖ Cambio en la familia
- ❖ Problemas con los amigos
- ❖ Situación económica

Tomando en cuenta estos factores, se ayuda al estudiante a que pueda rendir académicamente.



ACTIVIDAD 2. Implementación de agenda

Una de las maneras prácticas que el padre de familia puede realizar con su hijo, es proporcionarle un cuaderno como agenda personal.

Padre:

- ❖ Proporcione una agenda de notas
- ❖ Exígele que tome nota de las tareas diarias y trabajos
- ❖ Enséñele a usar adecuadamente su agenda
- ❖ Lleve el control de su cuaderno: mire su caligrafía, su ortografía, orden, y limpieza.
- ❖ Ayúdale a crear un plan de estudio estableciendo horarios.

ACTIVIDAD 3. Organice su material de trabajo

El padre de familia debe de organizar el lugar de estudio de su hijo.

Padre:

- ❖ Reserve un espacio para el estudio de su hijo
- ❖ Cada cosa en su sitio y un sitio para cada cosa
- ❖ Prepare un lugar para sus libros, lápices, reglas y mochilas.
- ❖ Edúcales para desarrollar su responsabilidad y su capacidad esforzándose. Deles a conocer que sacar buenas notas no siempre es fácil, requiere de un gran esfuerzo que deben estar dispuestos a hacer.
- ❖ Es importante que desde pequeños se les enseñe a ser responsables y a esforzarse para lograr sus metas



PASOS PARA MEJORAR TU RENDIMIENTO ACADÉMICO

2. Estas actividades van dirigida a los alumnos para que la apliquen y así poder mejorar su rendimiento académico.

ACTIVIDAD 1. Crea una rutina

- ❖ Crea una rutina de estudio que contribuya al fortalecimiento del hábito.
- ❖ Establece un horario en la que puedes encontrar un buen ambiente de estudio.
- ❖ Un espacio fijo para hacer las tareas escolares y para el estudio.

ACTIVIDAD 2. Toma apuntes

- ❖ Para rendir académicamente debes primero haber retenido las explicaciones de clase, **tomando buenos apuntes**.
- ❖ Tener todos tus materiales de estudio ordenados y al día.

ACTIVIDAD 3. Dedicar tiempo a las asignaturas

- ❖ Dedicar mayor tiempo a las asignaturas más complejas y difíciles.
- ❖ No dejes de revisar tus cuadernos de las asignaturas, para llevar el control de tareas.



ACTIVIDAD 4. Busca un lugar cómodo para hacer tareas o estudio

- ❖ No tengas el teléfono cerca de ti cuando hagas tareas, te desconcentra.
- ❖ Busca una mesa apropiada, y bien sentado.
- ❖ No estudies ni hagas tareas en la cama.
- ❖ Debes estudiar en un sitio adecuado que te permita concentrarte.

ACTIVIDAD 5. Diseña un plan

- ❖ Diseña un plan para aprobar cada curso o el año.
- ❖ Planifica el horario de cada semana y de cada día.
- ❖ Apunta o registra los exámenes y trabajos.
- ❖ Lleva el cumplimiento de lo planificado, procura que tus amigos, familia y compañeros te ayuden a respetar el plan.

ACTIVIDAD 6. Motívate

- ❖ Debes tener **una elevada motivación** que te haga rendir al máximo cada minuto.
- ❖ **Felicítate** por el trabajo bien hecho. Intenta **pensar en positivo** e ir construyendo nuevos hábitos sobre los logros que vayas alcanzando.



3. PASOS QUE DEBE REALIZAR EL DOCENTE PARA AYUDAR AL ALUMNO A OBTENER UN BUEN RENDIMIENTO ACADÉMICO

ACTIVIDAD 1. Implementación de mural de alumnos distinguidos

Responsable: Docentes guías

A través de los docentes guías, se recomienda implementar un mural de alumnos distinguidos en cada sección.

Pasos:

1. Seleccione los primeros 5 alumnos con mejores calificaciones del primer bimestre.
2. Realice un cartel decorativo, escribiendo el nombre de los 5 alumnos que ha seleccionado.
3. El siguiente bimestre anote otros 5 alumnos que usted noto que se esforzaron y sacaron buenas calificaciones y así sucesivamente hasta finalizar el año, hasta ver cuántos alumnos hicieron el esfuerzo para aparecer en el mural de alumnos distinguidos.

Esto permitirá que los demás alumnos se motiven, y se esfuercen en mejorar su rendimiento académico.

ACTIVIDAD 2. Fomente en ellos diferentes técnicas de estudio

- ❖ Para sintetizar enséñeles la técnica del subrayado, resumen, etc.
- ❖ Para organizar y relacionar información, enséñeles el uso de esquemas, mapas mentales, etc.



ACTIVIDAD 3. Desarrolle estrategias de aprendizaje

- ❖ Ayúdalos a conocer su estilo de aprendizaje.
- ❖ Procura que se adapten a su estilo de aprendizaje.

ACTIVIDAD 4. Averigua que puede estar provocando una desmotivación y falta de interés

- ❖ Hable con él o ella.
- ❖ Ayúdale a ver la importancia de sus estudios y su formación para su desarrollo personal y para su futuro.
- ❖ Trata de darle a conocer la relación que tienen algunos conceptos con su vida cotidiana para despertar su interés.



VII. MEDIOS DE IMPLEMENTACIÓN

La manera en que se implementará este material, será a través de los docentes del establecimiento educativo, específicamente los maestros guías asignada para cada sección. Esto se puede aplicar de manera integral en la enseñanza aprendizaje.

Para las actividades sugeridas para padres de familia esto lo socializará el director o el personal que el asigne, en alguna de la reuniones bimestrales con padres de familia, cuando se les entrega las tarjetas de calificaciones de sus hijos. De esta manera se puede poner en marcha esta manual con actividades prácticas para el fortalecimiento en el rendimiento académico de los alumnos.



VIII. Recursos

Materiales:

- ✓ Se usará carteles
- ✓ Pizarrón para la descripción de algunas actividades de parte de los docentes.
- ✓ Marcadores

Financieros

No se realizará ningún gasto debido a que estas son actividades muy prácticas, que van integradas en el proceso de enseñanza aprendizaje.



IX. Evaluación

La evaluación se puede realizar a través de una reunión con los docentes, para socializar y comprobar si hay cambios observado en los alumnos después de la aplicación de las actividades.





Wujak’utb’al Tzijaab’ Ch’a’teem Achi

ANTOLOGÍA

GUÍA DIDÁCTICA IDIOMA ACHI



Achi-Español

Alvaro Misael Hernández Vásquez
Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa
con Orientación en Medio Ambiente

Guatemala, Marzo 2016

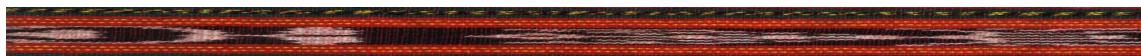
Wujak'utb'al Tzijaab' Ch'a'teem Achi

Antología

Guía Didáctica Idioma Achi

Achi-Español

Guatemala, Marzo 2016



**Universidad de San Carlos de Guatemala –USAC-
Centro universitario de Baja Verapaz –CUNBAV-**

Autor: *Alvaro Misael Hernández Vásquez*

- ❖ *Maestro de Educación Primaria Rural.*
- ❖ *Facilitador en Educación Especial.*
- ❖ *Traductor Bíblico en idioma Achi.*
- ❖ *Profesor en Enseñanza Media en Pedagogía y Técnico en Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente.*

Actualmente: *Estudiante de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente.*

e-mail: *misa.990@gmail.com*



ÍNDICE

Biografía	
Presentación	1
Alfabeto del Idioma Achi	2
ACHI	
LEYENDAS	
1. Ri Awan chaaj	4
2. Rixoq ruk' ri ka'ib' raliit	5
3. Ri Xiik	7
CUENTOS	
1. Ri ralko imul aj wachik'	11
2. Ri nimalaj sutz'	13
3. Ruqitze'lal ralko xupun	15
4. Ri nimalaj chee'	17
5. Ri Lool aj ch'opilaneel	20
POESÍAS	
1. Ri jun sanik	23
2. Samiyel	24
3. Ri ch'umil	25
4. Ri q'ij	26
5. Ri juyub'	27
FÁBULAS	
1. Ri unimal molob'al ib' ke taq ri ch'oo	29
2. Ri raltaqko tuutz' yey ri sorosik chee'	30
3. Ri ch'oo aj chakuneel yey ri lik k'o b'eyomalil ruk'	
31	
4. Rixoq aj leche	32
5. Rutiww uwiqom rib' ruk' rij b'exex	33
ESPAÑOL	
LEYENDAS	
1. Juan ceniza	36
2. La señora con sus dos hijas	37
3. El gavilán	38
4. Hoja de actividades	41

CUENTOS

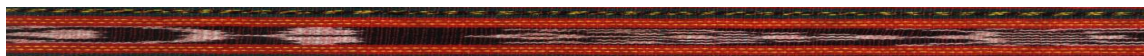
1. El conejito soñador	43
2. La gran nube	44
3. El patito feo	46
4. El gran árbol	48
5. Tito el saltamonte saltarín	49
6. Actividades	51

POESÍAS

1. La hormiga	53
2. San Miguel	53
3. La Estrella	54
4. El Sol	55
5. La montaña	56
6. Hoja de actividad	57

FÁBULAS

1. El congreso de los ratones	59
2. Las ranitas y el tronco tallado	60
3. El raton campesino y el raton rico	60
4. La lechera	61
5. El lobo con piel de oveja	62
6. Actividades	63
Referencias bibliográficas	68



PRESENTACIÓN

El presente material Antológico tiene como propósito, el aprendizaje de la lecto-escritura del idioma achí, como idioma maya. Es una recopilación de géneros literarios tales como: cuentos, leyendas, fabulas y poesías, que contienen actividades prácticas para el aprendizaje al final de cada sección, orientado a fomentar un aprendizaje significativo en el alumno.

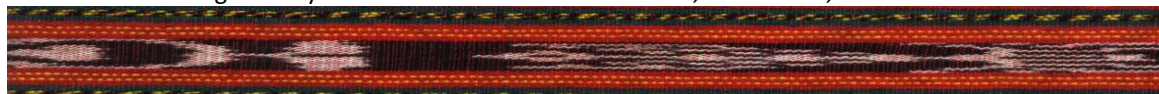
Inicia con el alfabeto del Idioma Maya Achi y su clasificación, según acuerdo gubernativo 1046-87, para guía del lector.

“El idioma achi es uno de los idiomas reconocidos por la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-. Es hablado dentro del ámbito geográfico del departamento de Baja Verapaz en los municipios de Cubulco, Rabinal, San Miguel Chicaj, Salamá y San Jerónimo.”³²

En la realización del material antológico como guía didáctica Pedagógica se ha tomado en cuenta los componentes de la subárea para su desarrollo según CNB del ciclo Básico, estos son: La comunicación y expresión oral, comunicación y expresión escrita, comunicación y enriquecimiento de vocabulario, reconocimiento y fortalecimiento gramatical, comunicación y desarrollo literario. Estos componentes se pueden desarrollar a través de las diferentes actividades que contiene. También está diseñada para las personas que quieran aprender el idioma achí de una manera práctica.

La presentación de este material se hizo con el propósito de que el alumno sea capaz de alcanzar las competencias según CNB, el de utilizar la estructura gramatical de su lengua materna en la producción de textos escritos con diferentes intenciones comunicativas, tales como: informativa, narrativa, recreación literaria, respetando su cultura y cosmovisión; de igual manera que el alumno sea capaz de interpretar diversos textos escritos en su lengua materna como una forma de fortalecer su conocimiento lingüístico y cultural.

³² Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. *Vocabulario Achi, Guatemala, noviembre 2014.*



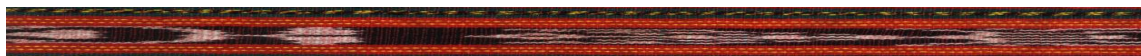
**ALFABETO
IDIOMA MAYA ACHI
Acuerdo Gubernativo 1046-87**

22 CONSONANTES

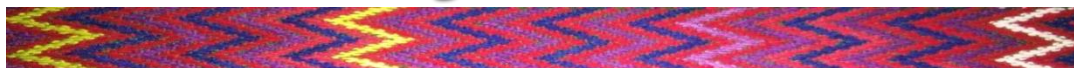
- ❖ 16 simples: ch, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, tz, w, x, y.
- ❖ 6 glotalizadas: b', ch', k', q', t', tz', saltillo (')

10 VOALES:

- ❖ 5 simples: a, e, i, o, u.
- ❖ 5 prolongadas: aa, ee, ii, oo, uu.



Leyendas



Tzjob'al re Awan Chaaj

K'o jun ala, Awan rub'i'. Rire lik xepu, ma chirocho kawar pa xuk'ub'. Lik kanoj la rij che chaaj.

Ek'u ri julaj, xe'k uk'u'x ruk' jun alii. Rawan xub'i'ij chike ruchu-uqaw, kakitz'ono' ralii che, ma rire karaj kak'uli' ruk'.

Rike e xki'ano, xeb'e'ek jun q'iij kuk' ruchu-uqaw ralii yey xech'a't chikiwach. N'oj ralii na xraj ta ri Awan ma lik xepu, e kawar pa xuk'ub', xa saal rij yey qi'tzel katzu'nik.



Rawan kab'isonik ma rali na xraj taj, naj xterej chirij, no'j na xukoj ta utzij.

Julaj k'u ri', Rawan xuch'ob' raqan sa' ru'anik cha' rali kak'uli' ruk'. Xk'un chuk'u'x jun una'oj, e ri tukur aj q'iij yey kub'i'ij taq ri kuk'ulumaj juna tikawex. Ek'u rire xub'i'ij pa ranima', kuxib'ij upa rali cha' kak'uli' ruk'. Ku'an tukur che rib', kaq'an chwi jun che' k'o che ruwa ja re ri rocho ralii yey jewa' kub'i'ij

che: “¡Tukuru, kukuku! ¡Temoris, te moris, porque no quisiste casarte con Juan Sanis!”

Ek'uchiri' xok raq'ab', xuk'am b'i jun surun. Xopon k'a chwa ri ja yey xaq'an chwi ri che'. Xroyo'ej na k'u ri' xopon ri tik'il aq'ab'. Lik k'o uwa iik' yey ruwa kaj lik katz'intz'otik. Echiri' tik'il chi aq'ab', xuju' rib' chupa ri surun yey jewa' xub'i'ij pa kaxtila: —“¡Tukuru, kukuku! ¡Temoris, te moris, porque no quisiste casarte con Juan Sanis!”— xcha'.

Yey echiri' xuta wa' ralii, lik xuxi'ij rib'. Xeb'uk'osoj k'u ruchu-uqaw yey rike xkita tanchi ri kub'i'ij ri tukur.

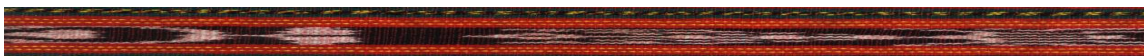
Xik'ow k'u ri tik'il aq'ab' yey xsaqirik, rali uxi'im rib' yey kab'isonik. Xpe tew-q'aaq' chirij yey xtzaq chwa uwarab'al. Ralii lik xuxi'ij rib' yey lik xnimataj che ri yab'il.

Churox q'iij ralii xkamik, e xkam ruma uxib'rikil.

Tek'uchiri' Rawan xunab'ej na utz ta ri xu'ano ma xkam ralii ruma rire. Xurila k'u ri' echiri' xmuqik yey lik xuroq'ej ma lik kax xuna'o.

Toq'o' uwach Rawan ma na xajawach taj yey na utz ta ri xu'ano.

Traducido al alfabeto Actual por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Rixoq ruk' ri ka'ib' raliit

K'o julaj jun ixoq k'o ka'ib' raliit. E ri atz Si's rub'i' yey ri chaq'ixel Ro's rub'i'. Ri Isi's lik na utz ta uk'u'x ma lik titz'itik yey na karaj ta ku'an ri kataq che ku'ano yey ruchu lik k'ax kuna'o. Ri Iro's lik saqil laj alii, lik sak'aj, no'j ruchu lik tzel karilo, wa' tob' ne rire lik saqil yey lik aj tobél.

Ek'u ri julaj e ri Iro's xe'ek pa raqana', no'j lik koq'ik ma ruchu xuch'ayo ruma ri Isi's, ma xukoj umak, no'j wa' xa raq'ub'al xub'i'ij che ruchu.

Echiri' ri Iro's xopon pa raqana', xunojisaj ruk'amb'a'. Ek'uchiri' xuk'iso, xaqik'ate't xwinaqir jun ixoq chwach, kutz'onoj ya' che. Rire xuya che ma lik utz uk'u'x, rixoq xutyoxij che yey jewa' xub'i'ij: —Ali Ro's lik utz ak'u'x, ek'u wo'ora echiri' katch'a'tik

keb'el lo ka'ib' kotz'i'j yey ka'ib' chomilaj ab'aj kawon pachi'— xcha' che.



Ri Iro's na jinta xub'i'ij che, ma lik xmayinik yey lik kanik xe'ek chirocho.

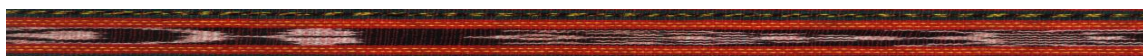
Ek'uchiri' xoponik jewa' xub'i'ij che ruchu: —Naan, kuyu la numak ma lik xinmayinik— xcha' che.

Echiri' xub'i'ij wa' xel puchi' ka'ib' kotz'i'j yey ka'ib' chomilaj ab'aj lik kawonik. Ruchu lik xkam ranima' che yey xub'i'ij:

—¡Waliit! ¿Sa' la xak'ulumaj? — xcha' che. Ek'u rire xutzijoj che sa' ri xuk'ulumaj pa raqana'.

Ek'u rixoq xutaq b'i ri Isi's, ruk' jun k'amb'a' lik choom yey k'asaq, ruma lik titz'itik xe'ek e la' kawunuwut kanoq.

Echiri' xopon pa ri raqana', xunojisaj ruk'amb'a'. Xwinaqir k'u tanchi rixoq yey xutz'onoj ya' che ri Isi's, no'j rire na xukoj ta utzij, ek'u rixoq jewa' xub'i'ij che ri Isi's. —Lik at titz'itik, ruma la' kel lo pachi' ka'ib' kumatx yey jun ukuk— xcha' che.



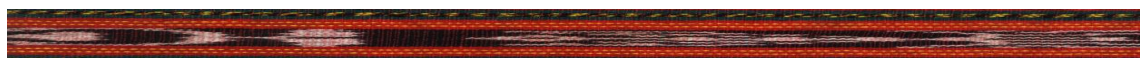
Ri Isi's na jinta xub'i'ij che. Xe'ek k'u chirocho yey jewa' xub'i'ij che ruchu: —Naan, ya xink'unik— xcha' che. Ek'uchiri' xub'i'ij wa', xel lo puchi' ka'ib' kumatx yey jun ukuk.

Ruchu lik xkam ranima' che yey lik xpe royowal jewa' xub'i'ij: —E ri Iro's katojow re wa' yey kankamisaj— xcha wa'.

Xe'ek k'u ri' xu'tzukuj, no'j ri Iro's xe'rewaj rib' xe'ek xumaj b'i ub'e yey xopon pa jun uch'ut-tinamit yey chiri' xjeqi' kan wi.

Ruchu xu'an wa' ma lik k'ax kuna' ri nab'e raliit, ma rub'inik e jela' pacha' rub'inik ruchu lik titz'itik.

Traducido al Alfabeto actual por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Tzijob'al re ri Xiik

E wa jun achi k'o rixoqil, lik e utz kik'u'x chikiwach. Kechakun junam, k'o kinib'a'il ki'anom. Kitikom ko kab'iix yey lik naj kakitik wi ri kab'iix chwi taq ri juyub'.

Ek'u xujeqa ruchak rachi, ma katajin che kamul che ri rab'iix, echiri' ku'an upa rab'iix, e ri nab'e q'iij xopon jun xiik e kayelel puwi'. Kusut k'u uwi rachi ma ri xiik chikaj kaxik'ik' wi. Chuka'm q'iij tanchi k'u ri' jetanchila' ku'an ri xiik puwi rachi e kaxik'ik' lo puwi rire kasutin chikaj. Ek'u rachi xujeq kuyoq' ri xiik yey jewa' xub'i'ij che: — Chatqajuloq, ta at winaq cha' jela' katqaj loq re kinato'o wara— xcha' che ri xiik.

Ri xiik xa kutzalalej lo rib' chikaj, xa kutata lo ri kab'i'x che, xk'is k'u ri' la jun q'iij Xumaj k'u ruxox q'iij, ma naj uwa ruchak la'chi, na xata re jun q'iij.

Che k'u rurox q'iij lik xch'i' kan che rachi, ma ri xiik jetanchila' ku'ano e kaxik'ik' lo puwi. Rachi lik xek'ow uk'u'x che ri ka'an che ruma ri xiik, ma na karaj taj, e ri xiik kaxik'ik' lo puwi jewa' ku'ano:

—¡Fiuuu, Fiuuu, Fiuuu! — jela' ku'ano.

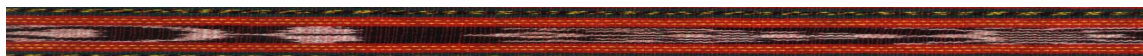
Ek'u rachi, lik xpe royowal che yey jewa' xub'i'ij che:

—chatqajuloq xiik, ta at winaq cha' jela' kinolato'o' che wa nuchak. ¿Sa' la kasik'inej lo panuwi'? Ri'in na jinta ak' kintajin che, yey ri'at xaqi ti'ij katijo. E janipa taq ri tz'ikin e k'o par i k'ache'laj e ri'at keb'ak'iso ruk' ri nimaq awixk'aq. ¿Sa' ub'e ri' na kataqaj ta la wuk'? — xcha che.

Ri xiik xumaj usuk' yey xqaj loq, xuxulub'a' lo rib' yey xo'lchak ka'n chwach rachi, ek'u rachi jewa' xub'i'ij che:

—Ja ja ja ja ja. Xatk'un ne ri'at, na kat-tz'aqat tane ri' panuq'ab' ma katintijo— xcha'.

Ek'u ri xiik xch'aw che rachi, jewa' xub'i'ij che: — ¡Mab'i'ij ne rilal la'!, ¡Mab'i'ij ne rilal la'!, ¡Mab'i'ij ne rilal la'! Ma ri'in saqil ko ch'a'teem kolnu'ana uk' la. ¿Sa' ne ri kab'i'ij la che? Qalaja' qib' cha' jela' kana'o janipa ri'in. Qajala qib' k'u ri', ma kanya ri nuxiik' chawe yey chaya'a kan raq'u' ri'at chwe ma kan'an rachak ri'at, ma e kinchakun ne ri'. Inchakunel— xcha' ri xiik che rachi.



Jela' k'u ri' e xkijalk'atij kib' e rachi xuresaj kan ruq'u' yey xukoj b'i ruxik' yey jenela' xu'an ri xiik e xukoj kan ruq'u' rachi.

—Ek'u wo'ora kate'ek xcha' ri xiik che rachi, rachi xel b'i pa kaaj ruk' ruxik'. Yey ri xiik xkanaj kanoq. No'j e rachi xukoj b'i uxiik' e chwa rire xa kuwech'ela' kipa taq ri tz'ikin.

Rire lik aal rukuerpo ma winaq yey kutij wa, kutij taq ne jiq'ob'al yey ruk' wa' lik aal rukuerpo, na kuch'ij taj kel k'a chikaj. Kutij uq'ij kel chinimanaj ke'ek chikij rawaj yey ¿Sa' ne ri kuk'ulumaj echiri' jeka' ku'ano, e kuqol taq ruwuk'u'x yey taq rujoloom, juqol, kaqol taq ri kuk'ulu. ¡Lik xu'an k'ax che rib' e chirij ruq'ijol xkijal kib'! No'j na jinta juna tz'ikin xuchapo, tob' ne xa ch'uti'in na xuchap taj yey xa xril ne kiwach. Lik k'o numik che yey e kakam ruma wa numik, ma na jinta uriqom re kutijo.

Ek'u pa k'owi kan ruchak xopon ri tik'il q'ij. Ek'uchiri' xopon rixox xuya'a uwa chila' par ri chaak ma e u'orayil re ri tijib'al wa. Ek'u ri xiik xu'an mukumik che ruwuwi'. Xuch'uq rupalaj cha' na kilitaj taj sa' katz'unik.

Xutzalab'a' rib' jewa' xu'ano, na xuk'ut ta rupalaj chwa rixox xew rire utukel xujek' pan ruwa'im yey e la' junchi ak' 'anom b'i pa u'al yey kojom b'i wa ruk', yey na xutij tane wa ruk', e la' ronoje ri jun ak' xutijo. Janipa taq ri b'aaq xa xujis riij yey xew xutij ri ti'ij. Xuk'aqa la' pan ri b'aaq re ri junchik ak' xutijo yey xqare' ne xuk'iso, no'j na jinta k'ana re rixox xuya'o.

Ek'u rixox na xtaq ta che, xa kutzutza' sa' ri ku'ano yey na jinta xub'i'ij che xtzelejik. Echiri' xok lo raq'ab' xutija uwa chirocho rixox yey jewa' xub'i'ij che:



-Tija la ri wa- xuchix ruma rixox, yey sa' ri xu'ano. Xtuki' ne ri' yey e ri' uchuqum rupalaj ruk' ruwuwi'.

Na kuk'ut ta k'ana rupalaj ma tz'apil rupalaj ruk' ruwuwi' u'anom mokomik che. Ujupub'am ruwuwi' che rupalaja, cha' na keta'max ta uwach.

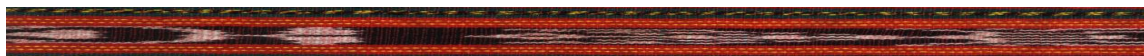
Echiri' xuriq rib' ri ora, xewarik. Xutzalab'a' lo rib' chuchi' ri ch'aat yey xtopi' lo ruware'. Ma xew xkijal ri kiq'uu yey na xkijal ta ri kupalaj e uwari'che rire lik topotik ruware' ma

e u'anom xiik. Na xok ta iil che rixox ma na winaq taj. Na ixox ta ri karaj, ma ri xiik xa k'amab'al na'oj xu'an che rachi.

Echiri' xsaqirik, xutij b'i uwa yey xe'ek tanchi pa chaak e la' na kach'aw taj. Xopon k'u ru'orayil echiri' xkijal kib' che ri kiq'uu', ma e u'orayil ri' kakijal tanchi kib'. Ek'u xk'un rachi u'anom xiik yey jewa' xub'i'ij:

-¡Ay! Na qatzij wa' ri ximb'i'ij, k'ax wa' la'.

K'ax uwach ruk'asleem, chakuyu numak. Ya xqa'an la' awuk'.



Chaya'a kan ri nuq'uu' ri'in yey kanya b'i rewe'at- xcha' che ri xiik.

Jela' k'u ri' xkikoj tanchi ri kiqu'uu' yey echiri' xe'ek ri xiik xupixab'aj kan rachi:

-Ek'u wo'ora mab'i'ij che rawixoqil we e xqa'an wa' awuuk', ma we xab'i'ij che na katk'asi' taj, ma katkamik. Wa'chii na xukoj taj sa' ri xub'i'ij kan ri xiik che.

Na xukuy taj, ma xutz'onoj rixoq che echiri' xkitij kiwa chuka'm q'ij:

-¿Sa' la x'an rilal riwir ma na lal ta wa' jewa', lal kam yewa'? ¿Sa' la k'ax che'la? Ma na kach'aw ta la riwir.

-Jai alii, ma jewa' xqa'an ruk' ri xiik, e xqajal qib' ruk'. Ri'in xinkoj ruq'uu' ri xiik yey xukoj ri nuq'uu' rire yey e xchakun kan pa nuk'axeel- xcha' che ri rixoqil. Ek'u ri rixoqil jewa' xub'i'ij che.

-¡Aaaaaah! E uwari' che na xnoj ta che ri junchik ak' xink'am b'i che. Ja' e xulap ri junchik ak'. E tanchi pa rutzil wi lik re k'axnab'al e la xinkamisaj ri junchik ak' che'la yey ri'in xinya che, no'j xulap b'i, laj na xuna' ta ruqul ri junchik ak'. Xa jun xinya che yey laj k'a karaj ne mas e uma e taq ku'an wa' echiri' xutijo. Yey echiri' xwar wuuk' ri chaq'ab' xu'an wa': xutzalab'a' rib' chuchi' ri ch'aat yey na xuk'ut ta rupalaj chwe. E la' kinch'a't ruk' yey xa jewa' kuk'ulub'ej nuwach: "ji, ji, ji, ji." Xew la' ku'ano echiri' kukul uwach ri nuch'a'teem, jinta saqil ch'a'teem ku'ano. Xiik ne re'. ¡Uuy xa lal ch'u'j! Su'chak la' la ka'an la- kacha' che ri rachijil yey jewa' xuk'ulub'ej uwach ri rachijil:

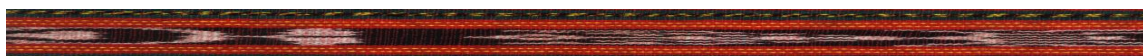
-¡Je taye'! B'i awe che ya xek'owik, qonola'.

E chwi k'u ri la'. Toq'o' uwach rachi ma xkamik, na xukuy taj, na xukuy taj xuk'olo sa' ri xki'an ruk' ri xiik. We ta' e la' xukuyu, na kakam ta rachi.

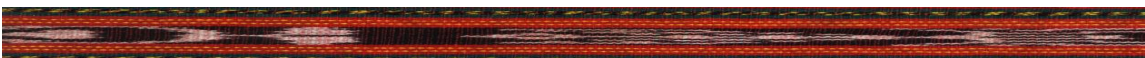
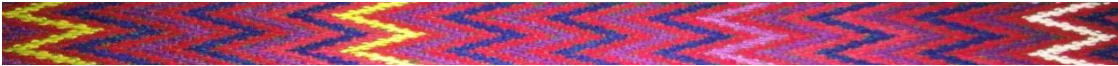
Ta' mat xutzijoj che rixoq; ma la' encanto re ri xiik; ma la' k'o ukoch uloq'oxik ya'om kan la' che rire, ri xiik e ub'e la', e uwa, e kak'asi' wi. E la' jela' ku'ano, we k'o kuriqo, we na jinta kuriqo, e la' e kanajinaq wi, la' e taq ri karik'owib'ej.

Jek'uri la' xu'ano.

Traducido al alfabeto actual por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



CUENTOS



Ri ralko imul aj wachik'

K'o julaj jun ralko imul aj wachik' k'o pa rocho pa k'ache'laj, uk'iyal ri wuuj k'o ruk' yey xaqi kawachik'anik, no'j na jinta rachib'i'il. Konoje xkoq'otaj kanoq ma la jujun q'iij kek'owik e la' kutzijol tzijob'al chwi taq kakián jujun chik, ri ka'an pa taq ri ya' yey katzijon ne chwi taq ri aj ta wara che ruwachulew. E la' xaqi ku'an taq tzijonik pacha' chi pa qatzij wi ek'owinaq rire chupa, k'a ek'uchiri' xekos ri rachb'i'il che utayik yey utikel xujeq karaq'un chirib'il rib'.

Ek'u ralko imul xujeq kab'isonik yey xuch'ob' raqan e ri kutzijoq kuya waram yey ruma k'u ri' na jinta junoq karaj kuto'o. No'j tob' ruk' wa katajinik e xuk'isb'ej utz'i'b'axik.

E taq rutzijob'al ralko imul lik na jinta k'owi yey kuya ne luwar cha' junoq kuch'ob'

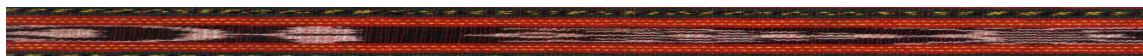


raqan ronoje ri karaj ku'ano. Xa pujoloom kuch'ob'o uwiqom rib' cha e jun achi lik k'o uwach e ri' keb'ukolob'ej choom taq alitoo o e ri' kuna' o e ri' kuna' ri tew re ri mar chwi ruqu' re pa ya' ukojom e ri' k'o lo chuxe' ruchoyil ri mar.

La jujun q'iij e la' karik'owib'ej che utz'ib'axik tzijob'al yey e kujuch' taq ri k'axwach kuch'ob' pujoloom. K'o laj kel b'i pa ri k'ache'laj re kuchiloj ruk' kowilaj qulaj, ma k'axtaj k'o junoq karaj kuta taq ri

kutzijoq.

K'o jun q'iij echiri' ralko imul lik kaki'kotik kuk'is uchiloxik rutzijob'al, xwinaqir lo chiri' jun chomilaj ralko ati' imul cha' e ri' sachinaq. No'j e ri ralko imul lik b'enaq uk'u'x che utzijoxik taq rutzijob'al yey na xril ta nenare' we k'o katataw re, echiri' xuk'is ri tzijonik, ri ralko ati'i imul xujeq kupoq'opa' ruq'ab' che e la' lik kaki'kotik.



-jee!, weta'am tane ri' we k'o katataw we- xcha' ralko imul aj wachik' che ri kak' oponinaq.

-¿Uk'ulum ak'u'x ri tzijonik nu'anom?- xcha'

-Lik uya'om ki'kotemal chwe- xukul uwach che. ¿Aweta'am k'u más tzijob'al?

-¡Weta'am!- xcha' ruk' ki'kotemal ralko imul-. E ri'in ri kintz'ib'an re.

-¿Qatzij? ¿Yey ronoje lik k'o uchomal?- xcha' ralko ati' imul.

-¿Kakoj kam ri' ri'at we lik choom? Konoje kakib'i'ij e kuya waram... xcha' ralko imul.

-Na qatzij ta ri kab'i'ij, ma lik uk'ulum nuk'u'x ri'in. Ta kanriq ko utzi'b'axik tzijob'al ri'in pacha' ri katz'ib'aj ri'at, no'j na kanriq taj... xcha' ralko ati' imul.



Ek'u ralko imul xurilo e ralko ati' imul xujeq kab'isonik, jela ku ri' xqib' pan ruk', yey e la' xukoj pan ri raqan chwi uqul, ruk' utzilaj ch'a'teem jewa' xub'i'ij che:

-Ri'in utz kank'ut chawe we kawaj katz'ib'aj, qatzij wi laj kawilij che rumajik. Xcha'

-¿We pa qatzij wi kab'i'ij chwe?- xcha' ralko ati' imul

-¡Pa qatzij wi ri kamb'i'ij! ¡Utz ne ri' kaqatz'ib'aj junam!- xcha' ralko imul.

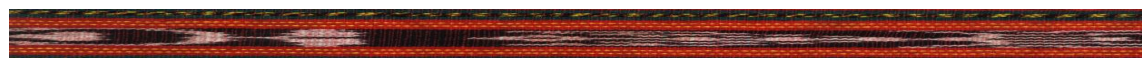
-¡Utz ri'! lik kanyarij urilik taq ri luwar, koje'ek pa

taq ri luwar pa na weta'am taj yey kanweta'maj kiwach ri na utz ta kik'u'x- xcha' ralko ati' imul.

Ri raldaqko imul lik xki'an kachb'i'il che kib' yey junam xb'etz'anik yey xkitz'ib'aj uk'iyal uwach wuuj yey xkichiloj chikixikin ak'alab' che ronoje ruwachulew.

E taq ri tzijob'al ke na tzijom ta k'enoq lik xeta'amax kiwach yey ralko imul na xkoji' ta chi utikel yey na jinta chi xub'i'ij che taq rutzijob'al rire.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Ri Nimalaj Sutz'

K'o julaj jun sutz' lik nim, wa' tob' lik nim, na jinta ya chupa. Echiri' uq'ijol jab', ri sutz' ch'uti'q e rachb'i'il kakiyolij lo ronoje ri ya' kik'olom, ek'u rire utikel kab'isonik kakanaj kan pa jun tz'o'k che ruwakaaj. No'j ri jab' katzag loq lik xa jub'iiq' ma e taq wa sutz' xa e ch'uti'q, lik kajawax nenare' k'o ya' chupa wa nimalaj sutz'.



-Julaj chik ri jab' kapetik xa jub'iq'... ¡Jela taq ri juyub'-taq'aj na kuk'ul ta ri ja'nik chi'utz! Jela kub'i'ij jun ajchak ulew ruk' b'iis e ri' katzutzu'n pan chikaj.

-Ta lik nim ri jab' kapetik, lik ne kwaj ri' kine'etz'an pa taq ri chemeb'al ya'- jela' kacha' jun ko'm xaloq' kutzutzu'n lo pa ri b'e chupa rub'entana che ri rocho.

-We e la' jela ri jab' kapetik e wa q'alaj, taq ri pantanos kechaqajik- kecha ka'ib achijab' lik kakib'isoj wa'.

Ri raltaqko sutz' lik petinaq kowoyal ruk' ri nimalaj

sutz'. Ruma rire konoje ti tikawex che ruwachulew xaqi kech'a't che ri jab'.

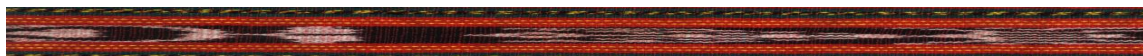
-Lik ne nim, lik ti'oj, no'j, ¿Na jinta ne achaak ma kaq'ej ta lo ya'?- kacha' jun sutz na nim taj che.

No'j ri nimalaj sutz' tob' kutij ri' che, na kuq'ej ta lo ya'. Lik chaq'ij u'anom, yey tob' echiri' koq'ik na kuq'ej ta lo ya', yey ronoje ri jun q'ij koq' nenare', ma ri rachb'i'il lik ko kik'u'x ruk'.

K'o k'u jun q'ij ri nimalaj sutz' lik kab'isonik, e ri' kelb'i chiri' yey ke'ek chwa ri juyub' cha' kak'o'ji' utikel, xqib' k'u pan putzal jun sutz' lik ch'uti'n. K'ak' oponinaq na k'ayew ta che kasilab'ik ma xa ch'uti'n.

-Ri'in utz kinya kan ri nuya' chawe- xcha' ralko sutz' che.

-¡Lik maltyox, no'j e kajawax chawe ri'at- xcha' ri nimalaj sutz' che.



-Ri'in xa in ch'uti'n, jela' na jinta kilow re we xa jub'iq' ri ya' kanq'ejo. Yey na kuk'ul tane nuk'u'x ri kaki'an chawe- xcha' ralko sutz'.

Ri nimalaj sutz' na kuriq ta chik sa' ri kub'i'ij chwa ri utzil uk'u'x ralko sutz' yey e xuk'ul ri xb'itzi'x che.

Ek'u ralko sutz' xk'oji' lo chwi ri nimalaj sutz' yey xuyolopij lo ri jab' puwi'. Ek'u ri jab' xek'ow lo chupa ri nimalaj sutz' yey e kilitajik pacha' e ri nimalaj sutz' ri kuyolopij ri jab'.

No'j rukiko'temal ri nimalaj sutz' na xmayin taj, ma e ri jujun chik sutz' xkijeq kakitze'ej echiri' xkilo xa jub'iq' ri ya' xuyolopij loq.

-¿Xew kam kariq u'anik la'? ¡Ralko sutz'!- xecha' che.

Ek'u ri nimalaj sutz' xok b'iis chuk'u'x ruma ri xuto.

-Matb'isonik, at wachib'i'il- xcha' ralko sutz' che ri ri ratz, ek'u ri'in lik kanchuq'ub'ej wib' yey chwe'q kantaq b'i más jab'.

Yey jela' k'u ri xu'ano. Che k'u ruka'm q'iij, echiri' ri ralko sutz' xk'oji' más uchuq'ab' yey nojinaq tanchi che ya', e xu'an tanchik cha' ri xu'an ri nab'e laj. E xk'oji' lo puwi ri nimalaj sutz' yey xpe tanchi ri jab', wa julaj más nim jub'iq' nim chwa ri nab'e laj.

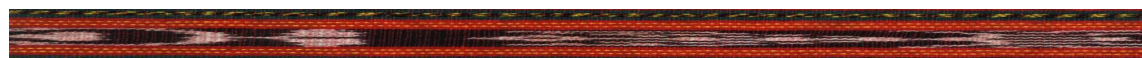
Uk'iyal q'iij jela' xki'ano, k'a ek'uchiri' ralko sutz' xkosik yey xchaqijik.

-Chakuyu numak nimalaj sutz', ri'in xinkosik. Na kanch'ij tachik kan'ano cha' ku'an jab' waq'iij tob' ne xa jub'iiq'- xcha' ralko sutz'.

-Yey ¿Sa' ku ri kaqa'ano? Xcha' ri nimalaj sutz' ruk' unimal xi'in ib'. Chawilape', ma weta'am ne ri' kariq u'anik. Ri'in kan-nimarisaj pan ak'u'x.

Ri nimalaj sutz' lik uxi'im rib', no'j e xuch'ob' raqan ri xu'an ralko sutz' ruma rire yey jewa k'u xub'i'ij chirib'il rib': ¡Lik chirajawaxik ri' kantij che cha' kanq'ej b'i ya'!

Ek'u xkam ranima' che, echiri' xrilo xuq'ejejeje lo ri jab' pacha' na u'anom ta wi. Ri jab' xu'ano e xmayin ka'ib' hora.



-¿Xawil k'u ri' nimalaj sutz'? ¡Xariq u'anik! ¡Weta'am ne ri e kariqo!- xcha' ralko sutz'.
-Maltyox chwe ri'at ralko sutz', xa awuma ri'at xinriq u'anik. Lik maltiyox chawe ma xinato'o- xcha' ri nimalaj sutz'.

Jela' k'u ri' ri nimalaj sutz' xkub'i' uk'u'x chirib'il rib' yey xreta'maj e la' lik karaj yey ruk' jub'iq' tob'al re, e junoq kuriq ri karaj ku'ano, wa' we lik pa qatzij wi karaj jun ku'ano.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez

Ruqi'tzelal ralko xupun

Konoje koyo'em pa ri luwar ke rawaj ri katajinik.

Ri kalaxik ri raldaqko xupun re rati' xupun. Uk'iyal ne q'iij ri' uch'uqum jupul puwi rusaqmolob' yey naj ta chik cha' kepoq'ik.

Chupa k'u ri q'iij che ri saq'iij rati' xupun xaqi k'ate't xuto... ¡kwak, kwak! Yey xyakatajik yey xrilo su'anik pa jujun xkiraqij lo ri saqmolob'. Xa jun ne ri na xelta uloq.

-¡La' saqmolob' re no's!- xcha' jun ati' xupun chike ri kichu ri xupun.



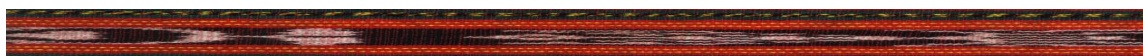
-B'ik'aweche che, ri'in kanya chi k'ana umiq'inal cha' kel loq- xcha' rati' xupun.

Echiri' xpoq' ri saqmolob' e xel lo jun xupun lik junwi chikiwa ri jujunchik.

Lik nimalaj loq yey qi'tzel katzu'nik, yey na jetala' katz'unik pacha' juna no's. Ri jujunchik awaj na xemayinta che unab'exik ma e xkilo sa' katzu'nik yey xkijeq kakitze'ej.

-¡Qi'tzel, q'itzel, lik at qi'tzel!- jela' kakib'ixoj che.

Ek'u ruchu kuto' uwi' no'j xek'ow taq ri q'iij yey na kuriq ta chik sa' ri kub'i'ij. E taq ri jujunchik xupun kakitopota', e taq ri no's kakiternab'ej yey taq ri ak' kakich'amij.



K'isb'al k'u re ruchu ri xupun e xujikib'a' uwach e ri xupun e jun qi'tzel laj xupun yey na jinta un'aoj.

-¡Jat, na kwaj taj at k'o wara!- xcha' ruchu che.

Ralko xupun lik xuchap b'iis echiri' xuta wa xub'i'ij ruchu che yey pa k'alaleem xel b'i chiri' chikiwach ri tzel kakilo.

Xe'ela pa jun luwar xo'q'o'l uwach yey chiri' xreta'maj kiwach ka'ib' nimaq xupun re paq'ees, wa' tob' lik qi'tzel rire, xeb'u'an e rachb'i'il, no' k'o jun q'ij xewinaqir chiri' jujun ajchapal awaj yey xeb'ekikamisaj ri nimaq xupun. Yey ralko xupun jub'iq' chik jela' kuk'ulumaj, xa kuma ne taq ri tz'i' xkilo yey na xkaj taj xkikach'ka' upa.

-¡Lik in qi'tzel, ma tob' ne tz'i' na kinkiti' taj!- xuch'ob' raqan ralko xupun.

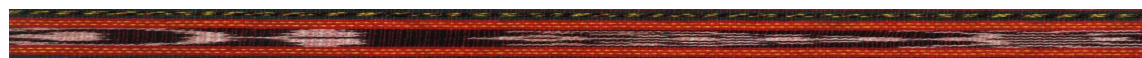
Ralko xupun xe'k chik yey xe'ela chwa rocho un ixoq nimawinaq jegel ruk' jun me's yey jun ati' ak'. No'j na xuriq ta ukojik saqmolob' jenela' e xuwoq'otaj kan la jun luwar. Toq'o ko uwach ma e kuna' rire lik na jinta uchaak.

Jun b'enaq q'ij e la' katzutzu'n pan chikaj yey xaqi k'ate't xrilo jumutzaj nimaq tz'ikin kexik'ik'ik, xk'ab'i' kan ruware' che rilik wa'. Rire na reta'am taj, no'j na e ta tz'ikin, ma wa' e ri kab'i'x cisne chike.

-¡Lik e nima'q! ¡Yey lik saq kiiij! Ri kixiik' lik saq e pacha' chi ri nieve katzunik- xcha' ralko xupun.

Xuyarij ruk' ronoje ranima' ku'an junoq pacha' rike, no'j echiri' xujaq ruwach yey xunab'ej k'a e jun qi'tzel laj awaj.

Tek'uchiri' ek'owinaq ruq'ijol echiri' kapuq ruxaq taq ri chee', xpe ri jun q'alaj lik k'axtew upa yey ralko xupun xrik'owib'ej k'axk'ob'ik. Jun q'ij k'u ri' xuju' rib' pa ri ya' yey xu'an joron riij. Xa malyox k'u ri' che jun achi xek'ow chiri', xupaxij ri ri kab'i'x hielo che chirij ralko xupun yey xuk'am b'i chirocho, ek'u ralko xupun na xkam taj. E la' k'o chiri' e k'o jujun ak'alab' xeqib' ruk' yey rire e xuch'ob'o e kaki'an k'ax che ruma e jun qi'tzel laj xupun, lik xuxi'ij rib' yey xujeq kukoj b'i uxik' xanimaj b'i chiri'.



Ri q'alaj lik xrek'owib'ej k'axk'ob'ik ralko xupun. Xa utikel lik uchapom teew yey uchapom numik. No'j na ruk' ta k'u ri' xuch'ijo xk'asi'ik yey e ri' xk'un lo ruq'ijol ri k'otz'ij.

Jun b'enaq q'iij e ri' lik miq'inaq upa ri q'iij xe'ek chwa parque cha' kurul ri kotz'ij, la luwar e ri' katajin unojik. Chiri' k'u ri' xuril pa ri chemeb'al ya' ka'ib' nimaq tz'ikin yey saq kiiy yey lik k'o kichomal wa' julaj k'o tan q'iij xril kiwach. Xtaki' kan che kiliik, no'j wa julaj na xuxi'ij ta rib' xqib' pan kuk'.

Xukoj b'i uxik' k'a pa ri ek'owi yey xkam k'u ranima' che ruk'axwach.

¿Pa k'owi ruk'axwach ruqi'tzel yey nimalaj xupun? ¡Puk'axel wa' k'o ri kab'i'x cisne che! Ek'u ri ke'ela wi wa' e... ¡Rire xu'an jun cisne! Utz ne ri' kab'i'xik rire e jun cisne chiralaxik loq.

Chwi k'u la' la q'iij ralko xupun lik xk'o'ji' uki'kotemal, jela' pacha' na ki'kot naq ta wi yey tob' lik kakiyak uq'iij ruma ruchomal, rire na xuk'am ta rib' che.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez

Ri Nimalaj chee'

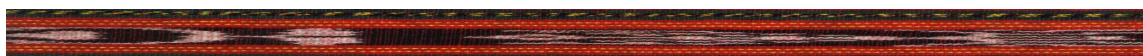
K'o jun tzijob'al xel utzijoxik kub'i'ij: E chupa jun tinamit lik naj, k'o jun chee' lik nimalaj yey lik mokomik; e konoje ri ejeqe'el chupa la luwar lik kakam kanima' che. E wa' wa chee' e chunik'ajal ri tinamit k'owi, wa' e pa k'owi ri k'ayib'al lik k'o uwach.



Yey ek'u ri' wa chee', keb'opon uk'iyal tikawex che rilik, che ronoje tinamit che ruwachulew. Lik kakam kanima' che wa chee' yey ruma la' xkikoj wa jun b'i'aaj che: Caylon, ri Nimalaj chee'.

E konoje ri jujun chik chee' re ri tinamit, k'o jub'iq' uk'axk'ol kik'u'x chirij wa jun chee', ma rike na jinta k'o kelaj chike yey emesk'utam kuma ri winaq. E la' chi kok'iil xkoq'otaj kija'xik yey na kakiq'at ta chi ne kiwi'; no'j ri Caylon, ri nimalaj chee', lik

kaki'an ronoje janipa ri kajawax che.



E ne taq ri tz'ikin, na kaki'an ta ri kisok che juna chik chee' we na e ta ri Caylon. Kek'un taq ne lo jujun chik tz'ikin re pa jujun chik luwar re ko'lki'ana ri kisok chwi wa' wa che'. Yey tob' k'u lik nimalaj chee' ri Caylon, xek'oji' tan uk'iyal kisok tz'ikin puwi', e chirij janipa ri xeb'ok puwi'. E taq ri tz'ikin kech'o'jin puwi taq ruchomal uq'ab' ri chee'. Ek'u ri' ri b'uuy kaki'an wa' wa tz'ikin na kakuyutaj ta chik yey e ronoje ri luwar pa k'owi ri nimalaj chee' Caylon nojinaq che ch'uul kuma taq ri tz'ikin ejeqel chiri'.

Ek'u ri' ri winaq yey taq ri kejosq'in chuxe' wa', xkoq'otaj keb'opon chila' yey xkoq'otaj uchajixik ri Caylon, ma echiri' keb'opon chila', e xaqi e katzaq lo ri kachaq tz'ikin chwa kijolom o e ke'kita ri ch'a'oj kaki'an taq ri tz'ikin.

Jela' k'u ri', e chupa wa tinamit xujeqo na jinta chi tikawex e aj naj keb'oponik yey e taq ri kejosq'in chuxe', xeb'ek pa jujun chik luwar xe'kitzujuk kichak. Yey na jinta chi k'o kechajin taq ri che' re la' la jun tinamit.

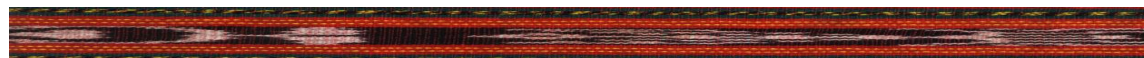
Ri nimalaj chee' Caylon xujeq na jinta chi uwach chikiwach ri tinamit, yey chuk'isb'al re, e taq ne ri tz'ikin xeb'ek yey xki'an che pacha' e ri' xkub'i' kanoq. Ek'u ri' wa chee' xkanajik, na e ta chi pacha' ri petinaq loq. Xu'an pacha' juna chee' lik kosinaq, e taq ruq'ab' q'epelajinaq yey xujeq e ri' kachaqijik.

E ri jujun chik chee', echiri' xkil ri kachb'i'il chee', kab'isonik yey lik paxinaq uk'u'x, xkijeq kech'a't ruk' cha' kakiya uchuq'ab'. Kakib'i'ij che: --
 ¡Matok iil che qachb'i'il, ri'at kach'ijo katyakayajik! Ri'oj qach'ijom uk'iyal junab' na jinta k'o kok iil chiqe yey chojawila pe wo'ora. Lik xojk'iyik yey k'o qachuq'ab', tob' ri kojtzu'nik na jetala' pacha' ri'at lik at choom—
 kecha che.

Ek'u ri' ri Caylon, lik ojertan loq na e ta rilom ri jujun chik rachb'i'il chee', yey xeril k'ut, pa qatzij wi, lik xek'iyik. Yey xril ne che taq ruq'ab' chujujunal chee', ek'o raldaq ko kisok tz'ikin, wa' e pa ek'owi ri raldaq ko tz'ikin; yey wa' e kewam kib' chiri' ruma eb'animajinaq chikiwach taq ri nimaq tz'ikin ek'o chwi ri nimalaj chee' Caylon.

Ek'u ri' wa nimalaj chee' Caylon, xub'i'ij chike ri jujun chik rachb'i'il chee': --E chinuwa ri'in tzel kiniwilo o laj k'ax ik'u'x chwij—xcha'.

No'j e ri chee' más ri'j chik chike konoje xub'i'ij che: --Ri' e xqana' ri'oj ri petinaq loq, echiri' ri'at e lik k'o taq ri kiwach paw'i'. Matok iil che, ma pa qatzij wi, wo'ora ri'oj na jinta chi uk'axk'ol qak'u'x chawij—xcha che.



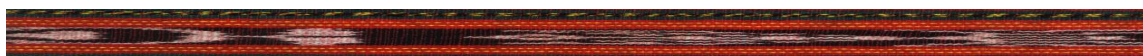
K'o k'u jun chik chee' más k'ak'al jewa' xub'i'ij che: Ri'oj na kaqaj taj kaqilo jela' 'anom ri'at, at qachb'i'il, ma we qonoje lik oj nima'q yey lik choom ri kojilitajik, e taq ri tikawex ketzelej tanchuloq yey más ne kojkichajij. Yey e taq k'u ri' ri raltaq ko tz'ikin kakijach ne kib' ri' paqawi' qonoje. Yey qonoje k'u ri' lik kojki'kotik.

Echiri' xuta wa' ri nimalaj chee' Caylon, e xok iil che ri xkib'i'ij taq ri rachb'i'il che yey xa pa ajilam q'iij xk'o'ji' tanchi uchuq'ab' yey lik xujeqo kaki'kot tanchik. E taq k'u ri tz'ikin xeb'oq'otan kan re, xetzelej tanchuloq yey xek'o'ji' puwi taq ri jujun chik chee'. Ek'u x'anaw ri' che cha' e taq ri winaq, xkijeq tanchik kek'unik re ko'lkita ri b'ixonik kaki'an taq ri tz'ikin yey jela' xkijeq tanchi kichajixik taq ri chee'.

K'o k'u jun q'iij, jun ralko tz'ikin xchaki' che ruq'ab' wa jun chee' k'ak' Caylon yakatajinaq; ek'u ri' wa' lik xuk'ut rutzil uk'u'x che yey xuya luwar cha' ku'an rusok che taq ruq'ab' lik k'o uchomal.

Ek'u ri' ri nimalaj chee' Caylon, lik xk'o'ji' tanchi k'ak' uk'asleem, yey e chwi ri', chupa la' la tinamit na jinta chi juna chee' xkanaj kanoq utukeel o kab'isonik, ma konoje xu'an xa jun kiwach.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Ri Lool Aj Ch'opilaneel

Ri Tito e jun ralko awaj lool e la' xaqi ketz'an kuk' taq ri rachb'i'il e ramigo, ri Luli yey ri Romi, wa' e jun ralko imul yey jun tukur. Wa' e lik xaqi choom taq ri kakich'ob'o yey lik keb'etz'an chikiwach.

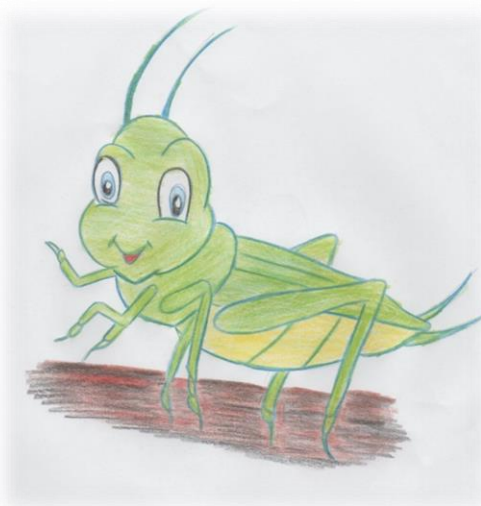
Ek'u ri Tito xub'i'ij chike ri ramigo: --¿Iweta'am sa' wa kamb'i'ij chiwe?—xcha'. Ek'u ri Luli yey ri Romi xkib'i'ij che: --¡Chab'i'ij, chab'i'ij!— xecha che. Xub'i'ij k'u rire: --¡Pa lajuj q'ij, ka'an jun etz'aneem re k'alaleem chila' pa nimaya', yey e ri kach'akaw re ri k'alaleem kaya' jujun raltaq ko sapatux che re k'alaleem yey cha' kach'oplin más chikaaj—xcha'.

E ri Tito, rire lik e kacha uk'u'x che ri kach'oplinik yey kak'alalik ke'ek jeri' yey jewa'; lik k'ut xukoj pa kijolom kaki'an ke wa' wa etz'aneem cha' kakich'ak wa' wa sapatux.

Lik k'ut xutijoj rib' che ri k'alaleem yey chujujunal q'ij más kach'oplin chikaaj yey lik kuch'ijo más kanik.

Ek'u ri q'ij chwach pan ri k'alaleem, ri Tito ruma lik karaj chik kak'alalik, pacha' petinaq teew chirij. Lik kajawaxik kutijoj más rib' che ri k'alaleem cha' e más kuk'am rib' che we xopon ru'orayil kak'alalik.

Ri rachb'i'il kakib'i'ij che: --¡Tito, chat-tak'ala k'enoq! Ma lik katkosik yey ruma la', laj na kach'ij ta ri k'alaleem chwe'q—kecha che.



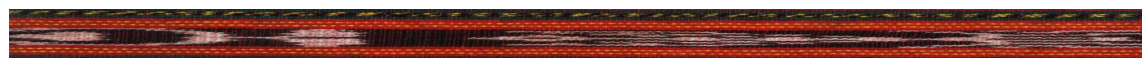
Ek'u ri Tito, wa' e ri lool, kuk'ul uwach chike: --¡Bi'weche! ¡Ri'in lik k'o nuchuq'ab'! ¡Kine'ek ne chujuyub' e la' kinch'opilanik—xcha'.

No'j na kunab'ej ta k'ut, ma xuchiq rib' che jun ab'aj yey jela' xq'aaj ukab'ichal ri raqan chirij. Xsik'in k'ut: --¡Aay, kwaj ta ko la'! ¡Lik k'ax ri waqaan! ¡Chinito'o'! xcha'.

Ek'u ri Luli yey ri Romi lik keb'anik xeb'ek yey echiri' xkilo, xkinab'eej lik xu'an k'ax che rib'.

Ek'u wa rachb'i'il xkiyajo, jewa' xkib'i'ij che: --Tito, ¿Sub'e na xat-tak'i' taj? ¡Ma e la' pacha' at ch'u'j yey na kata ta ri kaqab'i'ij chawe!—xecha che.

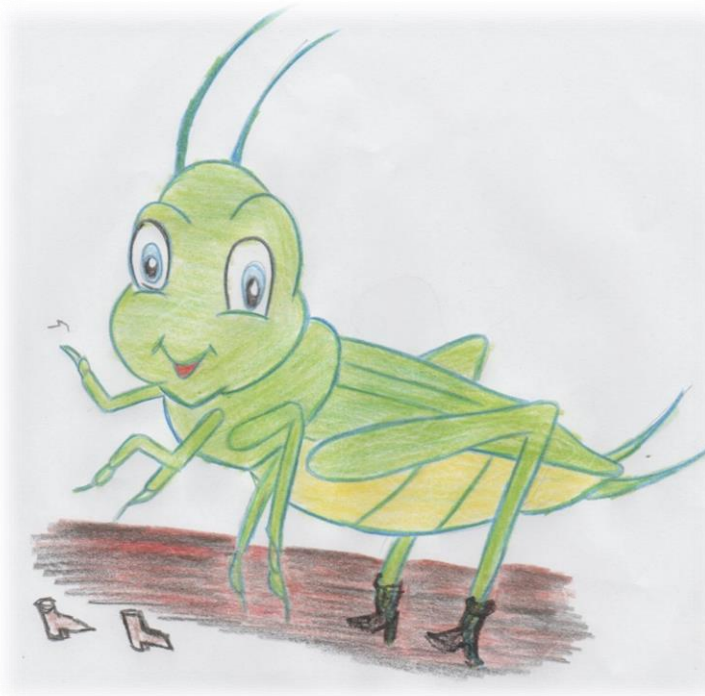
Ri Tito na utz ta chik kusilab'isaj rib' yey lik kab'isonik. Yey xa ajilaam chi ru'orayil ri k'alaleem yey jela' na kutzir ta tan ri raqan cha' utz kak'alalik.



Lik k'ut katunanik, kub'i'ij: ¡Sa chi ri kan'ano! ¡Na utz ta chik kink'alalik! ¡Chiwila iwib' raltaq ko sapatux!-- xcha'.

Ek'u ri Luli yey ri Romi lik keta'am ruki'kotemal ri Tito che uch'akik ri raltaq ko sapatux, xkich'ob' k'ut kakito'o yey xkich'ob' raqan sa' ri kaki'ano.

Kikab'ichal rike xkitz'ib'aj ri kibi' che ri k'alaleem yey na xreta'maj ta ri Tito; yey lik k'ut xkichuq'ub'ej kib' che cha' kakich'ak ri k'alaleem.



Yey ri Romi na xex ta wi kak'alalik yey na ke'ek ta ne uk'u'x che taq retz'aneem ka'an ruk' ch'akanik. No'j ri Luli, ri ralko imul, rire lik xex wi kach'oplinik yey lik ku'an chi utz. Jela' k'u ri', lik xutij uq'iij che kach'oplinik yey ruk' ronoje ruchuq'ab' xk'alalik. K'isb'al k'u re, e xch'akaw re ri k'alaleem yey jela' xuch'ak ri raltaq ko sapatux lik rachik'am chi uwach ri Tito.

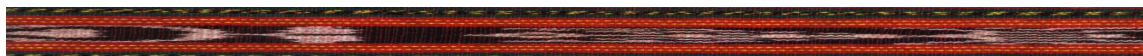
Kikab'ichal k'ut, xe'kiya'a ri raltaq ko sapatux che ri Tito, yey wa' lik na roye'em ta k'ana rire, lik xkam ranima'

che.

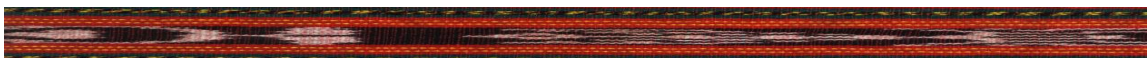
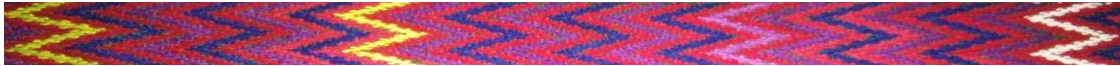
Ek'u ri' ri Tito, ri ralko sak', xub'i'ij chike: ¡Ri'in lik e utzilaj wachb'i'il ri ek'o wuk' che ruwachulew! ¡Lik kacha nuk'u'x che kankoj wa raltaq ko nusapatux! ¡Maltyox chiwe ix wamigo!-- Xcha'.

Ek'uchiri' xutzir taq ri raqan, xch'opilanik, xch'opilanik; xopon lik k'a chikaaj ruk' ri raltaq ko sapatux, ri xsipax che kuma taq ri ramigo. Wa' lik xuk'ul uk'u'x yey ruma ri' na xresaj ta k'ana che taq ri raqan.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



POESÍAS



Ri jun Sanik

¡Lik choom ri jun sanik,
ma kachakun ronoje q'ij
karerej ruwa!
¡Ruk' ruch'u'tinal e lik kachakunik!

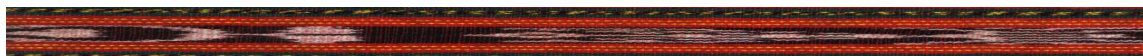
Lik naj kab'inik yey na kakos ta
che ri b'ineem,
na kakos ta ne che ri reqa'n echiri' kuma' reqa'n.
k'o q'eqan lik nim chwa rire yey kawolqot ruk',
no'j na kuyolopij tane k'enoq.

Lik kuk'ut chiqawach wa sanik
E ma we xqajeq juna chak,
na qatanab'a' tane k'enoq cha' asu kaqak'iso.



Autor: Emilio Bolvito

Traducido al alfabeto actual por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



San Miguel Chicaj

K'o jun ralko luwar xuya kan ri Dios
wara che ruwachulew, rub'i' Samiyel.
Na kak'is ta ruchomalil ri tinamit,
keb'ilitaj ne rixoqib' e tzul xe'kem,
keb'ilitaj ne rachijab' kitelem ri kasaron re kekila ri kab'iix
Yey ri kikinaq kitikom.

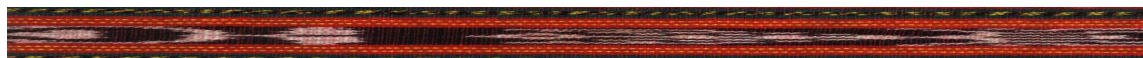
Rachijab' e aj ab'ixb'al;
rixoqib' e aj keem, e aj joch'
yey e aj b'och'b'o'l.
Ri q'eq ulew k'o wara re katik rixiim
re qawa yey re qajoch'.

Samiyel, ralko ch'uti'n tinamit
nojinaq che chomilaj tikawex lik utz kik'u'x.



Autor: Sandra Elizabeth Ixpata López

Traducido al alfabeto Actual por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Ri ch'umil

Echiri' kok raq'ab'
lik kawolq'in ruchomal ri chumil
kuya ronoje ruwonib'al che ruwakaj.

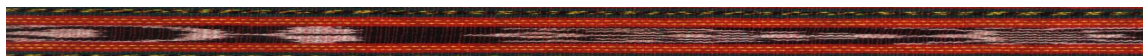
¡Lik choom ku'an ruwakaj
ruma ri ch'umil!
Che rusaqarib'al ruwachulew
kasach kan ri ch'umil che ruwakaj.



Chike ri ch'umil kakanaj kan chikaj
che rusaqarib'al ruwachulew
e jun ch'umil lik niim,
pacha' juperaj chi q'aaq' kutzij ruwa kaj.

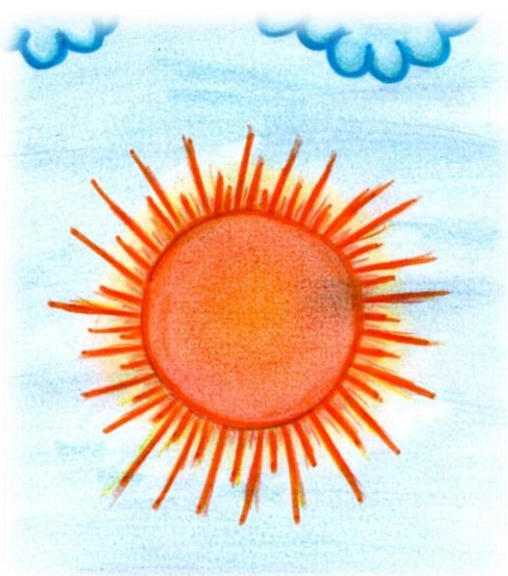
¡Lik na jinta k'owi ruchomal ri ch'umil
e kuwonisaj ruwakaj ri chaq'ab'!

Autor: *Alvaro Misael Hernández Vásquez*



Ri q'iij

Lik ewi ruchomal ri q'iij,
lik kutzij ri q'iij ruwakaj.



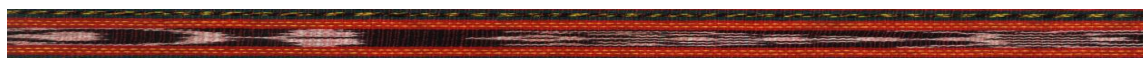
Lik na jintá k'owi ruk'atanal ri q'iij
echiri' kaqil apanoq e kuchup rupaqaqawach,
choom kilitaj ri q'iij echiri' kel lo chwi ri juyub'
kawolq'inik kuk'aq rutum chwi ruwachulew.

Lik choom kilitaj ruchomal chuxo'l ri sutz',
kuya ne tzajin chi' ruma ruk'atanil.

Echiri' kok ri q'iij pa ri sutz' ku'an q'equ'm;
lik ewi ruchomal ri q'iij, lik kutzij ri q'iij
ruwakaj.

Ri q'iij kuk'am lo ki'kotemal che ruwachulew
e ku'an wa' echiri' kel lo ri q'iij.

Autor: *Alvaro Misael Hernández Vásquez*



Ri Juyub'

¡Ri juyub' lik choom!
 ¡Uk'iyal chee' k'o che ri juyub'!

Ri tikawex lik choom kakil ri kulew
 k'o chwa ri juyub'.

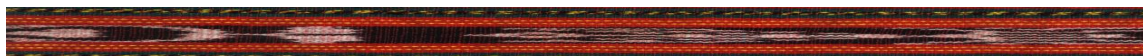


Ri nuwach lik choom karil ri sutz'
 k'o chwi taq ruwi ri juyub'.

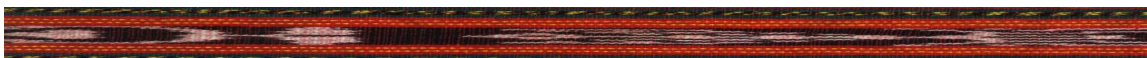
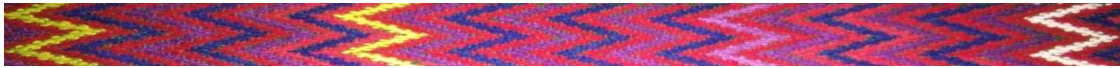
Chwi ri juyub' lik k'o kotz'i'j,
 ri'in xinchap jun kotz'i'j
 yey lik ki' ri ruxlab' na jintá k'owi xin-na'o,
 ri 'anayom re wa' e ri Dios.

¡Ri juyub' lik choom!
 ¡Lik k'i che' k'o chwa ri juyub'!

Autor: Alvaro Misael Hernández Vásquez



FÁBULAS



Ri unimal molob'al iib' ke taq ri ch'oo

Ri xu'an julaj, e jun pamilia ke taq ri ch'oo ejeqel chupa jun jaa pa k'olan wi taq ri katijik; ek'u lik xaqi kixi'im kib' chwach jun nimalaj me's, yey ruma la' na kakaj taj keb'el loq. Ma tob' paq'iij o chaq'ab', e wa' wa jun awaj tzel kilow ke xaqi eb'uk'ak'alem. K'o k'u jun q'iij xkaaj kakik'isbej uwach wa jun k'ayewal k'o pakiwi', ruma k'u ri', xeb'ok che jun unimal molob'al iib' yey ri xtaqan che kaki'an wa', e ri ajwach ke ri ch'oo; wa' e ri lik mam chik chike konoje.



Ri ajwach ke ri ch'oo jewa' xub'i'ij chike konoje ri ek'o chiri': --E ri'in xintaqan che kaqamol qiiib', ma cha' chinima qonoje kaqatzukuj su'anik kojel che wa jun k'ayewal oj k'owi. ¡Ma na utz taj e la' xaqi jela' qa'anom!—xcha'.

K'o jun ralko ch'oo lik uya'om uxikin che, jewa' xub'i'ij: --Kwaj kinch'awik— xcha'. -- Ri qa'ana' e kaxima juna kumatz sochoj che ri me's, cha' jela' kaqato xa tob' pa ri k'owi—xcha'.

¡Lik chirajawaxik no'jib'al wa'! Lik k'ut xuk'ul kik'u'x konoje ri choo yey ruma ri' xkijeq kakipoq'opa ri kiq'ab' ruma ki'kotemaal. Ri xkich'ob' rike, e ruk' wa' wa kumatz kakixim che ri me's kakikolob'ej kib'; ma ruk' ri tzojtzoj k'o che rujee' wa', kakito echiri' kak'un lo ri me's ma wa' katzojtzotik yey ruk' wa' kakito echiri' kak'un lo ri tzel kilow ke.



--¡Chixtanala na!—xcha rajwach ke ri ch'oo, echiri' xub'i'ij:

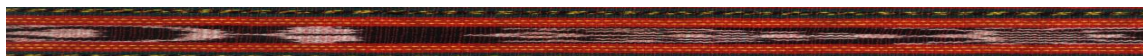
--K'a k'o ri kwaj kojch'a't puwi' yey wa' lik chirajawaxik:

--¿Chinoq chiwe iwonoje kaximow re ri kumatz che ri me's?—xcha'.

Echiri' xkita wa', e ri raltaq ko ch'oo konoje xetz'inka'nik, na kech'aw ta chik, ma na kakiriq taj sa' ri k'ulub'al uwach wa tz'onob'al x'an chike. Ek'u ri xki'ano e kekurulajik xeb'ek tanchi chupa taq ri kijuul, ¡wa' lik kenumik yey lik keb'isonik!

Ri k'utub'al kuya kan wa': Rub'ixikil sa' ri kaqach'ob'o lik na k'ayew taj, no'j e lik k'ayew ru'anik wa'.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Ri raltaq ko tuutz' yey ri sorosik chee'

Ek'o jupuq tuutz' ejeqel chupa jun ya' kayenenik, e wa' rike lik kakixi'ij kiib' che jun sorosik che' kilitaj lo che ruchí' ri ya'. E taq wa' wa raltaq ko tuutz', lik ke'ek kik'u'x ruk' taq ri nimaq'ij yey taq retz'aneem; no'j e lik kakiloq'oj uq'iij ri jun sorosik chee'. Ruma k'u la', uk'iyal laj e ri' lik k'o taq kaki'ano yey lik k'u kakitij uq'iij na kaki'an ta b'uuy cha' na kakich'ii' ta pan ri sorosik chee'.

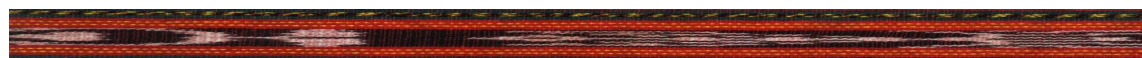


Ri ke'ela wi che ri lik kakixi'ij kib' che wa', e ma wa jun sorosik chee' e k'o uwach kojotal chiri'. Wa' e kuxtab'al kan ke jumutzaj tikawex na e jinta chi chupa ri luwar yey ruma k'u ri xixi'in ib' na keqib' ta apanoq che rilik cha' kakil chi utz sa' wa'; ri kaki'ano e xew kakil pana jun palaaj che wa sorosik chee' yey wa' e jun palaaj lik qich'iqoj ri katzu'nik. Ek'u kakil ri' e pacha' lik k'o uwach.

K'o k'u jun q'iij, e chwi ri ya' xpe lo jun unimal kaqjiq' lik xib'ib'al uwach, ek'u ri' ri sorosik chee' xtzaq lo chwi ri ya' yey e la' la joq'otaaj xkil chi utz xa e jun chi sorosik chee' yey xkich'ob' k'ut, e na jinta k'o ku'an wa' chike. Lik xkitze'eej k'ut, ma e rike lik xixi'im kiib' che. Ek'u ri' ri xki'ano, e xkik'am ri sorosik chee' yey xkijeq keb'etz'an ruk'. Xki'an ketz'ab'a'l che re kakich'okoch'a' kib' puwi', cha' re kakimuq kib' chupa ri ya' kayenenik.

Ri k'utub'al kuya kan wa': K'o ri u'anom wi, we k'o kaqaxi'ij qiib' che yey na qeta'aam ta puwi' sa' wa', k'o ku'ana wi xa re ya'b'al qatze'.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Ri ch'oo aj chakuneel yey ri lik k'o b'eyomalil ruk'

Jun ch'oo aj chakuneel k'o jun rachb'i'il wa' lik k'o uwach yey xuchoko cha' kewa' ruk' chirocho. No'j ri k'o ruk' kuya lo che xew trigo yey aq'ees, ek'u ri ch'oo b'eyom jewa' xub'i'ij che:

-¿Ri'at wachib'i'il aweta'am e pacha' chi at jun sanik? No'j ri'in lik k'o uk'iyal b'itaq we. Peta wuk' ri'in yey kak'oji' ne wa' paq'ab' ri'at- xcha' che.



Xeb'ek k'u ri ch'oo pa ri luwar lik k'o uwach. Ek'u ri ch'oo aj pa tinamit xuk'ut che ri rachb'i'il taq ri trigo, taq richaaj, ri higos yey kexu, jiq'ob'al yey u'al kaab'.

Lik xkam ranima' ri ch'oo aj chakunel, kutz'onoj ri

utz puwi ri rachb'i'il ruk' ronoje ranima' yey tzel kach'a't chirib'il rib' ruma ri na jinta ruk' rire.

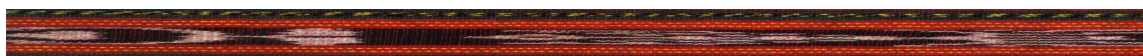
Ek'uchiri' kakijeq utijik, xaqi k'ate't jun achi xujaq ri pwerta. Lik xkixi'j k'u kib' ri ch'oo yey e la' kikab'ichal xkijula b'i kib' pa taq ri jul.

Tek'uchiri' xe'kitzujuk chaqij higo, no'j xek'ow tanchi jun winaq che la luwar ye echiri' xkil ri ka'ib' ch'oo xkijula' tanchi kib' pa jun ch'apach'ik re kakewaj kib'.

Ek'u ri ch'oo re pa juyub', xek'ow chuk'u'x ri numik, xujek' ruxlab' yey jewa' xub'i'ij che ri ch'oo lik k'o uwach:

-Kinwanab'ej na wachb'i'il, ri kinwilo e lik k'o ri katijo yey lik ne utz ri 'anoom; no'j lik katewun ri na utz taj pawi'. Ri'in, in nib'a' yey ink'asalik e la' xa kinuch'uw che ri cebada yey ri trigo, no'j na jinta ya'lk'ayew kinek'ow wi.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Rixoq aj leche

Rumi'al jun aj chikop ruk'am b'i jun k'olib'al lik nojinaq che leche re kuk'ayij che ri tinamit, yey xujeq kuch'ob' raqan sa' ri ku'an chwach apanoq:

-Echiri' kink'ayij wa leche, kanloq 300 saqmoloob'. Ri saqmoloob' e la' na kinwajilaj tub'i ri na kepoq' taj, laj e keb'alax 200 ak'.

Tek'uchiri' utz chik kek'ayix ri ak', keb'enuk'ayij echiri' eq'aninaq ri kajil, cha' jela' che ruk'isb'al ri junab' kak'oji' uk'iyal pwaq wuk', re kanloq' nuq'uu' cha' re kankoj b'i pa taq ri nimaq'iij.

Echiri' in k'o pa ri nimaq'iij re xajawem konoje ralab'oo kinkaj, yey ri'in lik kanyak kiq'iij chikijujunal.

No'j che la' la joq'otaj xuchiq ri raqan che jun ab'aj, yey xtzaq ruk' ri k'olib'al re leche ruk'am yey xutix ri leche pulew.



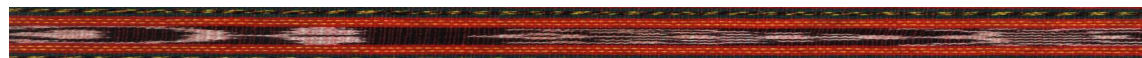
Jela' k'u ri' e ronoje ri xuch'ob' raqan ku'ano xsach uwach xa pa joq'otaj.

K'utub'al na'oj:

Ma'an ri lik ke'ek ak'u'x ruk' ri pwaq, ma e lik kacha ak'u'x che taq ri kawaj ka'ano yey na e tan e ku'ana ri'.

Lik mub'isoj ak'u'x ri katajinloq, ma tob' ri q'iij oj k'owi na utz taj.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez



Rutiiw uwiqom rib' ruk' rij b'exex

K'o jun q'iij jun utiiw xuch'ob' raqan kujalk'atij rutzu'nib'al cha' jela' na k'ayew ta che kuriq ri kutijo. Xuju' k'u rib' chupa jun utz'u'malil b'exex yey xe'ek pa ek'owi ri jujunchik b'exex, cha' na kilitaj ta ruma ri chajal b'exex.



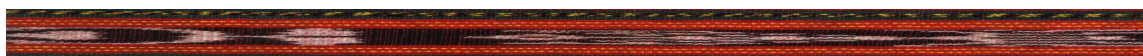
Che k'u rub'enaq q'iij, cha re kechajixik xk'am b'i junam kuk' konoje ri b'exex re katz'apix kichi', lik xranix kan kichi'.

No'j e ri chaq'ab', e raj chajal b'exex xutzukuj sa' ri kutij che ruka'm q'iij, ek'u xuk'ama lo rutiiw uwiqom rib' re b'exex, kub'i'ij rire e saqil b'exex yey xukamisaj.

K'utub'al na'oj:

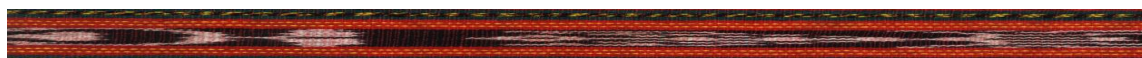
E chirij ri sokoso'nik ka'ano, jela' ri na utz ta uwach kak'ulu.

Traducido por: Alvaro Misael Hernández Vásquez

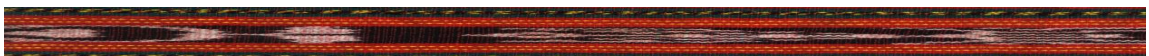
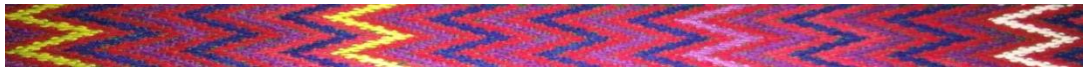


ESPAÑOL

Al final de cada sección establecida en la antología en español, se encuentran las estrategias para trabajar actividades con los alumnos para el fortalecimiento en el aprendizaje del idioma achi.



Leyendas



Juan Cenizas

Juan Cenizas era un muchacho muy haragán, pues en su casa se dormía cerca del bracero y siempre se le veía lleno de cenizas.

Una vez Juan Cenizas se enamoró de una muchacha y le pidió a sus padres que la fueran a pedir para que se casara con ella.

Ellos lo hicieron así y un día fueron a hablar con los padres de la muchacha y hablaron entre ellos; pero resultó que la muchacha no quería a Juan, porque éste era muy haragán y dormía entre las cenizas, además tenía jiones y era muy feo.

Juan se puso muy triste porque la muchacha no lo quería. Sin embargo siguió enamorándola, pero siempre con resultados negativos.

Un día tuvo una idea. Como el tecolote es adivino y avisa a las personas lo que les va a suceder por medio de su canto nocturno, Juan pensó asustar a la muchacha y así poder casarse con ella. Iba a imitar al tecolote. Se iba a subir a un árbol y a decir en castellano: “¡Tucurú, cucucú! ¡Te morís, te morís, porque no te quisiste casar con Juan Cenizas!

Cuando la muchacha oyó eso se asustó mucho, despertó a sus padres y entonces todos oyeron lo que decía el tecolote.

Pasó la noche y comenzó a amanecer.

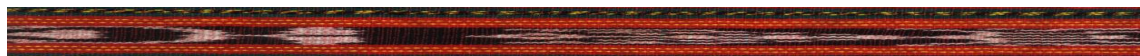
La muchacha estaba muy triste y asustada. Le dieron escalofríos y cayó enferma en cama. Como la muchacha estaba demasiado asustada se comenzó a enfermar y a los tres días la muchacha se murió. Se murió del puro susto.

Entonces Juan comprendió que no era bueno lo que había hecho, porque la muchacha se había muerto por su causa.

Juan acompañó a la muchacha al cementerio y lloró mucho por ella, porque la amaba mucho.

Pobre de Juan. No lo quisieron y no le salió bien su plan.

Autores: Alberto Valey y Benedicto Valey



La señora con sus dos hijas

Había una vez una señora tenía dos hijas. La mayor se llamaba Narcisa y la menor se llamaba Rosa. Narcisa era muy mala porque era muy rebelde y no quiere hacer lo ue le mandan hacer y su mama la quería mucho. Rosa era una muchacha muy bonita, era muy arrecha, pero su mala la odiaba, esto aunque ella sea bonita y ayudaba mucho.

Una vez Rosa fue al río, pero lloraba mucho porque su mamá la pegó por causa se Narcisa, porque la culpo, pero fue mentira lo que le dijo a su mamá.

Cuando Rosa llegó al río, lleno su cantaro. Después de haber terminado de repente apareció una mujer ante ella que le pedía agua. Ella se lo díó porque era muy amable, la mujer le agradeció y así le dijo: —Rosa, eres muy amable, entonces ahora cuando hables saldrán dos flores y dos piedras preciosas brillantes en tu boca— le dijo.

Rosa no le dijo nada, porque ya se había tardado y rápidamente fue a su casa. Cuando llegó así le dijo a su mamá: —Madre, perdóneme porque me tarde mucho— le dijo. Cuando le dijo esto le salieron de su boca dos flores y dos piedras preciosas brillantes. Su madre se emocionó mucho y dijo:

—¡Hija! ¿Qué te pasó? — le dijo. Entonces ella le conto que fue lo que le sucedió en el río.

Entonces la señora mando a Narcisa, con una tinaja muy bonita y nueva, por ser muy rebelde se fue así regañando.

Cuando llegó al río, llenó su tinaja. Apareció otra vez la mujer y le pidió agua a Narcisa, pero ella no la obedeció, entonces la mujer así le dijo a Narcisa. —Eres muy rebelde, por eso saldrá en tu boca dos culebras u un sapo— le dijo.

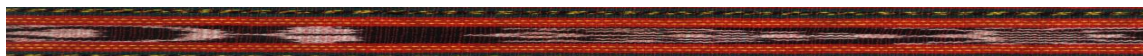
Narcisa no le dijo nada. Se fue entonces a su casa y así le dijo a su mamá: —Madre, ya vine— le dijo. Cuando dijo esto salieron de su boca dos culebras y un sapo.

Su madre quedó atónito de esto, se enojo mucho y así dijo: —Rosa pagará por esto y la mataré— dijo.

Se fue entonces a buscarla, pero Rosa se fue a esconderse, agarro camino y llegó a una aldea y allí se quedó viviendo.

Su madre hizo esto porque ama mucho a su primera hija, porque actitud es así como la actitud de su madre muy rebelde.

Autora: Blanca esmeralda Rodríguez



El Gavilán

En una casa vivía un hombre con su esposa. Se amaban mucho y mientras el hombre trabaja en el campo, la esposa hacía los trabajos de la casa. Tenían muchos terrenos en donde habían sembrado milpas, pero estaban en la montaña. Allí habían hecho roza para sembrar.

Estos esposos trabajaban juntos las propiedades que ambos tenían y como ya las milpas estaban creciendo, había que trabajar mucho. Una mañana aquel hombre salió de su casa hacia uno de sus terrenos. Al llegar comenzó a calzar la milpa muy alegre; pero ese día llegó un gavilán que comenzó a volar y a silbar sobre el terreno. Así pasó un rato y aquel hombre ya estaba muy aburrido y cansado del silbido del gavilán pero al fin el gavilán se calmó.

Al día siguiente sucedió lo mismo. Llegó el gavilán otra vez y comenzó a silbar de nuevo y así estuvo volando todo el día sobre el agricultor y siempre sin dejar de hacer bulla. El señor ya estaba tan cansado de lo que estaba haciendo el gavilán que comenzó a insultarlo y a maldecirlo. Estaba muy enojado.

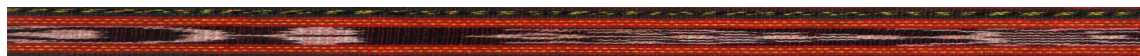
- Si tan sólo fueras gente. Ya te quisiera ver ayudándome aquí, - le decía al gavilán mientras lo insultaba.

El gavilán sólo ladeaba un poco la cabeza para oír mejor lo que él le decía.

Al tercer día aquel hombre fue nuevamente a su terreno. Tenía que trabajar en aquel terreno muchos días, pues era un terreno muy grande. El gavilán llegó otra vez y entonces el hombre se enojó más, pues el gavilán había estado llegando todos los días a molestarlo con su bulla. De la misma manera que hizo el primer día, así hizo los demás días y aquel hombre ya estaba muy cansado de todo aquello y del animal.

- ¡Fiuuu! ¡Fiuuu! ¡Fiuuu! – decía el gavilán sobre el terreno de aquel hombre.

- ¡Ay, maldito animal! – Decía el hombre al animal – Ahora sí te voy a llamar. ¡Bájate de allí, gavilán! ¡Cómo me gustaría que fueras hombre para que me vinieras a ayudar en mi trabajo! ¿Qué tanto gritas encima de mí? Yo no estoy comiendo nada. Yo no como carne. En cambio tú solo comes carne. Comes gallinas y cuanto pájaro encuentras en los árboles. Vos tenés las uñas tan grandes que con ellas cazas. Entonces, ¿Por qué gritas encima de mí? ¿Por qué no bajas aquí conmigo? – Le decía mirando hacia arriba al gavilán.



Entonces, el ave entendió lo que el señor le decía y se dejó venir de pecho desde donde estaba volando y vino a parar cerca de donde estaba insultándolo el hombre aquel.

- ¡Ja, ja, ja! ¡Al fin bajaste! Pero ni me vas a servir para mi comida. ¡Te voy a comer! – le dijo el hombre.

- ¡No, hombre! – le dijo el gavilán- ¡No, hombre! No digas eso. Yo vengo a platicar contigo por las buenas. ¿Sabes? Hagamos una cosa. ¡Cambiémonos re ropa! ¿Qué dices si pruebas todo lo que yo hago y todo lo que como? ¡Cambiémonos, hombre! Yo te presto mis alas y tú me dejas tu ropa y así te voy a ayudar en tu trabajo, porque yo también sé trabajar y soy muy trabajador – le decía el gavilán.

En ese momento se transformaron. El gavilán se puso la ropa del hombre y este se puso las alas y lo demás del gavilán. Enseguida el hombre se transformó y se fue volando. Entonces miró las palomas entre los árboles y fue a perseguirlas. Él pensaba que las iba a agarrar y desde lejos se dejaba ir volando para atrapar su presa; pero cuando llegaba, los pájaros salían volando más rápido y él se iba a estrellar entre las ramas de los árboles. Las volvía a perseguir y siempre se estrellaba contra algo. Ya había pasado mucho tiempo y no había cazado nada, ni siquiera un pajarito. ¡Nada en absoluto! Más bien, su cuerpo se estaba quedando sin plumas de tanto estrellarse al perseguir a sus presas en el aire. Su cabeza ya estaba ensangrentada y bien golpeada. Ya no aguantaba el hambre, pues ya hacía muchas horas que no había comido. Procuraba cazar algo, pero no lograba nada.

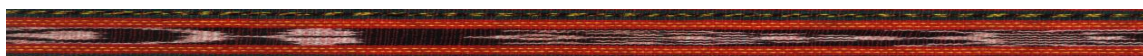
Cuando llego la hora de transformarse en sus formas verdaderas, el hombre vino al gavilán y le dijo: -¡Ayyy! Es cierto lo que decías. Ahora sí lo creo. Yo creía que sólo comías carne y gallinas. Tu vida es muy sufrida. Te ruego, pues, que me perdones. Ya hice esta prueba contigo. Ahora dame mi ropa y yo te doy la tuya – le dijo el hombre al gavilán.

Así que se cambiaron nuevamente y antes de irse, el gavilán aconsejó al hombre: -Ahora no vayas a contarle nada a tu esposa de la prueba que hemos hecho. Te ruego que no le cuentes nada, porque si lo haces, te vas a morir. No vivirás.

Aquel hombre no creyó lo que le dijo el gavilán. No pudo guardar el secreto de lo que sucedió entre ellos, pues su esposa le preguntó cuando desayunaron juntos otra vez, después de no haber estado allí por más de veinticuatro horas.

- ¿Qué fue lo que pasó ayer que usted no estaba así como ahora? ¿Acaso estaba enfermo? ¿Qué tenía usted de malo? Ayer cuando le fui a dejar el almuerzo no me habló para nada.

Entonces el hombre le relató a su esposa lo que había hecho con el gavilán. Después de haberlo escuchado, le dijo: -¡Ah! Con razón cuando le llevé el almuerzo, usted se moría por comer una gallina. Pero fue él, el gavilán, el que se la comió. Como yo lo amo mucho



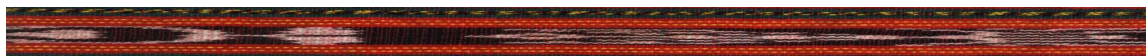
a usted, ayer decidí matar y cocinar una gallina para que usted se la comiera. Con razón cuando estaba comiendo no le dejé comer con usted como siempre lo hacemos. No comió tortillas, solo la gallina se comió y todavía quería más. Cuando se durmió conmigo se puso de lado; no me quería enseñar su cara. Cuando le hablaba sólo me decía: “Ji, ji, ji”. Sólo eso me contestaba. No me hablaba como debía de ser. Entonces usted era un gavilán. ¡Huy! ¡Tal vez usted está loco! ¿Por qué hizo eso? – le decía su esposa.

Días después, aquel hombre murió, porque no pudo guardar el secreto de lo que había pasado entre él y el gavilán. Si no lo hubiera contado, hubiera vivido más.

La vida del gavilán es así. El hombre tiene una vida mejor, pero no lo cree, y por esa razón hizo esta prueba con el gavilán. El hombre tiene que trabajar para conseguir su alimento y el gavilán tiene cazar para comer.

Así fue como el gavilán y el hombre comparó su forma de vivir.

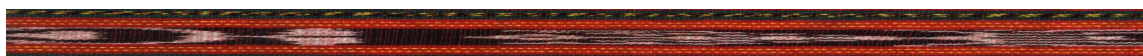
Autor: Benedicto Valey



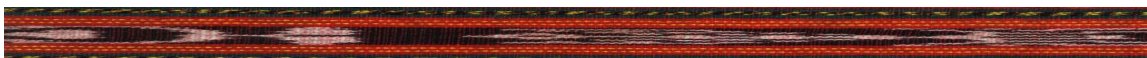
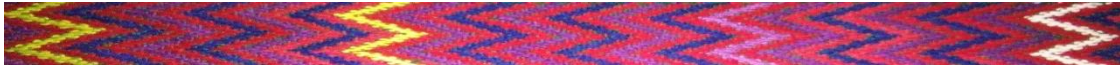
En cada leyenda usted puede realizar estas actividades con sus alumnos y alumnos con el fin de comprobar si ellos captan el mensaje de la leyenda y comprenden el texto en el idioma achi. Puede agregar otras actividades que usted considere de acuerdo a la competencia a trabajar.

ACTIVIDADES:

1. Escriba quien es el protagonista de la leyenda.
2. ¿Qué es lo que hizo este protagosnista?
3. ¿Qué palabras no entendiste?
4. Conoces otros relatos que se parezcan a éste, ¿Cuáles?
5. Saca un listado de leyendas de tu pueblo.
6. Identifica 5 verbos en la lectura realizada.
7. De acuerdo a los verbos identificados forma 5 oraciones en el idioma.
8. ¿Que ha sido lo que más te ha sorprendido de la historia y por qué?
9. Selecciona 10 sustantivos en el texto.
10. Traduce al español el primer párrafo del la leyenda (esto con la finalidad de comprobar si el alumno comprende el texto)



CUENTOS



El conejito soñador

Había una vez un conejito soñador que vivía en una casita en medio del bosque, rodeado de libros y fantasía, pero no tenía amigos. Todos le habían dado de lado porque se pasaba el día contando historias imaginarias sobre hazañas caballerescas, aventuras submarinas y expediciones extraterrestres. Siempre estaba inventando aventuras como si las hubiera vivido de verdad, hasta que sus amigos se cansaron de escucharle y acabó quedándose solo.

Al principio el conejito se sintió muy triste y empezó a pensar que sus historias eran muy aburridas y por eso nadie las quería escuchar. Pero pese a eso continuó escribiendo.

Las historias del conejito eran increíbles y le permitían vivir todo tipo de aventuras. Se imaginaba vestido de caballero salvando a inocentes princesas o sintiendo el frío del mar sobre su traje de buzo mientras exploraba las profundidades del océano.

Se pasaba el día escribiendo historias y dibujando los lugares que imaginaba. De vez en cuando, salía al bosque a leer en voz alta, por si alguien estaba interesado en compartir sus relatos.

Un día, mientras el conejito soñador leía entusiasmado su último relato, apareció por allí una hermosa conejita que parecía perdida. Pero nuestro amigo estaba tan entregado a la interpretación de sus propios cuentos que ni se enteró de que alguien lo escuchaba. Cuando acabó, la conejita le aplaudió con entusiasmo.

-Vaya, no sabía que tenía público- dijo el conejito soñador a la recién llegada -. ¿Te ha gustado mi historia?

-Ha sido muy emocionante -respondió ella-. ¿Sabes más historias?

-¡Claro!- dijo emocionado el conejito -. Yo mismo las escribo.

- ¿De verdad? ¿Y son todas tan apasionantes?

- ¿Tu crees que son apasionantes? Todo el mundo dice que son aburridísimas...

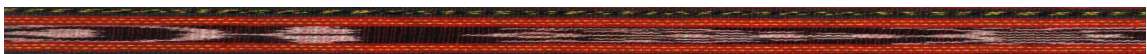
- Pues eso no es cierto, a mi me ha gustado mucho. Ojalá yo supiera saber escribir historias como la tuya pero no se...

El conejito se dio cuenta de que la conejita se había puesto de repente muy triste así que se acercó y, pasándole la patita por encima del hombro, le dijo con dulzura:

- Yo puedo enseñarte si quieres a escribirlas. Seguro que aprendes muy rápido

- ¿Sí? ¿Me lo dices en serio?

- ¡Claro que sí! ¡Hasta podríamos escribirlas juntos!



- ¡Genial! Estoy deseando explorar esos lugares, viajar a esos mundos y conocer a todos esos villanos y malandrines -dijo la conejita-

Los conejitos se hicieron muy amigos y compartieron juegos y escribieron cientos de libros que leyeron a niños de todo el mundo.

Sus historias jamás contadas y peripecias se hicieron muy famosas y el conejito no volvió jamás a sentirse solo ni tampoco a dudar de sus historias.

Autor: *Eva María Rodríguez*

La gran nube

Había una vez una nube muy grande que, a pesar de ser enorme, no tenía agua. En los días de lluvia, cuando sus compañeras las nubes más pequeñas soltaban toda el agua que tenían, ella se quedaba sola y triste en un rincón del cielo. Pero sin ella la lluvia que caía era muy fina porque ninguna era tan grande.

-Otra vez llueve a medias... ¡Así no se pueden regar bien los campos! se lamentaba un agricultor mirando hacia el cielo.

- Que pena que no llueva más fuerte, con las ganas que tenía de salir a jugar sobre los charcos - decía un niño mientras miraba a la calle desde la ventana de su casa.

- Si sigue lloviendo así este verano los pantanos van a estar secos - comentaban dos hombres preocupados.

Las nubes estaban muy enfadadas con la Gran Nube. Por su culpa todo el mundo se quejaba.

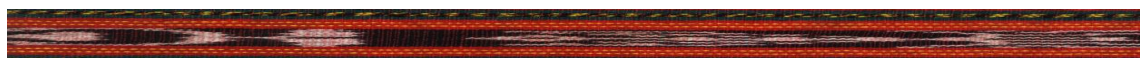
-Muy grande, muy gorda y muy hermosa, pero, ¿para qué vales sin no echas agua? -le decía una nube de tamaño mediano.

Pero la Gran Nube, por más que lo intentaba, no podía echar agua. Estaba tan seca que no lo conseguía ni cuando lloraba, y eso que lloraba todo el día, porque sus compañeras eran muy duras con ella.

Un día que la Gran Nube estaba muy triste, haciendo esfuerzos por moverse para marcharse de allí e ir hacia las montañas para estar sola, se le acercó una nube muy pequeñita, recién llegada, que se movía con facilidad gracias a su pequeño tamaño.

-Yo te puedo dejar mi agua-le dijo la pequeña nube.

-Oh gracias, pero te hace falta a ti, pequeña -dijo la Gran Nube.



-Yo soy pequeña, así que nadie se dará cuenta si suelto menos agua. Además...no me gusta que te traten así.

La Gran Nube no supo qué decir ante su amabilidad y acabó aceptando.

La pequeña nube se colocó encima de la Gran nube y soltó su lluvia encima de ella. La lluvia la atravesó y parecía que, realmente, era la Gran Nube quien estaba haciendo que lloviera.

Pero la alegría le duró poco a la Gran Nube porque el resto de nubes se echaron a reír cuando vieron la poca agua que había soltado.

- ¿Eso es todo lo que puedes hacer? ¡Menuda nube!

La Gran Nube se entristeció de nuevo al oír sus palabras.

-No te preocupes, amiga -le decía la pequeña nube a su hermana mayor-. Me esforzaré y mañana lloverá más.

Y así fue. Al día siguiente, cuando la pequeña nube se había recuperado y volvía a estar llena de agua, repitió el truco. Se colocó encima de la Gran Nube y volvió a llover, esta vez un poquito más.

Así lo hicieron durante varios días, hasta que la pequeña nube se agotó y se secó.

- Lo siento Gran Nube, estoy agotada. No creo que pueda hacer que llueva hoy. Ni siquiera un poquito.

- Pero, ¿y qué vamos a hacer? - contestó la Gran Nube muerta de miedo

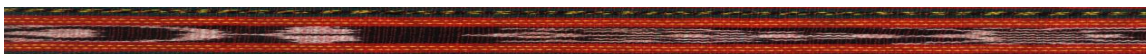
- Tienes que intentar que llueva. Estoy segura de que lo conseguirás. Ya verás. Tú inténtalo. Yo voy a estar aquí animándote.

La Gran Nube estaba muy asustada pero pensó en todo lo que la pequeña nube había hecho por ella y se dijo para sí: ¡Tengo que intentarlo!

Cual fue su sorpresa cuando empezó a llover como nunca antes había llovido. Estuvo lloviendo durante dos horas enteras.

- ¿Has visto Gran Nube? ¡Si que has podido! ¡Sabía que podrías!

- Gracias pequeña, no lo habría hecho sin ti. Muchas gracias por ayudarme



Así fue como la Gran Nube recuperó la confianza en sí misma y descubrió que con ganas, y un poquito de ayuda, era posible conseguir lo que uno desea, siempre y cuando lo desees de verdad.

***Autor:** Eva María Rodríguez*

El patito feo

Todos esperaban en la granja el gran acontecimiento. El nacimiento de los polluelos de mamá pata. Llevaba días empollándolos y podían llegar en cualquier momento. El día más caluroso del verano mamá pata escuchó de repente... ¡cuac, cuac! y vio al levantarse cómo uno por uno empezaban a romper el cascarón. Bueno, todos menos uno.

- ¡Eso es un huevo de pavo!, le dijo una pata vieja a mamá pata.
- No importa, le daré un poco más de calor para que salga.

Pero cuando por fin salió resultó que ser un pato totalmente diferente al resto. Era grande y feo, y no parecía un pavo. El resto de animales del corral no tardaron en fijarse en su aspecto y comenzaron a reírse de él.

- ¡Feo, feo, eres muy feo!, le cantaban.

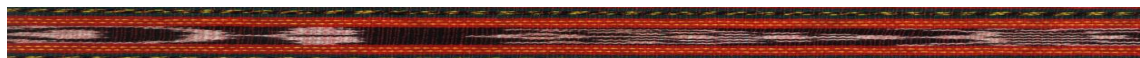
Su madre lo defendía pero pasado el tiempo ya no supo qué decir. Los patos le daban picotazos, los pavos le perseguían y las gallinas se burlaban de él. Al final su propia madre acabó convencida de que era un pato feo y tonto.

- ¡Vete, no quiero que estés aquí!

El pobre patito se sintió muy triste al oír esas palabras y escapó corriendo de allí ante el rechazo de todos.

Acabó en una ciénaga donde conoció a dos gansos silvestres que a pesar de su fealdad, quisieron ser sus amigos, pero un día aparecieron allí unos cazadores y acabaron repentinamente con ellos. De hecho, a punto estuvo el patito de correr la misma suerte de no ser porque los perros lo vieron y decidieron no morderle.

- ¡Soy tan feo que ni siquiera los perros me muerden!- pensó el pobre patito.



Continuó su viaje y acabó en la casa de una mujer anciana que vivía con un gato y una gallina. Pero como no fue capaz de poner huevos también tuvo que abandonar aquel lugar. El pobre sentía que no valía para nada.

Un atardecer de otoño estaba mirando al cielo cuando contempló una bandada de pájaros grandes que le dejó con la boca abierta. Él no lo sabía, pero no eran pájaros, sino cisnes. - ¡Qué grandes son! ¡Y qué blancos! Sus plumas parecen nieve.

Deseó con todas sus fuerzas ser uno de ellos, pero abrió los ojos y se dio cuenta de que seguía siendo un animalucho feo.

Tras el otoño, llegó el frío invierno y el patito pasó muchas calamidades. Un día de mucho frío se metió en el estanque y se quedó helado. Gracias a que pasó por allí un campesino, rompió el frío hielo y se lo llevó a su casa el patito siguió vivo. Estando allí vio que se le acercaban unos niños y creyó que iban a hacerle daño por ser un pato tan feo, así que se asustó y causó un revuelo terrible hasta que logró escaparse de allí.

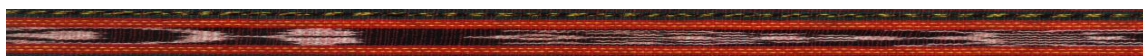
El resto del invierno fue duro para el pobre patito. Sólo, muerto de frío y a menudo muerto de hambre también. Pero a pesar de todo logró sobrevivir y por fin llegó la primavera.

Una tarde en la que el sol empezaba a calentar decidió acudir al parque para contemplar las flores, que comenzaban a llenarlo todo. Allí vio en el estanque dos de aquellos pájaros grandes y blancos y majestuosos que había visto una vez hace tiempo. Volvió a quedarse hechizado mirándolos, pero esta vez tuvo el valor de acercarse a ellos.

Voló hasta donde estaban y entonces, algo llamó su atención en su reflejo. ¿Dónde estaba la imagen del pato grande y feo que era? ¡En su lugar había un cisne! Entonces eso quería decir que... ¡se había convertido en cisne! O mejor dicho, siempre lo había sido.

Desde aquel día el patito tuvo toda la felicidad que hasta entonces la vida le había negado y aunque escuchó muchos elogios alabando su belleza, él nunca acabó de acostumbrarse.

Autor: Hans Christian Andersen



El gran árbol

Cuenta la leyenda que en una ciudad lejana hubo una vez un árbol grande y frondoso que era admirado por todos los habitantes del lugar. El árbol estaba colocado en el medio de la ciudad, en la plaza más importante, y allí acudían a visitarlo viajeros de todas partes del mundo. Tanto lo admiraban que le pusieron nombre: Caylon, el Gran Árbol.

Todos los árboles de la ciudad sentían un poco de envidia, porque a ellos nadie les hacía caso y se olvidaban de ellos. Y poco a poco se fueron olvidando de regarlos y de podarlos, mientras al gran árbol Caylon le daban todos los cuidados que necesitaba.

Ni siquiera los pájaros querían hacer sus nidos en otro árbol que no fuera Caylon. Incluso venían aves de otros lugares para hacer sus nidos allí. Pero, aunque Caylon era muy grande, pronto empezó a tener más nidos de los que cabían. Los pájaros se peleaban entre ellos por las mejores ramas. El ruido empezó a ser ensordecedor, y la toda la zona que rodeaba a Caylon estaba llena de suciedad por culpa de los pájaros que vivían en él.

La gente, y también los jardineros, dejaron de visitary cuidar a Caylon porque siempre que se acercaban acababan con alguna caca de pájaro en la cabeza o en medio de una pelea de aves.

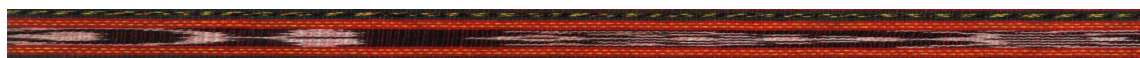
De este modo, al pueblo dejaron de llegar viajeros y los jardineros se marcharon a otro lugar a buscar trabajo. Y no quedó nadie para cuidar a los árboles de aquella ciudad.

Caylon se empezó a debilitar y los pájaros, finalmente, se fueron y lo dejaron tranquilo. Pero el pobre árbol ya no era el de antes. Estaba cansado, con muchas ramas rotas, y empezaba a secarse.

Los demás árboles, al ver a su compañero triste y deprimido, le animaron para que intentara reponerse.

- ¡Vamos, amigo, tú puedes! - le decían-. Nosotros llevamos años sin que nadie nos haga caso y míranos ahora. Somos grandes y fuertes, aunque nuestra forma no sea tan bonita como la tuya.

Caylon, que hacía tiempo que no se fijaba en sus compañeros, comprobó que, efectivamente, habían crecido mucho. Incluso vio que entre sus ramas había pequeños nidos donde vivían los pájaros más pequeños se habían escondido para huir de los grandes que vivían en el Gran Árbol.



- Creía que no os caía bien o que teníais envidia de mí -les dijo Caylon a los demás árboles.
- Eso era antes de ver lo que ocurre cuando eres el centro de todas las miradas-le dijo el árbol más viejo -. No te enfades, pero la verdad es que ahora no te tenemos envidia.
- Pero no nos gusta verte así, compañero -dijo otro árbol algo más joven-. Si todos somos grandes y hermosos volverá la gente, y nos cuidarán más, y los pajaritos se repartirán entre todos. Y todos seremos felices.

Viendo esto, Caylon decidió hacer caso a sus amigos, y en poco tiempo se esforzó por recuperar su alegría. Mientras tanto, los pájaros que lo habían abandonado fueron volviendo a los demás árboles. Esto hizo que la gente empezara a visitarlos para oír el canto de los pájaros, y volvieran a cuidarlos.

De pronto un día un pajarillo se posó en una de las ramas del recuperado árbol Caylon. El árbol fue muy amable con él y le ofreció la mejor de sus ramas para hacer su nido.

Caylon se llenó de vida de nuevo y nunca más volvió a quedar un solo árbol triste en aquella ciudad.

Autor: *Eva María Rodríguez*

Tito, el saltamonte saltarín

Tito era un saltamontes que siempre andaba jugando con sus mejores amigos, Luli y Romi, una conejita y un búho. Siempre organizaban planes muy chulos y se divertían muchísimo.

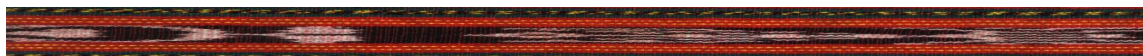
- ¿Sabéis una cosa? – le dijo Tito a sus amigos.
- ¡Cuenta!, ¡Cuenta! – le contestaron Luli y Romi.
- ¡En diez días organizan en el río una carrera y el ganador conseguirá unas zapatillas para correr y saltar más alto! – les explicó.

A Tito, que le encantaba saltar y correr de un lado para otro, le hacía mucha ilusión participar y ganar esas zapatillas.

Se entrenó duro y cada día lograba saltaba un poco más y correr a mayor velocidad.

El día de antes de la carrera, Tito estaba muy nervioso. Necesitaba entrenar mucho más para hacerlo todavía mejor.

- Tito, ¡Para un poco! ¡Te vas a cansar mucho y mañana no vas a rendir en la carrera! – le decían sus amigos.



- ¡Anda ya! ¡Me quedan muchas fuerzas aún! ¡Voy a irme por el bosque a seguir saltando!– contestaba el saltamontes.

Pero, sin darse cuenta, tropezó con una piedra y se rompió las dos patitas de atrás.

- ¡Oh! ¡No! ¡Me duelen mucho mis patitas! ¡Ayudaaaa! – gritó.

Luli y Romi fueron corriendo y cuando lo vieron se dieron cuenta de que se había hecho mucho daño.

- Tito, ¡tenías que haber parado!, ¡Siempre andas como loco y no nos haces caso a nada! – le regañaron sus amigos.

Tito no podía moverse y estaba muy triste. Quedaba menos de un día para la carrera y era imposible que se recuperase en tan poco tiempo.

- ¡Vaya! ¡No voy a poder participar! ¡Adiós zapatillas! – se lamentaba Tito.

Luli y Romi, que sabían la ilusión que le hacía a Tito ganar esas zapatillas, pensaron en ayudarlo e idearon un plan.

Los dos se apuntaron a la carrera sin que Tito se enterase y se esforzaron un montón en ganar.

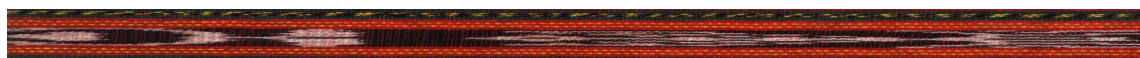
Romi no estaba acostumbrado a correr, además no se le daba muy bien el deporte. Pero Luli, la conejita, estaba muy acostumbrada a saltar y además lo hacía muy bien, así que saltó y corrió con todas sus fuerzas y, finalmente, consiguió ganar la carrera y las zapatillas soñadas.

Los dos amigos fueron a darle las zapatillas a Tito, que se llevó una bonita sorpresa.

- ¡Tengo los mejores amigos del mundo! ¡Estoy deseando ponérmelas! ¡Muchas gracias chicos!– les dijo el saltamontes.

Y, en cuanto Tito se recuperó, saltó y saltó hasta el infinito con las zapatillas que le habían regalado sus amigos. Le gustaban tanto, que jamás de los jamases se las quitó.

Autor: Irene Hernández



Instrucciones: llena los espacios que se te solicitan en el idioma achi según la lectura realizada.

Mapa de cuento

Título del cuento: _____

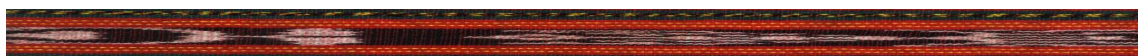
Autor: _____

Lugar o espacio de suceso:

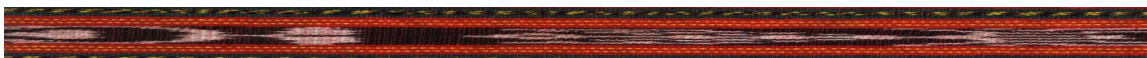
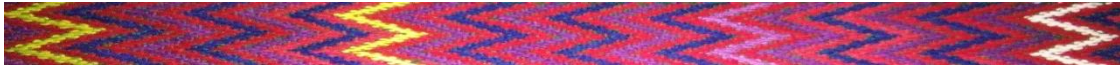
Personajes:



¿Qué sucedió en el cuento?



POESÍAS



La Hormiga

¡Que hermosa es esa hormiga,
por su arduo trabajo de cada día
para el acarreo de su alimento!

Camina lejos y no se cansa
del viaje que realiza,
no se cansa debajo su carga cuando llega a traerla.
Su carga es muy grande para él yey se revolote con ella,
pero aun asi no lo suelta para nada.

Que enseñanza nos da la hormiga
al inicio de la obra,
no se detiene hasta terminarla.

Autor: Emilio Bolvito

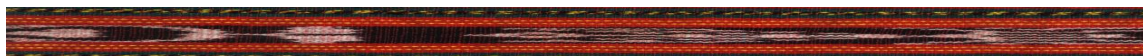
San Miguel Chicaj

Un pequeño pueblo que Dios ha formado
aquí en la tierra, su nombre es San Miguel.
Es incomparable la hermosura del pueblo,
se ven sus mujeres sentados con el tejido,
se ven sus señores cargando en el hombro sus azadones
para ir a ver sus milpa y su frijol sembrado.

Hombres de arado;
mujeres de tejidos, de atol
y de bochboles.
Tierra negra que habita en el lugar para siembra de maíz
para nuestro alimento y atol.

San Miguel, pequeño pueblo
llena de personas de buen corazón.

Autor: Sandra Elizabeth Ixpata López



La estrella

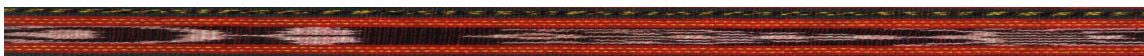
Cuando empieza anochecer
brilla la estrella de hermosura
alumbra en todo el cielo.

¡Hermoso se ve el cielo
por las estrellas!
Al amanecer del día
Desparecen las estrellas en el cielo.

Una de las estrellas se queda en el cielo
al amanecer de día
grande es esa estrella
parece ser una gran llama que alumbra el cielo.

¡Incomparable es la hermosura de la estrella
alumbra el cielo de noche!

Autor: Alvaro Misael Hernández Vásques



El Sol

Apreciable la hermosura del sol
alumbra el sol los cielos.

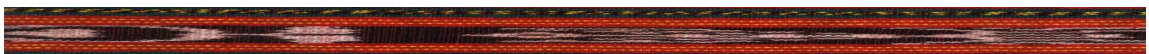
Incomparable es la temperatura del sol
al verlo opaca nuestro ojos,
hermosa se ve el sol al salir sobre las montañas
brilla lanzando sus rayos sobre la tierra.

Hermosa se ve entre las nubes,
su temperatura sed provoca.

Al entrar el sol entre las nubes provoca oscuridad,
Apreciable es la hermosura del sol
el sol alumbra el cielo.

Alegría trae el sol sobre la tierra cuando sale.

Autor: Alvaro Misael Hernández Vásquez



La montaña

¡Hermosa es la montaña!
¡Muchedumbre de árboles hay en la montaña!

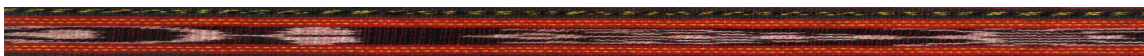
Las personas hermosa ven la tierra
que esta en la montaña.

Mis ojos admiran la hermosura de las nubes
sobre las montañas.

Sobre la montaña hay muchedumbre de flores,
al tocar uno de ellas
se soltó su fragancia sin igual,
estas están formadas por Dios.

¡Hermosa es la montaña!
¡Muchedumbre de árboles hay en la montaña!

Autor: *Alvaro Misael Hernández Vásquez*



Instrucciones: Llena los espacios que se te solicitan según la poesía vista en el idioma achi, para comprobación de la comprensión.

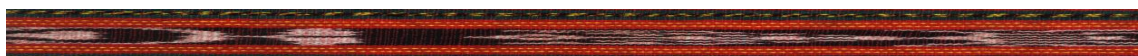
Título de la poesía en achi



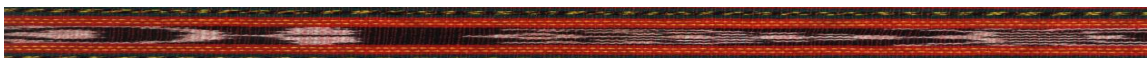
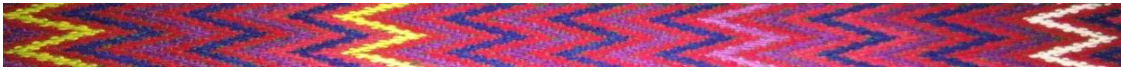
**Anota en achi
el párrafo que mas te gusto**



**Usando tu imaginación
escribe una poesía en achi**



FÁBULAS



El congreso de los ratones

Había una vez una familia de ratones que vivía en la despensa de una casa, pero temiendo siempre los ataques de un enorme gato, los ratones no querían salir. Ya fuera de día o de noche este terrible enemigo los tenía vigilados.

Un buen día decidieron poner fin al problema, por lo que celebraron una asamblea a petición del jefe de los ratones, que era el más viejo de todos.

El jefe de los ratones dijo a los presentes:

- Os he mandado reunir para que entre todos encontremos una solución. ¡No podemos vivir así!

- ¡Pido la palabra! - Dijo un ratoncillo muy atento.

- Atemos un cascabel al gato, y así sabremos en todo momento por dónde anda.

Tan interesante propuesta fue aceptada por todos los roedores entre grandes aplausos y felicidad. Con el cascabel estarían salvados, porque su campanilleo avisaría de la llegada del enemigo con el tiempo para ponerse a salvo.

- ¡Silencio! – Gritó el ratón jefe, para luego decir:

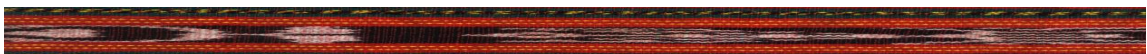
- Queda pendiente una cuestión importante:

- ¿Quien de todos le pone el cascabel al gato?

Al oír esto, los ratoncitos se quedaron repentinamente callados, muy callados, porque no podían contestar a aquella pregunta. Y corrieron de nuevo a sus cuevas-, hambrientos y tristes.

Moraleja: es más fácil proponer ideas que llevarlas a cabo

Autor: Samaniego



Las ranitas y el tronco tallado.

Una familia de ranitas que vivía en un lago, sentía mucho temor por un tronco tallado que se veía desde la orilla. Estas ranitas amaban las fiestas y la diversión, pero sentían gran respeto por el tronco, así que en muchas oportunidades trataban de no hacer tanto ruido para no molestar al tronco.

Seguramente este personaje al que tanto le temían, era un monumento de alguna tribu que ya no habitaba en el lugar, pero como no se animaban a acercarse para ver bien de que se trataba, solo podían divisar un rostro serio y que inspiraba mucha autoridad.

Un cierto día, en que se desató una terrible tormenta, el tronco cayó al lago y en ese momento las ranitas pudieron ver con claridad, que era solo un tronco tallado que ningún daño podía hacerles. Se rieron mucho de los temores por los que habían pasado y comenzaron a jugar con él y usarlo de trampolín para sus zambullidas en el lago.

Moraleja: Lo que por ignorancia atemoriza, a veces es sólo digno de risa.

Autor. Anónimo

El ratón campesino y el rico

Un ratón campesino tenía un amigo de la corte y lo invitó a que fuese a comer a la campiña.

Pero como sólo podía ofrecerle trigo y yerbajos, el ratón cortesano le dijo:

- ¿Sabes amigo que llevas una vida de hormiga? En cambio yo poseo bienes en abundancia. Ven conmigo y a tu disposición los tendrás.

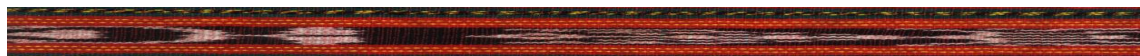
Partieron ambos para la corte. Mostró el ratón ciudadano a su amigo trigo y legumbres, higos y queso, frutas y miel.

Maravillado el ratón campesino, bendecía a su amigo de todo corazón y renegaba de su mala suerte.

Dispuestos ya a darse un festín, un hombre abrió de pronto la puerta. Espantados por el ruido los dos ratones se lanzaron temerosos a los agujeros.

Volvieron luego a buscar higos secos, pero otra persona incursionó en el lugar, y al verla, los dos amigos se precipitaron nuevamente en una rendija para esconderse.

Entonces el ratón de los campos, olvidándose de su hambre, suspiró y dijo al ratón cortesano:



- Adiós amigo, veo que comes hasta hartarte y que estás muy satisfecho; pero es al precio de mil peligros y constantes temores. Yo, en cambio, soy un pobrete y vivo mordisqueando la cebada y el trigo, pero sin congojas ni temores hacia nadie.

Anónimo

La lechera

La hija de un granjero llevaba un recipiente lleno de leche a vender al pueblo, y empezó a hacer planes futuros:

- Cuando venda esta leche, compraré trescientos huevos. Los huevos, descartando los que no nazcan, me darán al menos doscientos pollos.

Los pollos estarán listos para mercadearlos cuando los precios de ellos estén en lo más alto, de modo que para fin de año tendré suficiente dinero para comprarme el mejor vestido para asistir a las fiestas.

Cuando esté en el baile todos los muchachos me pretenderán, y yo los valoraré uno a uno.

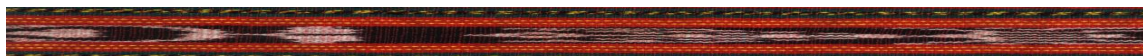
Pero en ese momento tropezó con una piedra, cayendo junto con la vasija de leche al suelo, regando su contenido.

Y así todos sus planes acabaron en un instante.

Moraleja:

No seas ambiciosa, que vivirás ansiosa sin que pueda saciarte cosa alguna.
No anheles impaciente el bien futuro, mira que ni el presente está seguro.

Anónimo



El lobo con piel de oveja

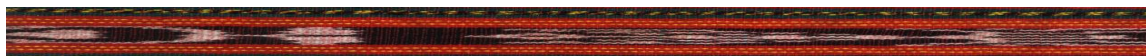
Pensó un día un lobo cambiar su apariencia para así facilitar la obtención de su comida. Se metió entonces en una piel de oveja y se fue a pastar con el rebaño, despistando totalmente al pastor.

Al atardecer, para su protección, fue llevado junto con todo el rebaño a un encierro, quedando la puerta asegurada.

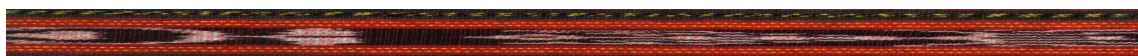
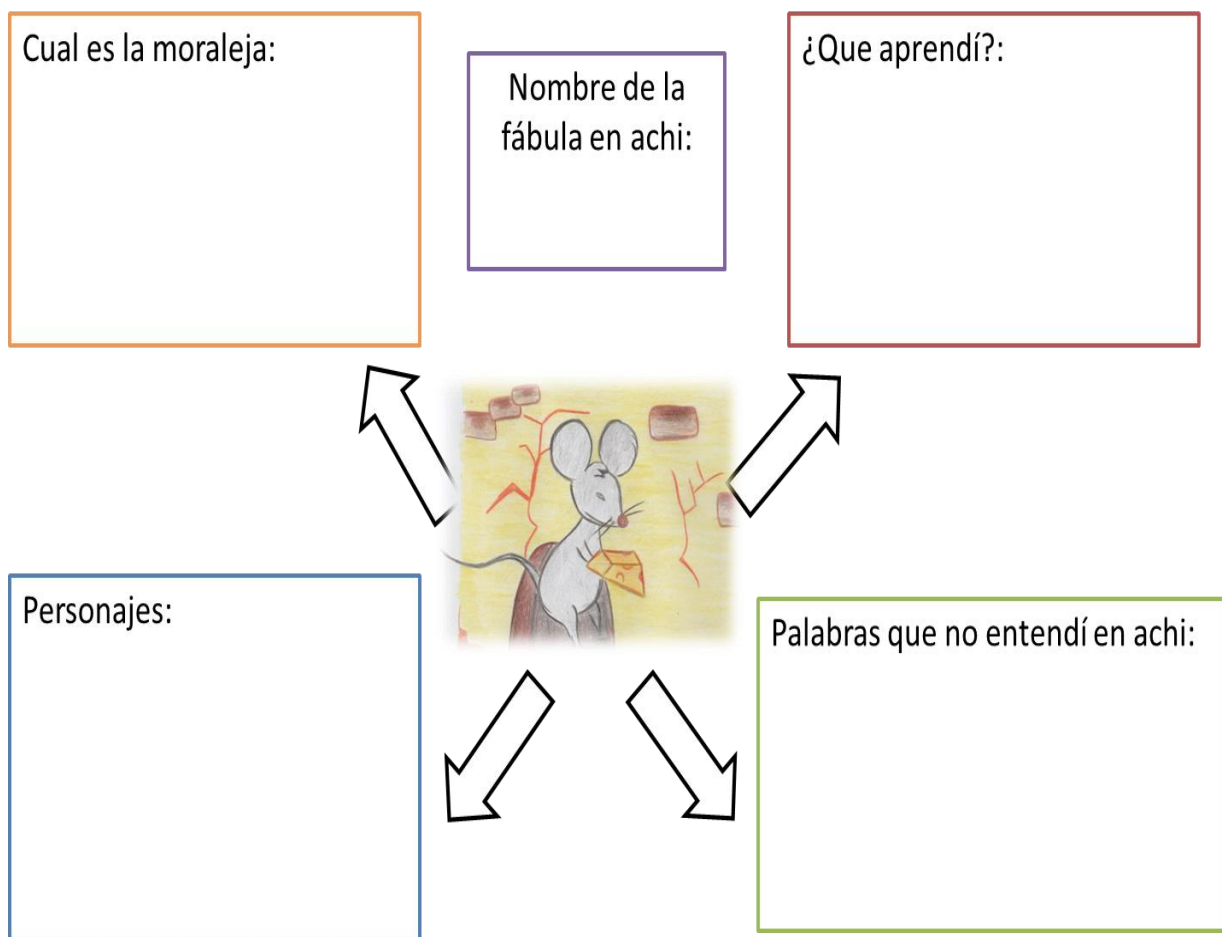
Pero en la noche, buscando el pastor su provisión de carne para el día siguiente, tomó al lobo creyendo que era un cordero y lo sacrificó al instante.

Moraleja: Según hagamos el engaño, así recibiremos el daño.

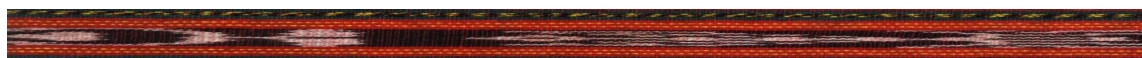
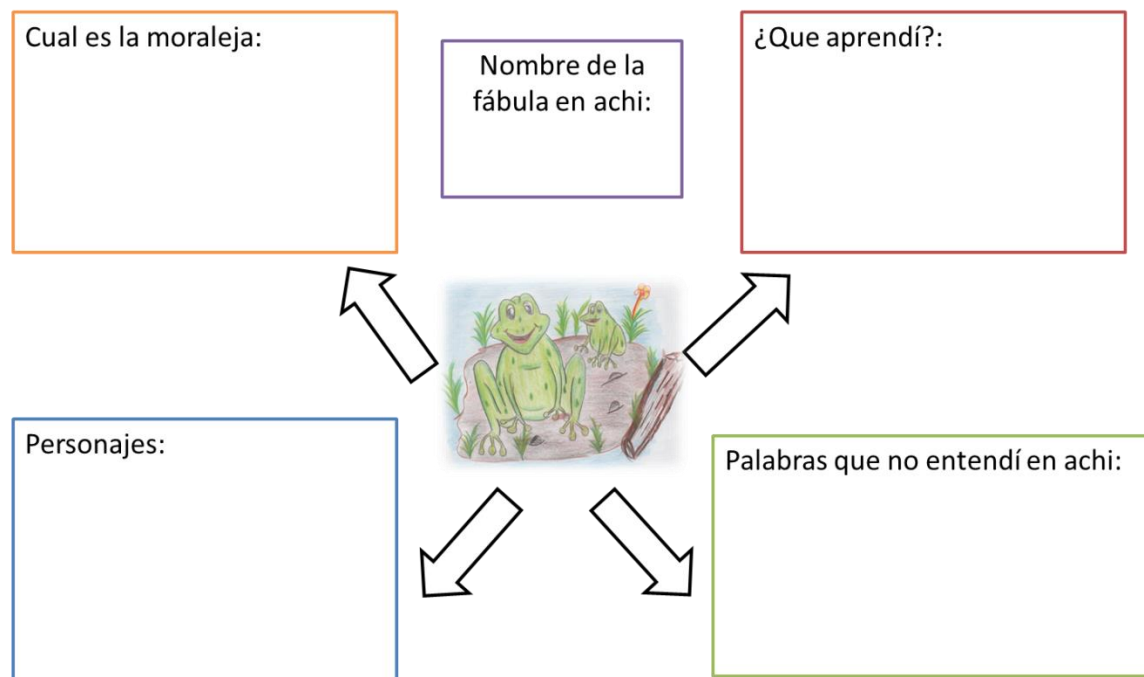
Anónimo



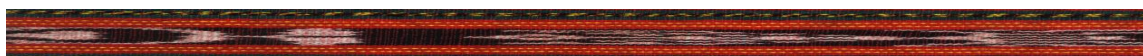
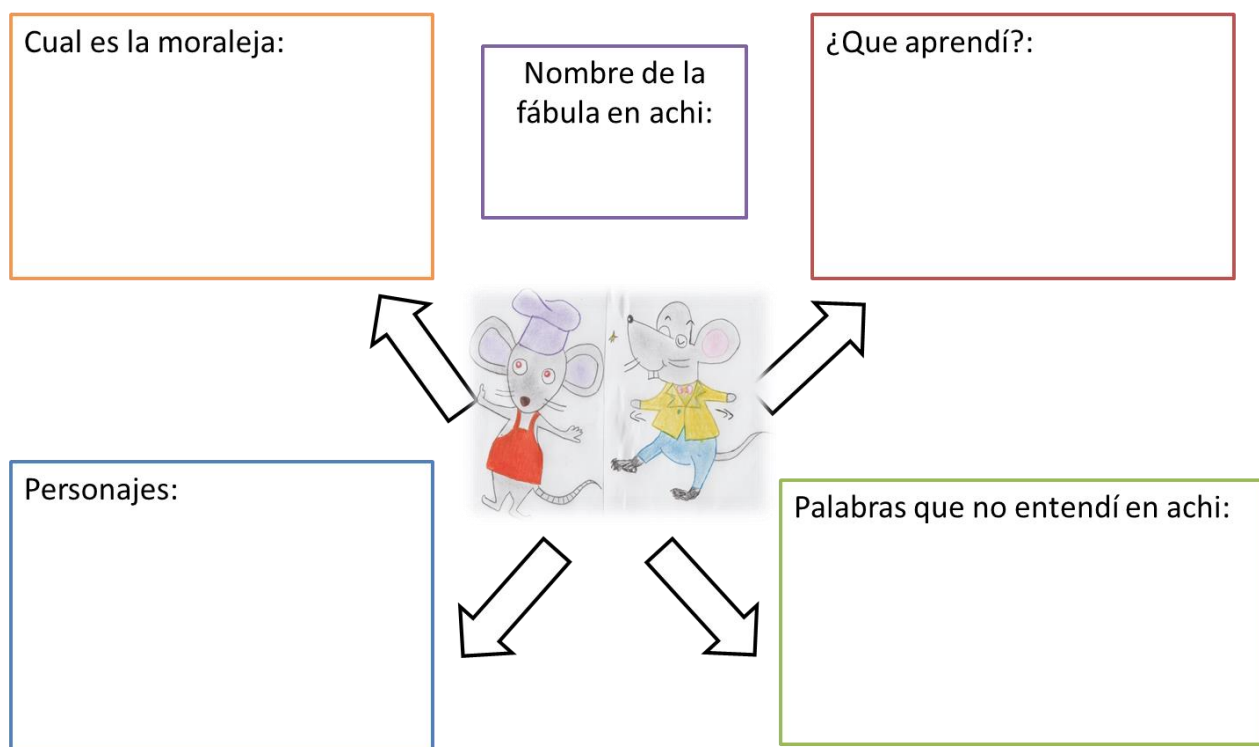
Instrucciones: a través de este mapa mental, llena los espacios que se te solicitan según lectura realizada en el idioma achi, para comprobación de la comprensión de la lectura.



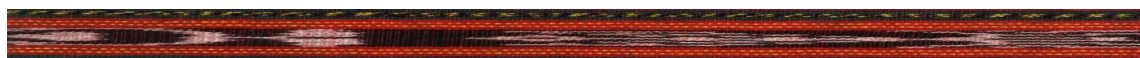
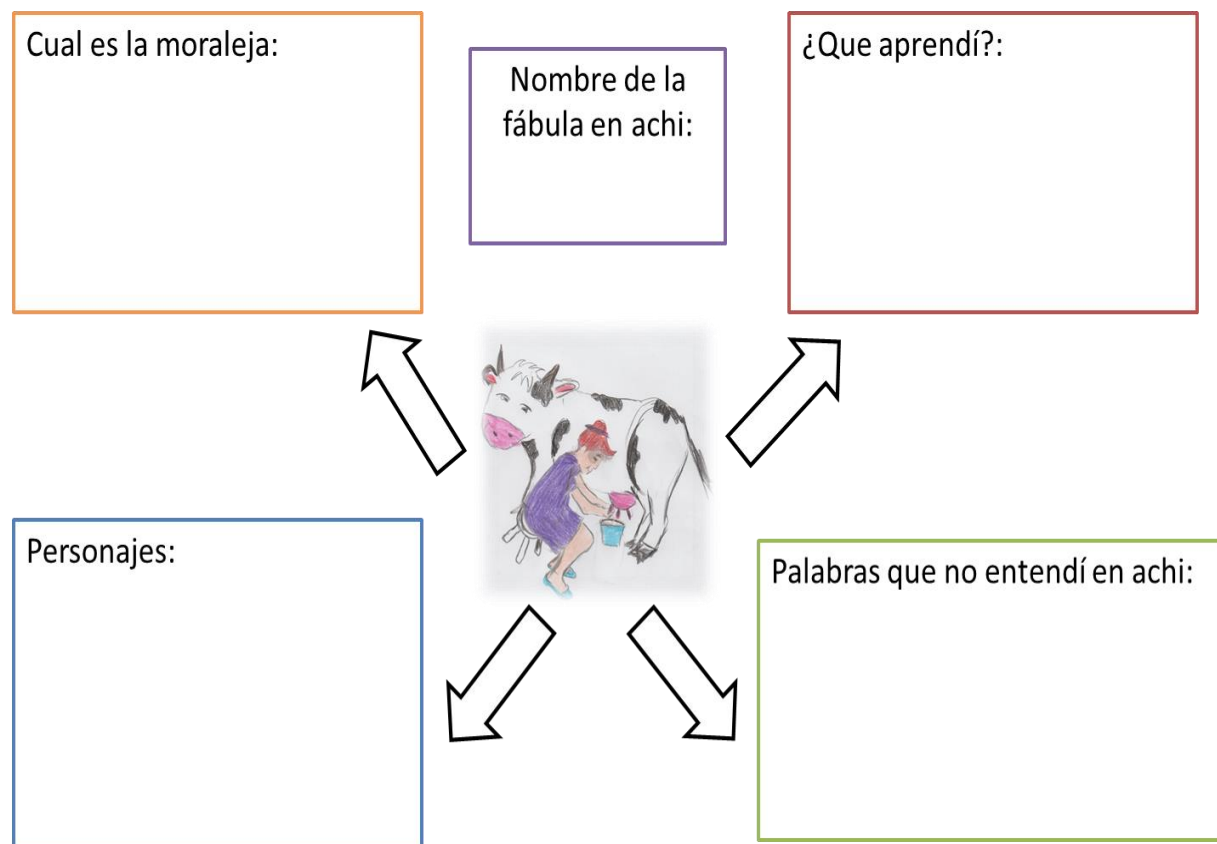
Instrucciones: a través de este mapa mental, llena los espacios que se te solicitan según lectura realizada en el idioma achi, para comprobación de la comprensión de la lectura.



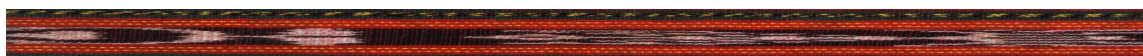
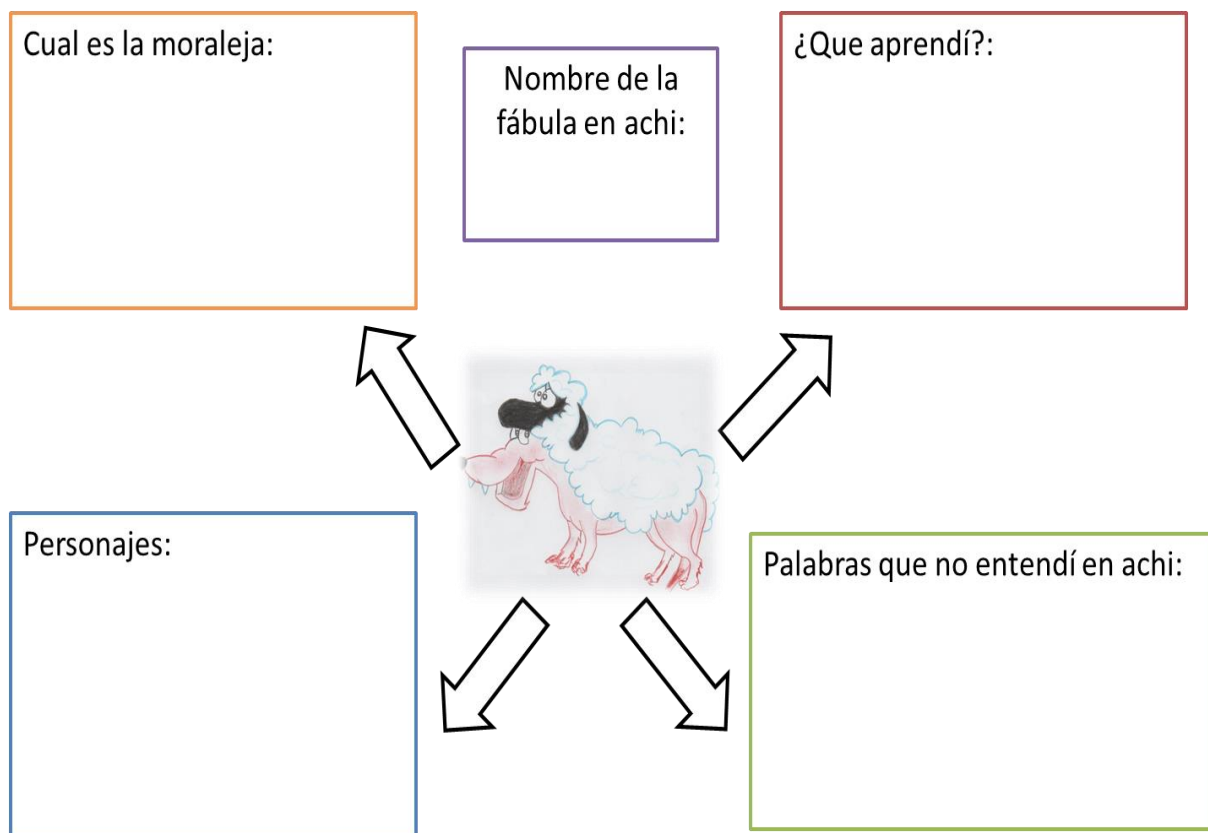
Instrucciones: a través de este mapa mental, llena los espacios que se te solicitan según lectura realizada en el idioma achi, para comprobación de la comprensión de la lectura.

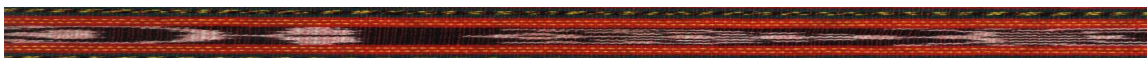


Instrucciones: a través de este mapa mental, llena los espacios que se te solicitan según lectura realizada en el idioma achi, para comprobación de la comprensión de la lectura.



Instrucciones: a través de este mapa mental, llena los espacios que se te solicitan según lectura realizada en el idioma achi, para comprobación de la comprensión de la lectura.





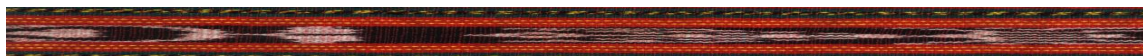
Referencias bibliográficas

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, *Actualización Lexical Idioma Maya Achi*, Guatemala: ALMG, 2001.

Valey Alberto y Benedicto Valey, *leyendas de Rabinal*, Guatemala: Instituto lingüístico de verano, 1179.

www.guiainfantil.fabulas-cortas-para-leer-a-los-niños.

<http://www.cuentoscortos.com/>



ANTOLOGÍA GUÍA DIDÁCTICA IDIOMA ACHI





UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE BAJA VERAPAZ



El Director del Centro Universitario de Baja Verapaz de la Universidad de San Carlos de Guatemala, luego de conocer la aprobación del Informe de Graduación de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa con Orientación en Medio Ambiente del estudiante **Alvaro Misael Hernández Vásquez**, por parte de la Comisión de trabajos de Graduación, AUTORIZA.

“IMPRIMASE”

“Id y Enseñad a Todos”

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Edgar Adolfo Cabrera Sánchez".

Arq. Edgar Adolfo Cabrera Sánchez
DIRECTOR

